UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FRANCISCO MORAZÁN

VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO

DIRECCIÓN DE POSTGRADO

MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

TESIS MAESTRIA:

"LA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ETNIA GARIFUNA: ESTUDIO DE CASO EN LA ESCUELA RAMON ROSA"

TESISTA:

OMAR ENRIQUE RIVERA MIRANDA.

ASESOR: Dr. GERMAN MONCADA.

TEGUCIGALPA M. D. C. ABRIL DE 2013.

“LA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ETNIA GARIFUNA: ESTUDIO DE CASO EN LA ESCUELA RAMON ROSA”

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FRANCISCO MORAZÁN

VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO

DIRECCIÓN DE POSTGRADO

MAESTRÍA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

TESIS MAESTRIA:

"LA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ETNIA GARIFUNA: ESTUDIO DE CASO EN LA ESCUELA RAMON ROSA"

TESISTA:

OMAR ENRIQUE RIVERA MIRANDA

ASESOR: Dr. GERMAN MONCADA.

TEGUCIGALPA M. D. C. ABRIL DE 2013.

AUTORIDADES UPNFM:

M.Sc. DAVID ORLANDO MARÍN LÓPEZ
Rector

M.Sc. HERMES ALDUVÍN DÍAZ LUNA
Vicerrector Académico

M.Sc. RAFAEL BARAHONA LÓPEZ
Vicerrector Administrativo

M.Sc. YENNY AMINDA EGUIGURE TORRES
Vicerrectora de Investigación y Postgrado

M.Sc. GUSTAVO ADOLFO CERRATO PAVÓN
Vicerrector del CUED

M.Sc. CELFA IDALISIS BUESO FLORENTINO
Secretaria General

Ph.D. JENNY MARGOTH ZELAYA MATAMOROS
Directora de Postgrado

TEGUCIGALPA M.D.C. ABRIL 2013.

Terna Examinadora

Esta tesis fue aceptada y aprobada por la terna examinadora nombrada por la Dirección de Estudios de Postgrado de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, como requisito para optar al grado académico de Máster en Investigación Educativa.

M.D.C. 10 Abril de 2013.
Lugar y fecha de la defensa.

Dr: Jorge Amaya
_____
Grado académico, nombres y apellidos completos
Examinador(a) presidente(a)

Dr: German Moncada
_____
Grado académico, nombres y apellidos completos
Examinador (a)

M.Sc: Héctor Aguilera
_____
Grado académico, nombres y apellidos completos
Examinador(a)

Omar Enrique Rivera Miranda.
_____
Nombres y apellidos completos
Tesista

Dedicatoria:

Mi tesis la dedico con todo respeto y amor.

A ti Señor Jesucristo que me diste una oportunidad de vivir y regalarme una familia maravillosa.

A mis Padres que me dieron la vida, que me han acompañado en todos los momentos de la vida.

A mi Esposa Berta Lidia por apoyarme en la carrera de maestría que hoy culmino, hemos pasado momento alegres y otros difíciles, siempre ha estado apoyándome y brindándome su amor, por todo esto le agradezco de corazón, el que este conmigo a mi lado apoyándome.

A mis Hijos Allan Omar y Andrea Alejandra gracias por estar conmigo los quiero mucho.

A mis Catedráticos, por tener la paciencia necesaria, especialmente a mi asesor de tesis al Doctor German Moncada por orientarme y apoyarme en momentos difíciles a lo largo del trabajo de investigación. Agradezco haber estado rodeado de tan buenas personas.

No puedo continuar sin antes decirles que sin Ustedes no lo hubiera logrado este es el fruto.

Les agradezco a todos Ustedes, por compartir momentos agradables y tristes, esos momentos son los que nos hacen crecer y valorar a las personas que nos rodean.

Sin ustedes a mi lado no lo hubiera logrado.

Los quiero mucho…y siempre estarán en mi mente y corazón.

Gracias….

Índice **Página**

Autoridades Educativas……....4
Terna……5
Dedicatoria……6
Índice……7
Presentación……..10
Capítulo I……...11
A.1 Construcción del objeto de estudio……..…..11
A.2 Planteamiento del problema de investigación…….....11
A.3 Tema de investigación……..12
A.4 Justificación……13
A.5 Objetivos de la investigación……14
A.6 Preguntas de investigación……..15
Capítulo II……..16
B.1 Fundamentación Teórica……16
B.2 Educación Intercultural Bilingüe En América Latina……16
B.3 Educación Intercultural Bilingüe En Honduras……25
B.3.1 Legislación……...25
B.3.2 Educación Hondureña……28
B.4 Fundamentación Conceptual……...32
B.4.1 Dimensión Prácticas Pedagógicas……..32
B.4.1.1 Planificación Educativa……..33
B.4.1.2 Estrategias Didácticas……34
B.4.1.3 Recursos Didácticos……...35
B.4.1.4 Uso del Tiempo Efectivo……36
B.4.1.5 Clima Escolar……...38
B.4.1.6 Evaluación Educativa……39
B.4.2 Dimensión Individual…… 40
B.4.3 Dimensión Social…….... 42
B.4.4 Dimensión Antropológica……..43

B.5 Fundamentación Referencial……..46
B.6 Los Garífunas……48
B.6.1 Situación Socio Económica Cultural De las Etnias Hondureñas……49
Capítulo III……..56
C.1 Diseño de Investigación……56
C.1.1 Tipo De Estudio……..56
C.1.2 Población……56
C.1.3 Muestra……56
C.2 Criterios De La Muestra……56
C.3 Recursos Metodológicos……..57
C.3.1 Observación Participante……..57
C.3.2 Entrevista No Estructurada…… 57
C.3.3 Grupo Focal……58
C.4 Dimensión De Estudio……..59
Capítulo IV……..60
D.1 Análisis e Interpretación De Datos……..60
D.2 Clima Escolar……61
D.3 La Escuela……..63
D.4 Clases Garífuna En EIB……78
D.5 Los Maestros……..89
D.6 Madres Garífuna……96
D.7 Autoridades Educativas……99
Capitulo V……103
Conclusiones……...103
Recomendaciones……..105
Referencia Bibliográfica……107
Anexos……..110
Tabla 1. Clasificación Por Eventos……..111
Tabla 2. Categorías, Rasgos y Frecuencias……..115
Tabla 3. Entrevista No Estructura……116
Tabla 4.Observación Participantes……..117

Tabla 5.Grupo Focal……...118
Tabla 6.Análisis de Datos……..120
Figura 1.Clase EIB……...122
Figura 2.Símbolos……...123
Figura 3.Mural……124
Figura 4.Mural……125
Figura 5.Día Cívico……126
Figura 6.Docentes EIB……...127
Figura 7.Material Didáctico……128
Anexo 1.Evaluación EIB Segundo Grado……...132
Anexo 2.Evaluación EIB Tercer Grado……134
Anexo 3.Evaluación EIB Cuarto Grado……...136
Anexo 4.Evaluación EIB Quinto Grado……...138
Anexo 5.Evaluación EIB Sexto Grado……140
Anexo 6.Evaluación EIB Primero y Segundo Grado Matemáticas……142
Anexo 7. Evaluación EIB Quinto y Sexto Grado Matemáticas……...144
Anexo 8. Ficha Supervisión EIB Director……...146
Anexo 9. Ficha Supervisión EIB Docente……...148

Presentación.

La presente tesis “La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa”, es una investigación etnográfica, que tiene como propósito dar a conocer desde un punto de vista cualitativo como la educación intercultural bilingüe, está fortaleciendo en el pueblo garífuna las costumbres, lenguaje, cultura, valores e identidad.

En esta investigación se valora la diversidad mediante el estudio de los elementos comunes que intervienen en la práctica de la interculturalidad “entre culturas”, propiciando el respeto mutuo y el desarrollo pleno de las capacidades de los/as niños, a través de la utilización del idioma materno como un instrumento de aprendizaje; fomentando la interrelación docente – alumno (a) alumno (a) – alumno (a) y escuela - comunidad.

En la presente investigación se desarrollan cinco capítulos:

En el primer capítulo se plantea la construcción del objeto de estudio que implica el planteamiento del problema, tema de investigación, justificación, objetivo y preguntas de investigación.

En el segundo capítulo se hace una revisión de la fundamentación teórica, fundamentación conceptual y fundamentación referencial incluyendo varios aspectos considerados fundamentales en el estudio.

En el tercer capítulo se plantea la metodología empleada para llevar a cabo la investigación, detallando el diseño de investigación, tipo de estudio, población, muestra, criterios de la muestra, recursos metodológicos, escenario y dimensión del estudio.

En el cuarto capítulo se detalla de manera amplia los resultados obtenidos a través del análisis del estudio realizado, así como la interpretación de los mismos.

En el quinto capitulo plantea las conclusiones y recomendaciones como resultados de la investigación. Se consigna la bibliografía para realizar este estudio.

Seguidamente los anexos que contienen, protocolos, fotografías, fichas de evaluación y supervisión de Educación Intercultural Bilingüe.

Capitulo I

A.1 **Construcción Del Objeto De Estudio.**

A.2 **Planteamiento Del Problema De Investigación.**

Honduras es un país multiétnico, económicamente en vía de desarrollo, políticamente dependiente de una estructura social en permanente crisis y la mayoría de sus habitantes amenazados por restricciones. De ellos, los menos favorecidos son las etnias autóctonas culturalmente diferenciadas en: Tolupanes, Pech, Garífunas, Lencas, Misquitos, Tawahkas, Nahoas, Chortís y Negros de habla inglesa, juntos constituyen aproximadamente el 12% de la población total del país (Centeno García, 2003).

En Honduras la educación intercultural bilingüe, surge en las zonas de influencia indígena y afrodecendiente, por el bajo rendimiento académico y el deseo de reducir los altos índices de ausentismo, reprobación y deserción escolar de los niños y niñas, producto de una educación que no ha respetado los valores culturales y lingüísticos de la población culturalmente diferenciada (Zapata, 2002).

Datos proporcionados por la Unidad de Planificación y Evaluación de la Gestión (UPEG) de la Secretaría de Educación de Honduras (SE), describe que el promedio estadístico a nivel nacional del indicador de reprobación es de 8.26% en contraste con el promedio departamental de Atlántida que es de 5.29%, a nivel nacional el promedio de deserción es 3.72%, en contraste con el departamental de Atlántida, es 1.71% y el porcentaje promedio de aprobación de los alumnos(as) a nivel nacional es de 89.76%; en contraste a nivel departamental de Atlántida es 93:32% (UPEG, 2011).

Los pueblos étnicos y afro- antillanos comparten la característica de pertenecer a la población más pobre del país, comparten una historia de sufrimiento, marginación y discriminación racial a partir de la conquista (Gleich, 1999).

Un 10.2% de las personas de la población afrodecendiente que no tienen ninguna escolaridad, están en condiciones socio económicas de pobreza (Zapata, 2002).

En el Artículo 26 de la Parte VI del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativo a los derechos de los pueblos indígenas, ratificado por Honduras en abril de 1994, se establece que deberán adoptarse medidas para garantizar a éstos una educación en todos los niveles educativos (pre básica, básica, media y superior), por lo menos en pie de igualdad con el resto de la comunidad nacional (SE, 2012).

La Secretaría de Educación enmarca en el Currículo Nacional Básico (CNB), como un instrumento que promueva en los centros educativos, tanto desde los fundamentos como desde las decisiones curriculares y las prácticas pedagógicas, la igualdad de oportunidades de las mujeres y los hombres que se educan. Incluye acciones orientadas a la atención de tres dimensiones fundamentales que son: Educación de jóvenes y adultos/ as, educación intercultural bilingüe y educación especial (CNB, 2003).

La ley Fundamental de Educación: en el Titulo I Garantías y Fundamentos, Capítulo II De Los Principios, Valores y Fines De La Educación Nacionales Articulo 13. Multiculturalidad e Interculturalidad. Reconoce, respeta y estimula las diferentes idiosincrasias e identidades culturales y étnicas del país, su diversidad lingüística, sus prácticas y costumbres; asume como riqueza esa diversidad y promueve la integración del conocimiento mutuo y la convivencia armónica de los pueblos que conforman la sociedad hondureña, preservando sus lenguas. La fundamentación anterior sustenta la relevancia de la presente investigación:

¿La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa?

A.3 **Justificación.**

El desarrollo de esta investigación ayudará a garantizar y a establecer el respeto a los derechos individuales y colectivos de los pueblos indígenas y afro descendientes de Honduras.

El Estado de Honduras a través del Acuerdo Presidencial 0719-EP en 1994 en reconocimiento de la diversidad pluricultural y plurilingüística de la sociedad hondureña, legaliza la creación del Programa Nacional de Educación para las Etnias Autóctonas y Afro antillanas de Honduras (PRONEEAAH), como entidad rectora la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) a nivel nacional.

Desde el contexto internacional, con la ratificación en 1995 del convenio 169 sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y la Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas aprobadas por la Organización de las Naciones Unidas (ONU); son Acuerdos y Tratados Internacionales fundamentales que amparan la Educación Intercultural Bilingüe.

La Secretaria de Educación implementación el Currículo Nacional Básico con enfoque a la atención a la diversidad cultural con adecuaciones curriculares en Educación Intercultural Bilingüe (EIB), dirigido a los pueblos autóctonos y afro- antillanos de Honduras, se implementan con el propósito de preservar, estimular y desarrollar las lenguas y culturas del país; así como el mejoramiento de la calidad y cobertura de la educación y las condiciones de vida de estos pueblos.

Por lo tanto hay un consenso generalizado que en la actualidad un desafío prioritario de la escuela es reducir las desigualdades en cuanto al acceso al conocimiento, a la equidad, igualdad y calidad de la educación.

Debido a que Honduras es un país multiétnico y responde al sistema de garantías establecidas en la Constitución de la República de Honduras y otros tratados internacionales en los cuales es dignataria de garantizar la igualdad de las personas y otros derechos de inclusión de los pueblos y etnias con sus costumbres, religión,

lenguaje, identidad, es necesaria la investigación etnográfica en **"La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa"**; con el fin de contribuir a la concreción curricular de la EIB con calidad, equidad y pertinencia para contribuir al desarrollo integral de niños y niñas garífunas de Honduras.

Son necesarios estudios/ investigaciones que reflejen la realidad en las escuelas públicas que aplican el modelo de Educación Intercultural Bilingüe en el país.

A.4 **Objetivos De La Investigación.**

Objetivo General

Conocer la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe en los Centros Educativos de las comunidades de los pueblos garífunas de Honduras.

Objetivos Específicos

1. Describir el clima escolar de la Institución Educativa Bilingüe seleccionada en la población garífuna.
2. Identificar las adecuaciones curriculares que se llevan a cabo para la enseñanza en el Centro Educativo Bilingüe del pueblo garífuna.
3. Establecer el tipo de estrategias y recursos didácticos implementados en el Centro Educativo seleccionado.
4. Observar el desarrollo de clases EIB en la institución estudiada.

A.5 **Preguntas De Investigación.**

1. ¿Cómo es el clima escolar de la escuela seleccionada de la comunidad de Garífuna?
2. ¿Cuáles son las adecuaciones curriculares que se llevan a cabo para la enseñanza intercultural bilingüe en el Centro Educativo garífuna?
3. ¿Cuáles son las estrategias y recursos didácticos implementados en el Centro Educativo de la población Garífuna seleccionada?
4. ¿Cómo es la supervisión y evaluación que se aplica en la institución educativa seleccionada?

Capítulo II

B.1 **Fundamentación Teórica.**

Para sustentar la investigación **etnográfica "La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa",** la fundamentación teórica se subdivide en tres grandes aspectos.

El primer aspecto **teórico** propiamente dicho que fundamenta la Educación Intercultural Bilingüe en América Latina hasta llegar a la Educación Intercultural Bilingüe en Honduras. El segundo aspecto **conceptual**, que conceptualiza todo lo referente a las prácticas pedagógicas que serán base para el momento de la recolección de la información y el ultimo aspecto **Referencial** que contendrá aspectos generales y específicos de la etnia estudiada: Garífuna. Sobre la detección de la literatura (Hernández Rodríguez, 2002), se hace uso de fuentes primarias, secundarias y terciarias, las cuales se identifican en la bibliografía.

B.2 **Educación Intercultural Bilingüe En América Latina.**

Los pueblos indígenas son iguales a todos los demás pueblos con Derechos y Garantías contemplado en Tratados Internacionales y Leyes Nacionales que reconocen el derecho de todos los pueblos a ser diferentes, a considerarse a sí mismos diferentes y a ser respetados como tales, que todos los pueblos contribuyen a la diversidad, riqueza de las civilizaciones y culturas, que constituyen el patrimonio común de la humanidad, en el ejercicio de sus derechos, los pueblos indígenas deben estar libres de toda forma de discriminación, que las personas indígenas tienen derecho sin discriminación a todos los derechos humanos reconocidos en el derecho internacional (ONU, 2007). Es por esto que las naciones de todo el mundo miran como patrimonio cultural, la riqueza de los pueblos con sus costumbres, valores, identidad, es un patrimonio de la humanidad, la conservación de la idiosincrasia de los pueblos.

La Educación para Todos es un derecho humano fundamental que ocupa un lugar central en el desarrollo; ha de constituir una prioridad nacional e internacional y requiere un compromiso político. Es urgente adoptar estrategias para identificar e incluir los social, cultural y económicamente excluidos. Ello requiere un análisis participativo de la exclusión en el plano de la familia, la comunidad y la escuela, así como la elaboración de enfoques de aprendizaje múltiples, flexibles e innovadores y un entorno que fomente la confianza y el respeto mutuo (Dakar, 2000).

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio preconizan, como segunda prioridad, después de la lucha contra la pobreza extrema, el acceso a una educación básica de calidad para todos. El Foro Mundial sobre Educación, llevado a cabo, en la Cumbre de Dakar (2000), Senegal, 10 años después de Jomtien, Tailandia ha reiterado el derecho a una educación básica de 10 años para todos, a cumplirse entre 2005- 2015.

La Educación Bilingüe Intercultural (EIB), ha ganado en todos los países de América, importantes espacios en los últimos años. Desde sus principios, como ensayo modesto de parte de los misioneros, con folletos y abecedarios mimeografiados, hasta su modalidad oficial al interior de los sistemas educativos de los estados, con maestros propios y currículum propio, ha sido un largo camino, afortunadamente bastante bien documentado.

“Este camino ha sido posible gracias a las luchas de las Organizaciones Indígenas; sin embargo, no hubiera sido viable sin el apoyo y la ayuda externa de las Agencias de Cooperación, de los Bancos Multilaterales y de las ONGs. Existe una red intensa de intercambios e información entre los programas, proyectos e iniciativas y últimamente, entre las Organizaciones de los pueblos”(Matthias,2004).En este contexto, la Educación Intercultural Bilingüe es una propuesta pertinente y adecuada para garantizar una educación de calidad a todos los niños y niñas de las naciones y se convierte en una herramienta poderosa para contribuir a mejorar la calidad de vida de las niñas y niños de los diferentes pueblos, permitiéndoles igualdad de oportunidades

con el resto de la población especialmente preparándolos para enfrentar los grandes retos de la globalización y el acercamiento de los pueblos de todas las naciones.

Hoy en día existe evidencia de que el modelo clásico de la Educación Básica, propuesto por los estados, es inadecuado y poco eficiente. La construcción de un sistema educativo alrededor del alumno monocultural y monolingüe responde a un supuesto erróneo de homogeneidad de credo, cultura y lengua, postulada por los estados nacionales del siglo XIX.

Desde hace varias décadas se discute la ineptitud del modelo, incapaz de fomentar a cada uno de los alumnos competencias conforme a su tiempo, a sus intereses, a su inteligencia y a sus potencialidades, a su cultura y a su lengua (currículo abierto).Por lo tanto se precisa una política educativa que reinvente a la escuela y construya un modelo más acorde a las exigencias de las comunidades, a la cultura local, a los tiempos actuales y a las posibilidades de los niños y niñas; la Educación Intercultural Bilingüe debe contribuir a este nuevo modelo, que responda a las diversas necesidades de los pueblos, su éxito está garantizado si es desarrollado por su misma gente, es decir con la participación de los diversos actores.

“La realidad de las naciones latinoamericanas se conciben hoy en día como multiculturales, albergando en sus sociedades pueblos, lenguas y culturas diversas. La Interculturalidad sin embargo es un paso más, es la interacción y la convivencia de las varias culturas y de sus portadores como iguales, con iguales derechos y oportunidades” (Matthias, 2004). Esto contribuye que en las escuelas de Educación Intercultural Bilingüe, los docentes implementen diversos métodos y técnicas de enseñanza, para lograr las competencias lingüísticas, interculturales y didácticas, y que las niñas y los niños aprendan a leer, escribir y hacer operaciones matemáticas en su lengua materna, usando los recursos de sus comunidades. Se promueve así el desarrollo del conocimiento y la valoración de la propia cultura y lengua, fortaleciendo la autoestima y las capacidades intelectuales.

La Educación Bilingüe empezó en un contexto ideológico de integración y asimilación, casi todos los países reconocen, desde el último decenio, en sus cartas

constitucionales los derechos específicos de los pueblos indígenas respecto a su lengua, a su cultura y por ende a su educación.

"Muchos estados desarrollaron programas para acabar con el aislamiento de los pueblos indígenas y para integrarlos a las sociedades nacionales y al mercado laboral. Surgieron los primeros programas, se aprovechó el idioma materno para la alfabetización de los niños, se trabajó con textos simplemente traducidos del castellano y se buscó una rápida transición a la cultura e idioma dominantes" (Matthias, 2004). Esta forma de educación solo responde a la implementación de una aculturización de los Pueblos, a que se pierdan sus raíces ancestrales, en vía de continuar con la colonización moderna, especialmente que responda al sistema económico, político, sociocultural de los pueblos desarrollados.

Estas experiencias de asimilación y homogeneización crearon también la fuerza para superarlas. Con el fortalecimiento organizativo de los pueblos indígenas en muchos países latinoamericanos y con la atención que obtuvieron los indígenas en 1992, con el premio Nobel para la líder indígena Rigoberta Menchú y por las luchas llevadas a cabo en algunos países, los pueblos indígenas empezaron a ver en la EIB, una de sus principales reivindicaciones, concebida como una posibilidad de acceder a la educación e instrucción en general, pero también como una estrategia para no perder la tradición, la lengua y la cultura propia.

Las reformas educativas de la década pasada, dedicadas al mejoramiento de la educación, han incluido la EBI de modo muy diferenciado, por ejemplo en los países con alta presencia indígena y organizaciones indígenas fuertes la Educación Bilingüe logró establecerse como una parte importante del sistema y con relativa autonomía, otros países simplemente la trataron como una de las diferentes modalidades de la enseñanza.

La tendencia sin embargo va en un aumento sorprendente de programas y proyectos EBI, y los casos de Chile y Colombia parecen marcar el paso hacia una política de

creciente autonomía educativa para los pueblos indígenas. Casi todos los estados latinoamericanos han integrado a sus Constituciones el reconocimiento de los pueblos indígenas y de sus respectivas culturas y han enfatizado su derecho a la educación en sus propias lenguas. Él mismo autor refiere a los ejemplos de algunos países con poblaciones indígenas significantes, como lo son México (14%), Guatemala (66%) y Ecuador (43%). La Educación Intercultural Bilingüe es una alternativa para superar viejos esquemas, los enfoques homogeneizadores, como estrategia educativa para transformar las relaciones entre sociedades, culturas y lenguas, construyendo respuestas educativas diferentes y significativas para considerar los valores, saberes, conocimientos, lenguas y otras expresiones culturales como recursos para transformar los pueblos.

"La conceptualización de la Interculturalidad, la Plurinacionalidad, el reconocimiento de la Diversidad Cultural en América Latina y el Continente, entre otros, ha sido el resultado del ejercicio y la acción implementada desde los Pueblos y las Naciones Indígenas" (Macas**,** 2001).Es una oportunidad para sensibilizarse y reflexionar acerca de la diversidad de pueblos existentes en los países latinoamericanos y por tanto, de los distintos actores involucrados en el proceso de EIB, esto estimula la reflexión hacia la resignificación del papel de la educación en la implementación de una educación EIB, con y para la diversidad de los pueblos.

"La lengua es el eje de la cultura y de la identidad de un pueblo, sin la lengua materna los niños no consiguen un desarrollo armónico y no progresan en los estudios. La EIB lengua indígena/castellano no excluye el aprendizaje de un tercer idioma, al contrario, niños bilingües aprenden más rápido y mejor una tercera lengua" (Matthias, 2004). El proporcionar nuevos esquemas y lograr abrir los diversos espacios de aprendizaje, hace que las Niñas y Niños puedan adquirir las competencias para enfrentar estos nuevos retos que proporciona el dominar varias lenguas, en esta etapa de competitividad que demanda el nuevo milenio.

En varios países como, Ecuador, Guatemala y Nicaragua los pueblos indígenas se han equipado ya de una educación tendencialmente intercultural, tratan de reformar su

educación en este sentido y de extender la dimensión de interculturalidad a todo el sistema educativo y han obtenido avances significativos.

En los países andino-amazónicos: Ecuador, Perú, Bolivia y también México y Guatemala; hay una historia de luchas, reivindicaciones, políticas de integración y finalmente, una Educación Bilingüe Intercultural, como parte del Sistema Nacional de Educación. En cambio Brasil, Colombia, Chile son países con relativamente poca población indígena, pero con atención y apoyo para sus pueblos. En estos países existe una legislación avanzada que otorga garantías a los pueblos indígenas para su sobrevivencia con dignidad y el derecho de construir su propia educación en casi total autonomía, otorgando el estado los fondos. (Matthias, 2004). Esto proporciona que los países en donde su población es en su mayoría indígena, se logre adecuar la legislación, proporcionando los diferentes espacios que fortalezcan la identidad de los pueblos, en especial conservar y fortalecer sus valores ancestrales.

La definición "Indígena" que usa el Banco Mundial es un grupo de gente que comparten algunas denominaciones comunes, como por ejemplo: idioma, tierras ancestrales, cosmología y un origen simbólico, costumbres propias, auto identificación y pertenencia al grupo. No se ha logrado todavía traspasar los linderos que la separan de la sociedad dominante, de modo que no vayan sólo hacia el idioma hegemónico sino en refuerzo de las lenguas de los pueblos, comprometiendo también en este proceso a niños/as y jóvenes no indígenas (mestizos), que deseen apropiarse de un idioma o lengua ancestral del pueblo en donde vive y se desarrolla en su país.

El concepto Pueblo se entiende como el conjunto de rasgos que caracterizan a un conglomerado humano en términos territoriales, históricos, culturales y étnicos que le dan sentido de unidad (Hernández Rodríguez, 2002).

El mismo autor define: “El término Mestizo se ha referido tradicionalmente a la mezcla que se dio en el período colonial entre los españoles e indígenas y así se ha usado en la historiografía latinoamericana a lo largo del siglo XX. En este estudio también

agregamos como mestizos a los diferentes cruzamientos de españoles e indígenas con población negra. Igualmente se le considera con el término de ladino, a la persona que no es nativo, por lo que se beneficia y obtiene los recursos pertenecientes al pueblo. "El modelo mediante el cual se imaginó la nación encarnaba las aspiraciones de la élite dominante de origen criolla y mestiza (la versión oficial extendió la creencia del origen racial de la sociedad hondureña como producto del mestizaje entre españoles e indígenas mayas), excluyendo e invisibilizando al resto de indígenas y negros" (Amaya 2005: 119).

El Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), declara que un pueblo puede ser considerado indígena sí:

- Es descendiente de aquellos que habitaban el área antes de su colonización.
- Ha mantenido sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas desde la época de la colonización y el establecimiento de los nuevos estados.
- Además, la convención expresa que la auto-identificación es crucial para los pueblos indígenas.

Es en donde se adquieren los valores culturales, religiosos, sociales, políticos y económicos que dan sentido de pertenencia a la población, entre ellos podemos mencionar la comida, vestimenta, bailes, fiestas propias de su pueblo.

El Estado impulsó la idea de una nación homogénea basada en la integración cultural de mestizos, mulatos e indígenas a los valores y normas de las élites dominantes.

El término “Interculturalidad:” constituye una realidad sociocultural y política contemporánea al progresivo reconocimiento y valoración positiva a la diversidad cultural latinoamericana, región que se admite así mismo como multicultural y multiétnica” (Instituto Iberoamericano de Derechos Humanos, 2007, p253). Apunta a describir la interacción entre dos o más culturas de un modo horizontal y sinérgico.

Esto supone que ninguno de los pueblos se encuentra por encima de otro, una condición que favorece la integración y la convivencia armónica de todos los individuos**.**

Los estados nacionales frente al nuevo milenio no tienen otra alternativa que buscar las formas más claras de democratización de sus sociedades a partir de la participación, cada vez más amplia, de todos los sectores sociales, étnicos y culturales tanto en los procesos económicos como en los culturales. “Los procesos de integración se generan a partir del establecimiento real de un diálogo intercultural, y la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) es el ámbito, por excelencia, donde aquel se construye” (Salinas, 1996).Es crear ese debate, entre el pueblo que se vaya consolidando y fortaleciendo, la cosmovisión de su gente y esto se logra a través de la educación EIB.

La EIB plantea un cambio de mentalidad de la sociedad y de las estructuras de poder y un replanteo del sistema educativo vigente, entonces ¿se piensa en un alcance socio estructural para la interculturalidad? Para muchos difusores de este paradigma, este es el alcance que le otorgan al poder educativo en estos tiempos de "revolución pacífica, pero profunda, que viven nuestros países en su proceso de cambio y transformación para entrar en el siglo XXI con mayores posibilidades de desarrollo y bienestar para toda la población” (Gastón, 1995).La Interculturalidad para todos, pero no sólo en la legislación y en el discurso, sino también en el aula de clase en donde se concretizan los planes de mejora desde el accionar de sus participantes,. Si bien la EIB esta dirigida a educandos miembros de pueblos, culturas y lenguas y orientada a contribuir a que éstos recuperaran la confianza perdida respecto de sí mismos, de sus pueblos y de sus instituciones culturales y lingüísticas, transciende la esfera de los pueblos, para impregnar con ideas, propuestas la necesidad de aprender a convivir en un mundo de múltiples diferencias en aras de consensos y de proyectos comunes que aseguren la supervivencia de los pueblos.

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) se dirige a todos los alumnos(as) del país, de manera particular a los miembros de los pueblos originarios, con el objetivo de lograr un mejor aprendizaje de la lengua materna y un fortalecimiento de su identidad, que les permita convivir con otros valores y otra cultura, de manera normal, en igualdad de condiciones y respeto mutuo (OEI, Sistemas Educativos Nacionales, Bolivia. 1997). En este contexto, lo importante del aprendizaje no es haber registrado y acumulado conocimientos, sino haber adquirido la capacidad de ponerlos en práctica lo más razonable y concretamente posible en el mundo que los rodea, que modifiquen las relaciones sociales, así como la manera que desde las mismas se obtenga el espacio de la diversidad y existencia de los pueblos en general.

La educación intercultural puede ser entendida como un proceso de carácter social, educativo y político, que tiene como objetivo la construcción de un nuevo paradigma educativo. El término bilingüe se refiere al uso de dos idiomas en el aula. Lo intercultural implica la intención de conocer la realidad cultural propia y otras y convivir respetando las ideas, costumbres, formas de vivir de cada cultura presente, aunque existan grandes diferencias, construyendo un ambiente de diálogo y justicia entre los iguales.

EL convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo hace el reconocimiento de la sociedad hondureña como una “Nación Pluriétnica” movilizando a los grupos étnicos hacia el reclamo de otras reivindicaciones no solo educativas, sino también sanitarias, jurídicas, sociales y políticas, las cuales empezaron a ser atendidas por el Estado (Amaya, 2004). Los programas y los servicios de educación destinados a estos pueblos interesados deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con éstos a fin de responder a sus necesidades particulares, y deberán abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales.

B.3 **Educación Intercultural Bilingüe En Honduras.**

La Educación Intercultural Bilingüe en Honduras, se encuentra sustentada bajo el marco legal de la Constitución de La República de Honduras.

B.3.1 **Legislación.**

Art.15 Honduras hace suyos los principios y prácticas del derecho internacional que propenden a la solidaridad humana, al respecto de la autodeterminación de los pueblos, a la no intervención y al afianzamiento de la paz y la democracia universales. (Constitución de la Republica de Honduras, 1982). La República de Honduras ratificó el Convenio de la Organización Internacional del Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes (Convenio 169) en 1995. No sólo el derecho internacional dispone que el convenio, como tratado, prevalece sobre el derecho interno, sino que también la propia Constitución de Honduras sienta tal principio de forma bien categórica: "En caso de conflicto entre el tratado o convención y la Ley prevalecerá el primero" (art.18).

Art.59 La persona humana es el fin supremo de la sociedad y del Estado. Todos tienen la obligación de respetarla y protegerla. La dignidad del ser humano es inviolable. (Constitución de la Republica de Honduras, 1982). En este Articulo se establece los principios de Igualdad y Equidad en donde todos/as las personas se merecen respeto.

Art. 60 Todos los hombres nacen libres e iguales en derechos. En Honduras no hay clases privilegiadas. Todos los hondureños son iguales ante la Ley. Se declara punible toda discriminación por motivo de sexo, raza, clase y cualquier otra lesiva a la dignidad humana. (Constitución de la Republica de Honduras, 1982). La ley establece que todos/as las personas tienen derechos y obligaciones, por lo que nadie puede estar sobre la ley, ni tampoco discriminar a otra persona.

Art. 151. La Educación es función especial del Estado para la conservación, el fomento y la difusión de la cultura, la cual deberá proyectar sus beneficios a la sociedad sin discriminación de ninguna naturaleza (Constitución de la Republica de Honduras,

1982). Al estado le corresponde dictar y normar las políticas en carácter educativo, tanto para el sector privado y público en los diferentes niveles del sistema educativo.

Art. 152. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrán de darles a sus hijos. (Constitución de la Republica de Honduras, 1982).Los Padres/ Madres de Familia deciden en que instituciones educativas matricular a sus hijos/as.

Art.173. El Estado preservará y estimulará las culturas nativas, así como las genuinas expresiones del folclore nacional, el arte popular y las artesanías. (Constitución de la República de Honduras, 1982).Se considera Patrimonio Cultural la diversidad de pueblos con sus características propias y bien patrimoniales, para el resto del mundo, según los Convenios y Tratados Internacionales.

La Ley Fundamental de Educación, aprobada por el Congreso Nacional de Honduras entra en vigencia a partir del 22 de Diciembre de 2011, en el Gobierno del Presidente Porfirio Lobo Sosa, derogando la Ley Orgánica de Educación de 1966, como la normativa que impulsara los cambios educativos en el país.
Ley Fundamental de Educación, Título Garantías y Fundamentos, Capítulo I: Del Objeto y Finalidad, Derechos y Obligaciones, Garantías y Jerarquía Normativa:

Art. 2. Del Derecho Fundamental a la Educación: Es el derecho humano que tiene toda persona de acceder al conocimiento que propicie el desarrollo de su personalidad y de sus capacidades, en condiciones de libertad e igualdad, teniendo como eje transversal el respeto a la dignidad del ser humano.

Capitulo II: De los Principios, Valores y Fines de la Educación Nacional, Sección Primera: De los Principios y Valores:

Art. 13. Equidad e Inclusión**:** Garantiza a todas las personas, el acceso a la educación con las necesarias compensaciones para lograr la igualdad de oportunidades, sin discriminación alguna. El Gobierno deberá reconocer el derecho de los pueblos a crear

sus propias instituciones educativas, para enseñar a los/as niños/as a leer y a escribir en su propia lengua y facilitarles recursos para su mantenimiento.

Democracia: La educación ofrecida en el Sistema Nacional de Educación debe promover el respeto irrestricto a los Derechos Humanos, a la libertad de conciencia, de pensamiento y de opinión, al ejercicio pleno de la ciudadanía y el reconocimiento a la voluntad popular; debe contribuir a la tolerancia mutua en las relaciones entre las personas y entre mayorías y minorías, así como al fortalecimiento del Estado de Derecho. Se propicia el respeto y acatamiento de las leyes nacionales y tratados Internacionales, que protegen a los/as niños/as de los diferentes Pueblos Étnicos en Honduras.

Libertad: A los padres de familia, el derecho a elegir el tipo de educación que desean para sus hijos o pupilos; en consecuencia el Estado, debe ofrecerles más de una opción para ejercer este derecho. Es obligación del estado proporcionar una gama de opciones educativas para que los Padres/Madres de familia, tengan la libertad de elegir el tipo de educación que quiere para sus hijos que reúna, las exigencias de la era de la Modernidad y de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC).

Multiculturalidad e Interculturalidad: Reconoce, respeta y estimula las diferentes idiosincrasias e identidades culturales y étnicas del país, su diversidad lingüística, sus prácticas y costumbres; asume como riqueza esa diversidad y promueve la integración del conocimiento mutuo y la convivencia armónica de los pueblos que conforman la sociedad hondureña, preservando sus lenguas y promoviendo el reconocimiento del desarrollo y la práctica de las mismas. De igual manera, como parte de un mundo globalizado, la educación hondureña promueve el multilingüismo nacional e internacional, la interculturalidad universal y respeta la pluralidad política, ideológica y religiosa. Esto ubica a la persona (educando) en escenarios diferentes de aprendizaje, desde y para el Pueblo al cual pertenece, fomentando sus valores sociales, culturales, políticos y económicos.

La Educación Nacional tendrá los siguientes fines: El fomento a la comprensión de la diversidad, pluralidad, y multiculturalidad del ser humano, la convivencia pacífica de

las naciones y el respeto a la autodeterminación de los pueblos. Respeto por que se conserven y protejan las costumbres, hábitos, estructura social y sobre todo la familia, como un eslabón entre la comunidad y la sociedad Hondureña. (Ley Fundamental de Educación, Honduras, 2011).

B.3.2 **Educación Hondureña.**

El Sistema Educativo Hondureño reúne característica de flexibilidad y de apertura, es abierto y responder a las necesidades, aspiraciones y potencialidades de los educandos, a las características de género, sociales, poblacionales, culturales, económicas, ambientales, nacionales, regionales y locales (FONAC, 2000). Este Sistema Educativo, permite el seguimiento oportuno de los procesos y acciones del quehacer educativo a fin de asegurar permanentemente el cumplimiento de sus objetivos y normas de calidad (FONAC, 2000). Esto implica que se debe nuevamente realizar una supervisión educativa con acompañamiento pedagógico, implementado el modelo de supervisión de desarrollo de procesos; utilizando herramientas e instrumentos de evaluación educativa, acorde a la evaluación formativa, de proceso y la evaluación sumativa y de resultados.

El Sistema Educativo Nacional tiene característica de inclusividad, atiende sin discriminación alguna, a las poblaciones en situación de vulnerabilidad, de exclusión y con necesidades especiales, discapacitados, dotados, adultos, tercera edad, poblaciones étnicas, reclusos y otros.

La educación hondureña, en su planeación estratégica, considera el rasgo característico pluricultural y plurilingüe de la sociedad hondureña. Debe estimularse y apoyarse a la Educación Intercultural Bilingüe y en su sentido más amplio, las prácticas educativas del país deben responder a un enfoque de interculturalidad (FONAC, 2000). Atiende sin discriminación las poblaciones en situación de vulnerabilidad de exclusión poblaciones de los pueblos étnicos, fomentando el debate constructivo, que fortalezca la autoestima, tolerancia y el respeto por los diferentes pueblos de acuerdo a su identidad como pueblo originario.

El Currículo Nacional Básico aprobado en 2003 por la Secretaria de Educación se convirtió en el inicio de un esfuerzo social cuyo propósito, implica cambios sistemáticos en las prácticas pedagógicas y didácticas que tienen lugar en el aula; con el fin de implementar nuevos enfoques y estrategias en la construcción del conocimiento en los Centros Educativos. En el aspecto del enfoque de Educación Intercultural Bilingüe se pretende formar a la persona humana en los principios éticos, filosóficos y culturales de la comunidad a la que pertenecen y en los principios filosóficos universales que fundamentan la convivencia pacífica y la solidaridad entre personas y pueblos, la dignidad de las mujeres y los hombres, el trabajo creativo y la adecuada relación entre el ser humano y la naturaleza.

Honduras su población es predominantemente mestiza en un 95%, comparado con otros países del mundo, como África, Asia, Europa y especialmente Norteamérica. Es un país con población muy homogénea, únicamente cerca del 12.7% de su población pertenece a grupos étnicos nativos que no hablan el español como primera lengua (INE, 2001).Es por esto que el Estado de Honduras, esta implementado la Educación Intercultural Bilingüe en las regiones de mayor presencia de los diferentes Pueblos fortaleciendo con ello, su identidad cultural, social, económica y sobre todo la familia, como núcleo que proporciona la conservación de sus raíces étnicas.

De acuerdo con un estudio preparado por la confederación de pueblos autóctonos de Honduras (CONPAH), de abril de 2001, en el país existen nueve Pueblos étnicos: Garífunas, Isleños (Negros de las Islas de la Bahía), Lencas, Misquitos, Tolupánes, Nahoas, Chortis, Pech, Tawahkas.

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB), fue desarrollada a través de un diálogo cercano con líderes, maestros (as), padres de familia, indígenas y negros(as) comenzando con los pueblos étnicos no Hispano hablantes más grandes, Misquitos y Garífunas (Zapata, 2002). Es una representación del valor cultural de la población Hondureña, que cuenta con nueve pueblos que hablan y escriben en su propia lengua, como también conservan sus diversos valores culturales, que los diferencian entre si.

El Programa Nacional de Educación para las Etnias Autóctonas y Afro antillanas de Honduras, (PRONEEAAH) surgió del convenio firmado entre la Secretaria de Educación y la Confederación de Pueblos Autóctonos de Honduras (CONPAH), el 14 de diciembre de 1993. El Programa se legalizó con la aprobación del acuerdo presidencial 0719, el 3 de agosto de 1994, como parte del compromiso del Presidente de la República Dr. Carlos Roberto Reina posteriormente se inicia el proceso de institucionalización de la Educación Intercultural Bilingüe mediante la aprobación del Decreto 93-97, que el Poder Legislativo aprobó el 22 de Junio, de 1997.

El programa de EIB beneficia aproximadamente a 1576 comunidades en la que viven cerca de 896,000 personas. Estas comunidades están distribuidas en los siguientes Pueblos:

Cuadro 1. Pueblos Étnicos De Honduras.

No	Pueblos	Ubicación	
1	Garífuna	Departamentos de: Cortés, Colón, Atlántida, Islas de Bahía, Gracias a Dios	250,000
2	Misquitos	Departamento de Gracias a Dios	40,000
3	Lencas	Departamento de: Intibucá, Lempira, Ocotepeque, Santa Bárbara, La Paz, Comayagua, Francisco Morazán, Valle.	292,000
4	Negros de habla inglesa (Isleños) Creoles	Departamento de Islas de la Bahía y litoral Atlántico	32,000
5	Tawahkas	Departamento de: Olancho, y Gracias a Dios.	1,746
6	Pech	Departamento de: Olancho, Colón y Gracias a Dios	2,672
7	Tolupanes	Departamento de: Francisco Morazán, y Yoro	35,000
8	Chortis	Departamento de Copán y Ocotepeque	5,000
9	Nahoas	Departamento de: Olancho	2,000

Fuente: (Traa Valarezo, Xinema. 2000).

El presidente de la República Dr. Carlos Roberto Reina como parte del compromiso con toda la población Hondureña a través de la Secretaria de Educación creó como modalidad del sistema educativo la Educación Intercultural Bilingüe.

“La Educación Bilingüe Intercultural persigue la formación integral del sujeto, no pretende repetir información sino llegar a descubrir, recrear y generar conocimientos, habilidades,destrezas de su cultura y reinterpretar la cultura nacional” (Zapata, 2002). Estas acciones contribuyen a enriquecer la vida cultural su cosmovisión de los Pueblos en Honduras respetando su diversidad etnográfica y cultural.

En 1993, el comité para la educación bilingüe intercultural de la mosquitia de Honduras (CEBIMH), inicio un programa piloto bilingüe en tres escuelas, al cual se incorporaron dos mas en 1994: habiendo producido las cartillas de primero y segundo grado y una guía para enseñar español como segunda lengua” (Lara Pinto, 1997).Las experiencias en educación indígena y negra en el país, surgen por el deseo de reducir los altos índices de ausentismo, reprobación y repitencia escolar, producto de una educación que no ha respetado los valores culturales y lingüísticos de la población culturalmente diferenciada.

Hay 5 departamentos en Honduras en donde existe población garífuna: Gracias a Dios, Colón, Atlántida, Cortes e Islas de la Bahía”, en Atlántida el 40% de los maestros en las comunidades EIB son garífunas. (PRONEEAAH, 2006). Hoy en día las diferentes comunidades reclaman que el estado, les proporcione de maestros originarios de sus Pueblos, para conservar su Identidad, a través del fortalecimiento de la lengua materna y la escritura.

Los avances en el proceso de revitalización y desarrollo de las lenguas y culturas de distintos pueblos indígenas y afro-descendientes del país, se logran mediante la donación de 15.6 millones de lempiras (617 mil euros) para el Programa de Educación Intercultural Multilingüe para Centro América (PROEIMCA) en Honduras, como resultado de los acuerdos previstos en el convenio que suscribieron, los Gobiernos de Finlandia y Honduras , así como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD, 2005). Este es el primer programa con enfoque regional en Centroamérica y se basa, por una parte, en las experiencias de Finlandia en la cooperación para el desarrollo con actores centroamericanos en el tema, y por la otra, en los esfuerzos de varias instituciones académicas, Secretarías de Educación y

Direcciones Ministeriales, así como de organizaciones locales y regionales que trabajan en la promoción y el fortalecimiento de la Educación Intercultural Multilingüe (PNUD, 2005).

B.4 **Fundamentación Conceptual.**

El presente trabajo de investigación "La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa", se fundamenta en las siguientes dimensiones:

B.4.1 Dimensión Prácticas Pedagógicas.

"Las prácticas pedagógicas constituyen acciones de planificación, ejecución y evaluación realizadas en el proceso de enseñanza – aprendizaje", son actividades culturales ya que se sostienen en convicciones y supuestos implícitos, que le dan estabilidad en el sistema cultural y que son difíciles de cambiar por su complejidad. (Moncada, 2005). La reflexión frente a lo ajeno, lo extraño, y lo otro diferente se coloca en el centro de la reflexión curricular para intentar construir, a partir de ahí, una pedagogía diferenciada, capaz de contribuir a lograr una interrelación más armónica entre los diferentes Pueblos, realizando adecuaciones curriculares.

"Las prácticas pedagógicas valora la historia social de la colectividad, en el currículo y en las prácticas pedagógicas, es una tendencia en la sociedad, que busca hacer hegemonía y señala la necesidad de pensar en el futuro sin olvidar el pasado, que implique rememoración de hechos y conflictos sociales que revitalicen anhelos de justicia social" (Williamson, 1998, p.30). El enfoque pedagógico con perspectiva intercultural refuerza el desarrollo de la capacidad de diálogo entre diferentes individuos, construyendo puentes de comunicación que permitan el acercamiento a manejar conflictos y a no reprimirlos o desplazarlos. En tal sentido, la interculturalidad es un asunto que compromete a todos los sectores de la sociedad.

"Desde una institución educativa que quiera transformarse se debe ver la práctica pedagógica como una práctica reflexionada y no como un puro hacer. Las prácticas

pedagógicas están fundadas en la tradición. Son prácticas producto de una construcción social que se ha ido consolidando a través de muchos años. Lo importante es saber cuál es el proceso de construcción de prácticas para buscar alternativas para reconstruirlas" (Morel, 2002). La enseñanza se basa en una estrategia en la cual los avances de las competencias de los niños y niñas en su lengua materna o en su idioma de uso predominante, son considerados como base e insumos y, a la vez, como requisitos para el aprendizaje de la segunda lengua. Así, el primer idioma (L1), se convierte tanto en medio de comunicación como de soporte para el desarrollo de nuevos conocimientos, para aprender la segunda lengua (L2).

B.4.1.1 Planificación Educativa.

"Planificación de las Practicas Pedagógicas, se considera como una construcción anticipada de la acción educativa. Es una cadena que va desde una concepción curricular, hasta la preparación previa al desarrollo de la clase" (Moncada, 2005). En un método de enseñanza EIB, orientado a la práctica, toma en cuenta aspectos surgidos de las relaciones que se producen entre el docente, alumnos/as y la realidad en la que vive y los presenta en una forma adecuada a la fase de desarrollo en la que se encuentran los niños y las niñas. Se recurre a experiencias concretas, a explicaciones, excursiones, conversaciones abiertas, observaciones, descripciones y a la utilización de metodologías y prácticas de la propia cultura de los Pueblos.

La planificación educativa permite al docente analizar, diseñar e implementar acciones y actividades para lograr un resultado pedagógico deseado, ya que a través de este proceso, el maestro accede a organizar y prever el cómo, cuándo, dónde, con qué y para qué aprender; por lo que se considera una herramienta que beneficia el proceso educativo y la labor docente. La EIB parte de la importancia de la participación de la comunidad en la organización de un proceso educativo eficaz y en el logro de un aprendizaje exitoso en los niños y niñas. Los padres de familia deben comprender que la primera enseñanza de la lectura y de la escritura en una lengua materna, está prácticamente en manos de la escuela y el hogar. La confrontación entre dos culturas es compleja, además consiste en alcanzar competencias de comunicación. Los padres

deben ayudar a que sus hijos pueden aprovechar el conocimiento básico de su propia lengua (L1), para alcanzar un buen manejo de la segunda (L2).

B.4.1.2 Estrategias Didácticas.

“Estrategias didácticas es el conjunto de las acciones que realiza el docente con clara y explícita intencionalidad pedagógica, este modelo didáctico al cual hacíamos referencia, se pone en juego en la multidimensional de la práctica cotidiana. Las estrategias son técnicas que se emplean en el momento adecuado con el niño y la niña, para poder integrarlos en el proceso de educativo” (Rosales, 2004). Las estrategias didácticas se apoyan en el desarrollo de competencias, en la dimensión cognitiva, busca atender los espacios de la educación intercultural, se deben permear diversos aspectos del quehacer educativo: el currículum, la gestión escolar, la formación docente, la intervención didáctica, la evaluación. De acuerdo con el enfoque intercultural, el currículum es una construcción cultural e histórica que permite la síntesis y organización de ciertos elementos culturales: conocimientos, valores, costumbres, creencias y hábitos.

“Las estrategias didácticas son el modo en el que el docente presenta información a los alumnos de tal manera que puedan aprender” (Moncada, 2005). El proceso se puede reforzar a través de la aplicación de nuevas estrategias en la implementación de métodos y técnicas de enseñanza de EIB, así como con la operativización de interculturalidad que se practican en los centros educativos de los Pueblo, presente en la legislación educativa hondureña. De esta forma, la EIB puede contribuir a reformar todavía más el sistema educativo global, en función de las características y necesidades de una sociedad culturalmente diferenciada y con referencia a las exigencias de un mundo globalizado, que se presenta como un espacio intercultural por excelencia.

Un elemento de las estrategias didácticas es la motivación escolar que es un proceso general por el cual se inicia y dirige una conducta hacia el logro de una meta. “Este proceso involucra variables tanto cognitivas como afectivas, cognitivas, en cuanto a

habilidades de pensamiento y conductas instrumentales para alcanzar las metas propuestas; afectivas, en tanto comprende elementos como la autovaloración, auto concepto, entre otras" (Alcalay, 1987). La EIB necesita que participen docentes de los Pueblos que contribuyan a hacer de ella una herramienta pedagógica, comprometida con el aprendizaje de los Niños y Niñas de los Pueblos, proporcionándoles los conocimientos y las experiencias para que el aprendizaje sea relevante y significativo. En este contexto, la formación y capacitación docente, desde una perspectiva intercultural y bilingüe, se convierten en aspectos esenciales para la construcción del discurso pedagógico enmarcado en la innovación educativa.

El concepto de Estrategia del latín strategema, y éste del griego strategía, *de* strategos, general, jefe. Proviene del ámbito militar "arte de proyectar y dirigir grandes operaciones militares, llevadas a cabo por los Hoplitas (soldados griegos que llevaban armas pesadas)" (Rosales, 2004). La actividad del estratega consistía en proyectar, ordenar y dirigir las operaciones militares para conseguir la victoria.

B.4.1.3 Recursos Didácticos.

"Los recursos didácticos son medios que tienen relación con el contexto de enseñanza aprendizaje. Constituyen facilitadores del proceso educativo (enseñanza-aprendizaje), apoyando estrategias y desarrollando habilidades cognitivas, con ellos se realizan los procesos interactivos entre docentes - alumnos y contenidos" (Moncada, 2005). Los recursos materiales permiten enlazar los nuevos conocimientos con el mundo conocido para el educando. Este es el propósito fundamental de los recursos didácticos, facilitar la adquisición de los nuevos conocimientos a partir del mundo conocido.

"El término recursos didácticos se refiere a aquellos medios y recursos que facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje, dentro de un contexto educativo global y sistemático que estimulan la función de los sentidos para acceder más fácilmente a la información, la adquisición de habilidades y destrezas y a la formación de actitudes y valores. De acuerdo con este concepto no solo los aparatos utilizados para desarrollar

una clase despeñan el papel de recursos didácticos, sino también los contenidos a desarrollar" (Ogalde, 2003). La construcción de un nuevo perfil profesional del docente, con formación en EIB, que ofrezca un cambio sustantivo que involucre al sistema educativo, necesita que estos sean capaces de dar respuesta a las demandas y a la necesidad de ofrecer una educación intercultural de calidad y ajustada a la realidad, en el uso de las herramientas educativas.

"Recurso educativo es cualquier material que, en un contexto educativo, sea utilizado con una finalidad didáctica o para facilitar el desarrollo de las actividades formativas. Los recursos educativos que se pueden utilizar en una situación de enseñanza y aprendizaje pueden ser o no medios didácticos" (Pérez, 2000).Los recursos educativos, las tecnologías de la información y la orientación de los procesos de enseñanza con programas y estándares pertinentes, se convierten en herramientas que facilitan el aprendizaje de los Niños y Niñas Garífunas.

Materiales Convencionales:
Impresos (textos): libros, fotocopias, periódicos, documentos
Tableros didácticos: pizarra,
Materiales manipulativos: recortables, cartulinas
Juegos: arquitecturas, juegos de sobremesa
Materiales de laboratorio
Materiales Audiovisuales:
Imágenes fijas proyectables (fotos): diapositivas, fotografías
Materiales sonoros (audio): discos, programas de radio
Materiales audiovisuales (vídeo): montajes audiovisuales, películas, vídeos, programas de televisión.

B.4.1.4 Uso Del Tiempo Efectivo.

"Los nuevos planes y programas de estudio han demandado mayor inversión del tiempo escolar. Aunado a lo anterior, otro aspecto que incide en la utilización del tiempo escolar es la reducción a 45 minutos de las horas clase, cuando los programas

de estudio están diseñados para 60 minutos; al respecto, algunos maestros comentan la dificultad para dar cumplimiento a esta disposición, dado que la asignación de materias les implica, en muchos casos, horas consecutivas frente al grupo; situación que les genera –una vez concluida la clase– destinar mas tiempo para atender dudas específicas de los alumnos, así como para trasladarse de una aula a otra" (Fernández, 2001).El maestro debe hacer un uso adecuado de su tiempo efectivo de clase, haciendo uso de una planificación ajustada a la implementación de aprendizajes significativos priorizando el desarrollo de las competencias en los alumnos en función al CNB y Diseño Currículo Nacional Básico (DCNB).

"La utilización del tiempo escolar se relaciona, por una parte, con las distintas actividades que por tradición o disposiciones normativas realizan los centros educativos, pero también se asocia con el tipo de contratación y el perfil profesional de los maestros, así como con los criterios organizativos que se establecen para su aprovechamiento"(Fernández, 2001).El tiempo es un recurso limitado y por el conocimiento de su brevedad, se precisa de estrategias que permitan sacarle el mayor provecho, asegurando el logro de los objetivos fijados. El tiempo es, desde esta perspectiva, objeto, recurso e instrumento que regula, ordena y estructura la realidad organizativa del centro educativo.

"El tiempo escolar no se puede sustraer de la sociedad en la que está inmerso, se podría hablar más bien de un tiempo social. Como nos recuerdan Román y Caride, los ritmos del tiempo se transmiten y aprenden desde la infancia, forman parte de los procesos de socialización, inducen, entre otras dinámicas, las rutinas familiares y los horarios escolares, en sus diferentes ciclos y niveles" (Lasén, 2000). "De un lado todas aquellas acciones formativas que lo proyectan en diversos contextos y ámbitos de interacción, como en el hogar, la escuela, la calle, la televisión, Internet, etc. de otro, las personas que participan directa o indirectamente en las relaciones de convivencia: padres y madres, demás familiares, profesores, compañeros de estudio, amigos" (Morán, 2005). En ellos el orden temporal se acomoda a la lectura del reloj y del calendario, que regulan la vida cotidiana de la población escolarizada conforme a

alternancias que poseen un alto valor simbólico y material, a tenor de las influencias que ejercen sus principales dadores de tiempo.

“El tiempo durante el cual el alumno está en proceso de enseñanza es una de las variables que incide en el aprendizaje” (Moncada, 2005).El tiempo escolar son aquellos aspectos vinculados con los ritmos de aprendizajes, descansos, fatiga, que han sido tomados para diseñar calendarios y jornadas escolares, incide directamente a el rendimiento académico del alumnado y que a la vez se ha fijado como un indicador de calidad. Actualmente el uso efectivo del tiempo incide en los resultados académicos en el aula de clase.

B.4.1.5 Clima Escolar.

“Se concibe al clima organizacional como la representación de una suma de expectativas y valores de incentivos que se generan en una situación dando origen a un cambio, de carácter o personalidad de una organización” (Silva, 2005).

"clima organizacional definido como el conjunto de características permanentes que describen la organización, la distingue de otra e influyen en el comportamiento de las personas que la forman. Se refiere a propiedades o características que se encuentran en el ambiente de trabajo, y determina la personalidad de la organización, tal como es vista por sus miembros y que interactúa con las características individuales afectando su comportamiento” (Silva, 2005).El clima escolar se valora por la calidad de las relaciones entre sus miembros y los sentimientos de aceptación y de rechazo de los demás. Un buen clima escolar induce a una convivencia más fácil, satisfacción laboral y permite abordar los conflictos en mejores condiciones a través del dialogo, consenso, colaboración, participación, definitivamente son factores que incide en la calidad de la enseñanza que se imparte.

“Se describe el clima organizacional como un conjunto de percepciones globales de los individuos sobre su medio interno organizacional. Este conjunto de percepciones refleja una interacción entre las características personales y las de la organización. El

ambiente interno percibido puede ser de confianza, progreso, temor, seguridad. Cualquiera que sea el ambiente de la organización, la percepción que los individuos tengan de sus sentimientos psicológicos, podrían reflejar el funcionamiento interno de la organización" (Silva, 2005). El clima escolar es el conjunto de características psicosociales de una escuela, determinadas por aquellos factores o elementos estructurales, personales y funcionales de la institución que, integrados, confieren un estilo propio al centro educativo, condicionante a la vez al proceso educativo.

"El clima se refiere a la calidad de las relaciones interpersonales en el aula. Ello se genera de las cualidades que predominan en la mayoría de los contactos entre alumnos en presencia o ausencia del profesor" (Moncada, 2005). El clima escolar se construye en el marco de las relaciones interpersonales que se establecen en la escuela, por lo tanto, no depende únicamente de las características interpersonales del alumno o del docente o del contenido a enseñar, sino que está influido por el tipo de acuerdos que establecen, el docente, los alumnos y la comunidad educativa.

"Se entiende como clima escolar el conjunto de características psicosociales de un centro educativo, determinado por todos aquellos factores o elementos estructurales, personales y funcionales de la institución que, integrados en un proceso dinámico específico confieren un peculiar estilo o tono a la institución, condicionante, a su vez, de los distintos productos educativos" (Garran, 2003)**.** El clima escolar se construye a través de un clima de relaciones interpersonales que favorezca activamente formas de vivir en común que permitan el crecimiento de todos.

*B.4.1.6 Evaluación Educativa***.**

En el Diccionario Enciclopédico: la palabra Evaluación se define como, señalar el valor de algo, estimar, apreciar o calcular. De esta manera más que exactitud lo que busca la definición es establecer una aproximación cuantitativa o cualitativa. Atribuir un valor, un juicio, sobre algo o alguien, en función de un determinado propósito, recoger información, emitir un juicio con ella a partir de una comparación y así, tomar una

decisión. La etapa del proceso educativo que tiene como finalidad comprobar, de manera sistemática, en que medida se han logrado los objetivos propuestos. Entendiendo a la educación como un proceso sistemático, destinado a lograr cambios duraderos y positivos en la conducta de los sujetos, integrados a la misma, en base a objetivos definidos en forma concreta y precisa.

“Evaluación educativa se puede decir que es una actividad inherente a toda actividad humana intencional, por lo que debe ser sistemática y que su objetivo es determinar el valor de algo” (Popham, 1990). “La evaluación es una actividad o proceso sistemático de identificación, recogida o tratamiento de datos sobre elementos o hechos educativos, con el objetivo de valorarlos primero y sobre dicha valoración, tomar decisiones” (García Ramos, 1989). La evaluación educativa establece realmente los objetivos de la educación, determina, en gran medida, lo que los alumnos aprenden y cómo lo aprenden, lo que los profesores enseñan y cómo lo enseñan, los contenidos y los métodos, es el producto y el proceso de la educación.

B.4.2 Dimensión Individual.

“Los sociólogos utilizan la expresión grupo minoritario para aludir a un conjunto de individuos que recibe un trato inequitativo o discriminatorio, aunque en rigor se aplica a cualquier minoría numérica en el contexto de la población total. Las influencias culturales son tan amplias y profundas que algunos psicólogos postulan que la cultura define la inteligencia” (Woolfolk, 1999). Se debe pensar en un sistema que no limite los derechos de las personas, con una igualdad reciproca a los derechos de cada uno; para que la persona conserve sus derechos individuales.

Las diferencias culturales pueden ser muy evidentes, como los trajes de fiesta, o muy sutiles, como la forma de entablar las conversaciones. Entre mas sutil e inconsciente sea la diferencia, más difícil es cambiarla y hasta reconocerla. Casi todos los investigadores coinciden en que (bajo aprovechamiento) son ante todo legados de la discriminación, producto de desigualdades culturales o resultado de crecer en un

entorno de pobreza. Los prejuicios tienen como blanco a personas de grupos raciales, étnicos, religiosos, políticos, geográficos o lingüísticos, o bien se dirigen al sexo o la orientación sexual de los demás" (Ibid).Todos las personas nacen con un doble derecho: en primer lugar el derecho a la libertad de su persona en la que ningún hombre puede decidir, pues cada persona tiene en su mano lo que quiere para si mismo y en segundo lugar un preferente junto a sus hermanos a heredar los bienes de sus padres (cultura, costumbres, hábitos, religión, etc.)

Podemos adquirir por observación una nueva destreza o conducta pero no exhibirla a menos que haya cierta motivación o incentivo. Por ejemplo, si un alumno poco popular adopta la vestimenta de un grupo de moda pero recibe burlas y escarnios, es poco probable que continúe con la imitación. El aprendizaje situado se describe como aculturación o adopción de las normas, conductas, destrezas, creencias, lenguaje y actitudes de determinada comunidad (Woolfolk, 1999). Las personas son libres por naturaleza y es un derecho natural innato y su cultura ancestral le pertenece.

"La psicología dialéctica y el enfoque histórico-cultural, en la teoría bifactorial se afirma que el desarrollo del individuo se encuentra determinado, como es indicativo en el nombre de la teoría, por dos factores: la edad advertida en su dimensión biológica, y el ambiente que, en el caso del sujeto-niño, está constituido por los estímulos externos correspondientes a los procesos educativos" (Gallegos**,** 2005).Los estímulos son factores determinantes que ayudan en la formación de la personalidad de los individuos, esto ayuda a moldear su carácter.

"Además de las creencias, los hombres también aprenden y comparten los valores de acuerdo con los cuales viven, los patrones e ideales con los cuales definen sus fines, seleccionan sus actos y se juzgan ellos mismos y a los otros: éxito, racionalidad, honor, valor, patriotismo, lealtad, eficiencia" (Alvarado, 2004). El contexto y el hogar son lugares o espacios en donde se adquieren valores determinantes para la vida, fomentando el desarrollo evolutivo y la conducta de niños y niñas para su vida en comunidad.

B.4.3 Dimensión Social.

La teoría cognoscitiva social considera que los factores internos son tan importantes como los externos, y que los acontecimientos ambientales, los factores personales y las conductas, interactúan con el proceso de aprendizaje. Los niños asimilan las características y los rasgos valorados de sus familias, amigos, maestros y el mundo que los rodea (Woolfolk, 1999). Se obtiene mediante una comunicación que implique una escucha activa, así como la puesta en práctica de actitudes asertivas y empáticas con los demás.

Estructura social es una población con una organización y una tecnología, que vive y se desarrolla en un medio ambiente. Se puede definir ahora el sistema, como está establecida de hecho esa sociedad, llenándola de contenidos, que interactúan por las redes de la estructura, usando cualquier tabla: cultura como lenguaje, arte, religión, etc., valores como gobierno, propiedad, estratificación, familia, grupos, etc., completando así su identificación e identidad y mejorando su entendimiento.

"El materialismo histórico o marxismo considera que la cultura esta articulada a la base económica y a la estructura social, pero a su vez le reconoce sus propias leyes, vivas o vigentes en la conciencia de los hombres y ser factor de su conducta social" (Alvarado, 2004).Las dimensiones sociales están ligadas entre sí porque la vida se desarrolla principalmente a partir de las relaciones con otras personas. Renovar la dimensión social lo podemos hacer en nuestras interacciones cotidianas normales con las otras personas.

"El hecho de que la cultura es aprendida y compartida es fundamental ya que los hombres no heredan sus hábitos, creencias, capacidades y su conocimiento, sino que los adquieren a lo largo de sus vidas" (Ibid). El pilar de estrategia social es el diálogo y la consulta con colaboradores y comunidad.

"La comunidad tiene concretamente tres formas principales de pertenencia: la comunidad de sangre que incluye la familia, la parentela y el clan, esta es la

comunidad mas natural de origen biológico y la más primitiva, la segunda es la comunidad de lugar que se da forma por la vecindad y se encuentra en las aldeas o en los medios rurales y la tercera es la comunidad de espíritu, establecida sobre la amistad, la concordancia, una cierta unanimidad de espíritu y de sentimientos" (Alvarado, 2004).

"La familia es una institución sociocultural, económica e ideológica, esencial e insustituible para entender nuestro pasado y presente. Constituye la unidad básica de nuestro tejido social y es clave en el desarrollo personal del hombre" (OEI, 2003).

"La familia es el lugar de la construcción de identidad, es imposible que exista el individuo, sin lazos o relaciones. La familia se constituye así como el primer paso importante hacia la cultura, al organizar el sistema de valores de acuerdo a la pertenencia cultural" (OEI, 2000). Es la capacidad del individuo para poder relacionarse con honestidad, respeto y autenticidad con los demás miembros que forman la familia.

El materialismo histórico considera como base económica el conjunto de relaciones de producción en un momento determinado del desarrollo social, es la estructura económica de la sociedad. Toda persona lleva consigo un encanto personal y no solamente lo refleja en su aspecto físico o en su manera de vestir sino también lo demuestra en la manera como se comporta y actúa ante las diferentes situaciones del diario vivir.

B.4.4 Dimensión Antropológica.

"La antropología cultural estudia la conducta humana que es aprendida, en lugar de la transmitida genéticamente y que es típica de un grupo particular. A estas formas aprendidas y compartidas de conducta humana (incluyendo los resultados materiales de esta conducta) se les llama cultura" (Nanda, 2003).

"La antropología nos ayuda a entender a las gentes cuyas formas de vida es diferente de la nuestra pero con las que compartimos un destino humano común. La idea de que cada cultura debe ser enfocada en sus propios términos es llamada relatividad

cultural” (Ibid). El estudio del origen y desarrollo de toda la gama de la variabilidad humana y los modos de comportamientos sociales a través del tiempo y el espacio; es decir, del proceso biopsicosocial de la existencia de la especie humana da lugar a la dimensión antropológica.

“La relatividad cultural no significa que todos los patrones deban ser juzgados como igualmente "buenos" cada quien tiene un conjunto de valores que sirven como criterio para juzgar la conducta humana” (Nanda, 2003). Es el referente para la construcción de la identidad, puesto que ésta se construye por oposición a y no a favor de. La preocupación por aquello que genera las variaciones de sociedad en sociedad es el interés fundador de la antropología.

“La cultura es obviamente un concepto cuyos elementos componentes deben ser identificados, clasificados, analizados y relacionados el uno con el otro. Estos componentes pueden ser agrupados de un modo general en tres grandes categorías: las instituciones; las ideas y los productos materiales o artefactos que los hombres producen y utilizan a lo largo de sus vidas colectivas” (Alvarado, 2004).La herencia y código genético, por una parte, y, por otra, el ambiente son factores que determinan la cultura. Conocer es el punto básico de partida del ser humano como ser racional.

“Las costumbres son aquellas normas o instituciones que están fuertemente sancionadas desde el punto de vista moral. Los Hábitos, son usos establecidos por el tiempo, es decir aquellas practicas que han llegado a ser gradualmente aceptadas como formas apropiadas de conducta” (Alvarado, 2004). Lo esencial de la cultura es la apropiación del propio yo y el conocimiento de los demás a través del conocimiento de sí mismo, con lo que se ubica en el mismo plano de reflexión, para quien el conocimiento de sí mismo permite borrar las desigualdades entre los hombres.

“Las leyes, son reglas establecidas, definidas y delimitadas de manera escrita, cuyo cumplimiento es de carácter obligatorio. Las ideas abarcan la totalidad del vasto conjunto de conocimientos y creencias por el cual los hombres explican sus

observaciones y experiencias (Folklore, leyendas, proverbios, teología, ciencia, filosofía, y saber práctico)" (Ibid).Todos los esquemas de vida producidos históricamente, explícitos o implícitos: racionales o no racionales, que existen en un determinado momento como guías potenciales del comportamiento humano.

Vygotski opina que el significado de la palabra juega un papel muy importante no solamente en el desarrollo del pensamiento sino también en el crecimiento histórico de la conciencia como un todo. "El habla es el elemento psicológico por excelencia, el cual no solamente funciona externa y socialmente sino que mediatiza y regula internamente la acción de los procesos mentales" (Martínez, 1995). El pensamiento no se expresa en la palabra, es allí donde se realiza. Así, si bien el pensamiento opera internamente, su naturaleza es dialógica, es decir, que el pensamiento es el resultado de procesos graduales de generalización motivados en y por la relación intersubjetiva que se estable en el intercambio verbal.

"Además de las creencias, los hombres también aprenden y comparten los valores de acuerdo con los cuales viven, los patrones e ideales con los cuales definen sus fines, seleccionan sus actos y se juzgan ellos mismos y a los otros: éxito, racionalidad, honor, valor, patriotismo, lealtad, eficiencia"(ibid).La configuración de los comportamientos aprendidos y de sus resultados, cuyos elementos son compartidos y transmitidos por los miembros de una generación a otra, de una sociedad a otra sociedad.

"El etnocentrismo cultural consiste en creer que una sociedad o grupo social es superior a otro; ya que una vez que los miembros de una sociedad absorben su cultura tienden a identificarse con ella. El relativismo cultural se refiere al juzgamiento de los actos de los hombres de acuerdo a su forma de pensar, sentir, actuar dentro de su subcultura" (Martínez, 1995).El hecho de que la cultura es aprendida tiene una importancia fundamental ya que los hombres no heredan sus hábitos y creencias, sus capacidades y su conocimiento, sino que los adquieren a lo largo de sus vidas. La identidad implica conocerse y reconocerse y simultáneamente darse a conocer y

hacerse reconocer, mediante estrategias de manifestación. Por eso la identidad no-solo es “efecto” sino también "objeto" de representaciones.

B.5 **Fundamentación Referencial.**

Mapa 1

DIVISION POLITICA DEPARTAMENTAL

Fuente: Instituto Nacional de Estadística

El departamento de Atlántida fue creado el 24 de febrero de 1902, se encuentra ubicado geográficamente en la latitud norte entre los 15 grados con 26 minutos y entre los 15 grados 56 minutos; en la longitud oeste entre los 86 grados con 22 minutos y 87 grados con 48 minutos. Limita al Norte con el Mar Caribe, al Sur con el departamento de Yoro, al Este con el departamento de Colón y al Oeste con los departamentos de Cortes y Yoro. Tiene una superficie de 4,372 kilómetros cuadrados; su población es de 372,532 habitantes, con una densidad poblacional de 85.2 habitantes por kilometro cuadrado. Tiene 8 municipios y 229 aldeas. (INE, 2010).

Cuadro 2. Departamento de Atlántida.

Departamento de Atlántida		**Ubicación geográfica:**	
		Latitud Norte	Entre los 15°26' y los 15°56'
Fecha de creación:	24 de febrero de 1902	Longitud Oeste	Entre los 86°22' y los 87°48'
Cabecera departamental:	La Ceiba		
Superficie:	4,372 km ^{2}	**Límites:**	
Población:	372,532	Norte	Mar Caribe
Densidad poblacional:	85.2 hab/km ^{2}	Sur	Depto.de Yoro
Municipios	8	Este	Depto. de Colón
Aldeas	229	Oeste	Deptos. de Cortés y Yoro

Fuente: (Instituto Nacional de Estadísticas, 2010)

Cuadro 3. Municipios del departamento de Atlántida.

Nº	**Municipio:**
1	La Ceiba
2	El Porvenir
3	Esparta
4	Jutiapa
5	La Másica
6	San Francisco
7	Tela
8	Arizona

Fuente: (INE, 2010).

Cuadro 4. Población, Porcentajes y Tasas de Crecimiento Del Departamento.

Departamento	Población		Porcentaje		Tasa de crecimiento intercensal
	1988	2001	1988	2001	
Total	4614,377	6535,344	100 %	100%	2.6 %
Nacional	247,910	344,099	5.4%	5.3%	2.5%
Atlántida					

Fuente: (INE, 2010).

Cuadro 5. División Política y Superficie en Km^2 del Territorio Nacional.

Departamento	Cabecera departamental	Superficie km^2
Honduras		112,492.000
Atlántida	La Ceiba	4,372.000

Fuente: (INE, 2010)

B.6 **Los Garífunas.**

Los garífunas proceden del mestizaje en el siglo XVIII, se establecieron en la costa atlántica de América Central tras verse obligados a huir de la isla de San Vicente. Hoy día, estas comunidades viven en Honduras, Guatemala, Nicaragua y Belice (Moreno, 2006). En diversos eventos han planteado que la educación de sus pueblos debe ser realista, práctica y, principalmente, debe reflejar la riqueza espiritual de las cosmogonías y de las filosofías de sus pueblos, que son fuentes de sabiduría y de equilibrio armónico del ser humano con su entorno.

En la actualidad, existen en Honduras nueve etnias indígenas y negras culturalmente diferenciadas en relación con la mayoritaria población mestiza, estas son: garífunas, misquitos, negros de habla inglesa o creoles, lencas, chortís, pech, nahoas, tolupanes y tawahkas. Por su origen, los actuales pueblos indígenas de Honduras se pueden agrupar así: a) Mesoamericanos (lencas, nahoas y maya-chortís), b) Circuncaribes, (tolupanes, pech, tawahkas), c) Afro descendientes, (garífunas, negros ingleses o creoles) y d) los misquitos, cuya clasificación responde a variaciones del mestizaje de culturas americanas circuncaribes y de pueblos negros llegados en la colonia a tierra centroamericana (Amaya, 2004). El reconocimiento de los derechos individuales y colectivos de los pueblos indígenas, el concepto se ha ampliado y diferenciado, asumiéndose como un proceso de “empoderamiento” de las diversas

culturas siendo condición previa para las relaciones de diálogo y convivencia respetuosa.

B.6.1 **Situación Socio-Económica-Cultural De Las Etnias Hondureñas.**

“En cuanto a la situación económica, se estima que el ingreso promedio mensual de la población indígena y negra de Honduras es de 1,000 lempiras, equivalentes a unos $60.00. Sin embargo, en comunidades lencas, pech y chortís se calcula en 300.00 Lempiras, equivalentes apenas a $20.00, lo cual obliga en temporadas de escasez a muchas familias a sostenerse de la agricultura de subsistencia, la colecta de raíces y frutos silvestres así como de la caza y la pesca” (Amaya, 2004). La diversificación de los ingresos ha creado un patrón de dependencia económica, basado en el núcleo familiar, los pueblos indígenas han sostenido que la educación en sus comunidades tiene como base la transmisión ancestral de sistemas integrados de conocimientos y la fuerza viva de la espiritualidad indígena.

“La plataforma de lucha étnica de los negros garífunas, sustentada en los comienzos de los años 90, conjuntamente con los indígenas, consistió en estrategias de lucha encaminadas a exigir reivindicaciones al Estado Hondureño, la más significativa de ellas el reconocimiento de la naturaleza pluriétnica y multicultural de la nación” (Ibid). Debe acompañar procesos de autogestión y desarrollo propio. Factor que permitirá a los pueblos indígenas conocer otras prácticas que enriquezcan su visión del mundo, pero a la vez, asegurando que incrementen su capacidad propositiva, de incidencia política y de autonomía.

“El activo protagonismo político, social y cultural de los garífunas en los últimos años, así como las conquistas obtenidas en cuanto al reconocimiento de sus derechos por parte del estado, está produciendo una serie de transformaciones étnicas, que se manifiestan en una reafirmación de la identidad del grupo, visible a través de variadas formas de reconstrucción identitaria, como por ejemplo el “autorreconocimiento” que han hecho de su ascendencia negra y de la africana; mediante la creación de sus símbolos identitarios, y especialmente, por el apogeo de las artes garífunas” (Amaya,

2004). Establecer mecanismos que aseguren igualdad de oportunidades para la participación de miembros de todas las culturas de los pueblos que aseguren que los grupos históricamente excluidos y discriminados se ajusten a esas realidades, en el contexto de los procesos de reconocimiento y ejercicio de derechos de los pueblos indígenas.

“El estado también está reconociendo el derecho que tienen los indígenas y negros a preservar su cultura, mantener sus idiomas ancestrales, recrear sus artes, tradiciones y costumbres, pero sobre todo, a gozar del derecho de poseer y usufructuar los territorios y los recursos naturales concentrados en sus respectivos hábitats, tanto los terrestres como los marítimos” (Ibid). El estado ha sido uno de los mayores diezmadores de las culturas en el mundo, proporcionando las herramientas que le permitían homogeneizar y hacer desaparecer manifestaciones culturales en nombre del progreso y pese a la incorporación de la diversidad, los nuevos proyectos aún están atrapados en viejos conceptos y no existe una voluntad política no solo para reconocer la multuculturalidad sino para arbitrar las medidas pertinentes en términos de que esta tenga posibilidades reales de desarrollo.

“Los poblados garífunas presentan una apariencia regular y ordenada, con construcciones que siguen un patrón rectangular. Todos los asentamientos, excepto los más pequeños, están divididos en secciones (Barrios) que compiten sanamente entre sí, por ello, se puede afirmar que los garífunas “viven en armonía”, lo que permite desarrollar en el imaginario colectivo de los pueblos y aldeas un fuerte compromiso por preservar la tradición cultural” (Amaya, 2004). Las divisiones son más territoriales, ya que permite vivir en armonía y los jóvenes que han crecido juntos desarrollan sentimientos de solidaridad y amistad.

“El mar sirve como marco limitante de los poblados. Sus casas las ubican detrás de los cocoteros, a lo largo de una calle principal que atraviesa el poblado de extremo a extremo; de ese modo, los cocoteros sirven como amortiguadores de los fuertes vientos en las temporadas de lluvias o huracanes, que tan frecuentemente asolan las costas del Caribe hondureño y centroamericano” (Ibid.). La mayor parte de los asentamientos están localizados a menos de 200 metros sobre el nivel del mar, se

expanden paralelos en dirección de la costa y luego en dirección al interior alejándose de la playa.

“Las casas las orientan hacia la calle. No tienen patios o solares delimitados con cercos, comunicándose entre sí una casa con la otra, lo cual está relacionado con la regulación del espacio de las viviendas que históricamente han fijado los garífunas desde su llegada a Honduras, en el que las casas están separadas individualmente, puesto que ellos han construido una tradición histórica en la que el concepto de “territorio” ha sido desprovisto del matiz privado que por ejemplo practican los mestizos y en general la civilización occidental” (Ibid). Se presentan construcciones que tienen un patrón rectangular, con apariencia regular y ordenada.

“Las comunidades garífunas enfrentan problemas por inundaciones en época de lluvias; en tiempos pasados las comunidades no sufrían este tipo de problema, los cuales han sido ocasionados por la deforestación masiva y plantaciones de palma alrededor de las comunidades, también afrontan enfermedades, provocadas por plagas de zancudos y el descuido de la gente de ingerir agua de los ríos y pozos de fuera de la comunidad. (Rivas, 1993, p276, 277)”. El vecindario lleno de consternación, abandonan las casas y se establecen en los y calles en donde pasan la noche, hasta que el peligro se reduce, para luego volver a sus casa, que por lo común son frágiles hechas de materiales que hay en la comunidad.

“La estructura familiar es de carácter matrifocal, es decir, centrada en la figura materna. La patrilocalidad está casi excluida porque la mujer debe tener su casa y no vivir en la de su marido. Existe además, una marcada dispersión geográfica del grupo parental y la disposición del mismo en núcleos familiares” (Ibidem, p270). “La influencia de los ancianos (agüburigu) es notoria en todas las esferas de la vida pública y privada” (Hernández op. cit., p21). La jerarquía en los miembros del núcleo familiar depende de la edad, es notable las diferencias en la jerarquía por las edades como factor individual.

“Aunque actualmente los ancianos poseen poco poder político, sus opiniones tienen mucho peso, por ser ellos los intérpretes vivos de las tradiciones garífunas, y ninguna actividad se realiza sin previa consulta a los ancianos. La jerarquía de cada miembro en el seno de la familia depende más de la edad que de cualquier otro factor individual, por tanto, son notables en este pueblo las diferencias por edad. Por cada fase del desarrollo existe una serie bien definida de reglas de conducta. A los niños menores se les asignan pocas responsabilidades, aunque se espera que ayuden a su madre en las tareas domésticas; en el caso de las niñas, éstas ayudan en la cocina, en el aseo de la casa y haciendo diligencias, no obstante, la mayor parte del tiempo lo tienen libre” (Ibid). Es un pueblo étnico que conserva sus valores culturales especialmente su identidad y sentido de pertenencia.

“Después de los padres y los abuelos, los padrinos son las personas más influyentes en la vida de un niño. El bautizo crea lazos no solo entre el padrino y el niño, sino también entre los padres y los padrinos, quienes se llaman mutuamente nugúferan, del francés Compére. Este rasgo, esencialmente católico, ha sido totalmente incorporado al sistema garífuna de parentesco. El término usado para padrino es nébenene, mientras que ahijado es niámasin” (Ibidem, p22).

“En cuanto a la economía los garífunas, casi toda su historia ha sido de subsistencia fundamentalmente en la pesca y la pequeña producción agrícola. La pesca es una actividad que se ha tornado difícil, debido a que empresas nacionales y extranjeras han invadido las zonas pesqueras garífunas” (Hernández Rodríguez, 2002). La pesca es la actividad masculina por excelencia, mientras que las mujeres se dedican a la producción agrícola y elaboración de dulces y comida propia de su cultura.

“La pesca es un deporte y fuente de prestigio. Pescar en preparación a una festividad en honor de los ancestros, es parte de un ritual. Por su parte, se espera que los ancestros protejan a las expediciones pesqueras de sus descendientes. Se utilizan diversas técnicas: rampas, redes, anzuelos y cordel para pescar” (Ibid). También es

una actividad esencialmente económica para los garífunas, que les proporciona ingresos para sus hogares.

“Los garífunas utilizan dos tipos de trampas para pescar, una hecha con caña llamada masiwa, y la otra hecha de alambre, comúnmente denominada con la palabra española nasa. Asimismo, las redes (siriwia) son de diferentes tamaños. Algunos garífunas también suelen pescar con arpón, aunque consideran esta técnica como más arriesgada” (Galvao, 1995).Como puede verse, la pesca es una actividad económica fundamental en los garífunas, pues su hábitat a lo largo del litoral caribe hondureño les faculta para ello.

De igual manera, durante gran parte del siglo XX, los garífunas han compensado la actividad de la pesca con la del trabajo asalariado en las plantaciones de las compañías bananeras que se afincaron en Honduras desde finales del siglo XIX. En efecto, la United Fruit Company, con su subsidiaria la Tela Railroad Company y la Standard Fruit Company, han constituido espacios en donde los garífunas han sido contratados devengando un salario arriba del promedio nacional, lo cual provocó que muchos abandonaran la forma de explotación económica tradicional como la pesca (Kepner y Soothil, 1957; May, Stacy y Galo, 1959; Valadés, 1975). Asimismo, muchos garífunas han comenzado a buscar posiciones de trabajo en las flotas camaroneras de Islas de la Bahía. “Los productos de la pesca, generalmente pescado y crustáceos (cangrejos, langostas, caracoles) se complementan con los que se obtienen de la agricultura” (Hernández, op. cit., p23).

“La agricultura, tradicionalmente una actividad realizada por mujeres, aunque también participan los hombres, ha tenido como cultivos principales los tubérculos (yuca, camote, mandioca, malanga), los frijoles, el arroz y en menor medida el maíz. Cualquier garífuna puede limpiar y preparar un nuevo lote donde sea necesario” (Ibid).

“El aceite de coco es comúnmente empleado por los garífunas y su leche se utiliza para elaborar una variedad de caldos o sopas, sin embargo, últimamente el Litoral Caribe de Honduras ha sido azotado por una plaga —amarillamiento letal— la cual ha liquidado la mayor parte de los cocotales de la costa, poniendo en precario el producto que representa la base de la dieta de los garífunas, pues el coco lo utilizan en la elaboración de casi todos sus platos: sopas, pescado, pan, dulces, bebidas, etc.” (Galvao, 1995). “Por su parte, las frutas silvestres se comen como merienda o durante el día, las más comunes son las “uvas de mar” (coceoloba uvifera), los icacos (chrysobolanus icaco), los nances (byrsonima crassifolia), mamey (lucuma mammosa), así como piñas, papayas, melones, caimitos, mangos, aguacates, guanábanas, chirimoyas” (Galvao, 1995). Entre las frutas más importantes en la dieta garífuna también se encuentran las de la familia de las musaceae (plátanos, bananos y chatos, llamados por los garífunas butucos, los cuales se comen verdes, ya sea fritos en aceite de coco o en puré).

“Últimamente, el desempleo en las comunidades garífunas es considerable y se habla aproximadamente del 70% entre las edades de 17 a 32 años” (Rivas, 1993). “Muchas personas reciben ayuda económica de sus familiares en los Estados Unidos, algunas cifras que se manejan extraoficialmente acerca de la población garífuna residente en los Estados Unidos es la de 100.000 personas” (González, 1988), sin duda una cantidad importante. “De esa manera, las divisas generadas de las remesas que envían los emigrados ayuda a sostener a muchas familias, empero, muchos comentarios de los garífunas indican que a la larga esto solo estimula el conformismo, pues los familiares se atienen a los dólares que envían sus parientes” (Ibid).

El culto a los ancestros, si se considera en términos de sus implicaciones prácticas y como agente para preservar las tradiciones del grupo, es considerado el corazón del credo garífuna. Según el credo garífuna, de la jerarquía de los seres sobrenaturales, los espíritus de los ancestros están al mismo nivel de los ángeles, con quienes a menudo se les identifica. “El trato entre los espíritus (gubida) y los vivos lo realiza un sacerdote o adivino (buyei) que se ocupan en actividades médicas y como consejeros. Son muchas las personas que hacen uso de sus servicios, sobre todo las de mayor

edad. Las principales celebraciones religiosas de los garífunas son el dugú y el chugú, que son rituales que las familias ofrecen a sus ancestros deificados, los gubida" (Hernández Rodríguez, 2002). La religión de los garífunas está formada por enseñanzas y prácticas católico-romanas, creencias heredadas de sus antepasados africanos o indoamericanos; según el credo garífuna, de la jerarquía de los seres sobrenaturales, los espíritus de los ancestros están al mismo nivel de los "ángeles", con quienes a menudo se les identifica.

Los garífunas hablan su lengua, mantienen sus costumbres y tradiciones que manifiestan su mezcla afro-indígena. "El origen de la lengua, según algunos investigadores, es una mezcla de lenguas, entre ellas el caribe-arawak (igñeri), el francés, el español, el inglés y las lenguas africanas yoruba y bantú. Así, la palabra garífuna define no solamente el idioma, sino también a la gente" (Rivas, 1993). Por otro lado la expresión artística tradicional más famosa de los garífunas, tanto a nivel nacional como internacional es la música y la danza, en donde se percibe fuertemente su origen africano. "El más famoso de los bailes es el conocido como la punta, así como el yancunu, la parranda, el jungu-jungu y el piyamanadi" (Centeno, 1996). Actualmente usan como instrumentos musicales, la guitarra, típicamente hispana, además de tambores, caracoles, conchas, caparazones de tortuga.

Con respecto a lo político, "A nivel de organizaciones étnicas, han logrado mantener una posición beligerante ante el gobierno central a través de la Organización Fraternal Negra de Honduras (OFRANEH), ENLACE de mujeres negras y otras" (Hernández Rodríguez, 2002). Los garífunas viven en armonía aunque las comunidades compiten sanamente entre sí, lo cual, lejos de generar diferencias insalvables permite desarrollar en el imaginario colectivo de los pueblos y aldeas un fuerte compromiso por preservar la tradición.

Capitulo III

C.1. **Diseño De Investigación**.

Esta investigación se desarrollara con el enfoque cualitativo. Este nos permite comprender todos los aspectos que existen dentro del marco de referencia del sujeto a investigar en este escenario; ofreciendo el esquema metodológico de los pasos que se siguen en este estudio.

Para desarrollar metodológicamente la Investigación Etnográfica: **"La Educación Intercultural Bilingüe en la Etnia Garífuna: Estudio de Caso en la Escuela Ramón Rosa".** Se llevará a cabo a partir de un análisis interpretativo de los datos obtenidos, desde una lógica inductiva; dicho de otra manera en este proyecto se encuentran los elementos teóricos metodológicos necesarios que permitan dar base objetiva a la presente investigación ; abordando la definición del problema , las estrategias para ir al campo y posteriormente la selección de los diferentes informantes y recoger la información pertinente en respuesta al problema planteado; del proceso de la investigación cualitativa.

C.1.1. *Tipo De Estudio*.

Etnográfico*,* (Rodríguez Gómez y otros, 1996), con un tipo de muestra de Casos (Rodríguez Gómez y otros, 1996).

C.1.2**.** *Población.*

El Departamento de Atlántida tiene 13 Centros Educativos EIB, de los cuales se seleccionó uno del Nivel de educación Básica (1° a 6° grados) que funciona en la jurisdicción de la zona Garífuna del departamento de Atlántida.

C.1.3. *Muestra.*

La muestra es no probabilística, debido a que se seleccionan muy puntualmente a los informantes, que pertenecen a la escuela Ramón Rosa de educación intercultural bilingüe, ubicada en el pueblo garífuna de Corozal de la ciudad de la Ceiba Atlántida.

C.2 .*Criterios De Selección De La Muestra.*

1. Un centro educativo que sea de carácter de Educación Intercultural Bilingüe, que se hable el español y la lengua materna (Garífuna).

2. Centro educativo completo (Que tengan todos los grados de la Educación Básica (1° a 6° grado), de administración oficial y de jornada matutina o vespertina.
3. Centro piloto del Programa de Educación Intercultural Bilingüe, de la cobertura de PRONEEAAH (Programa Nacional de Educación para las Etnias Autóctonas de Honduras), de la Secretaría de Educación de Honduras; coordinando acciones con la Dirección Departamental de educación de Atlántida.

C.3. *Recursos Metodológicos.*

En esta investigación se diseñará una estrategia, a partir de la triangulación en las técnicas de corte cualitativo, que de mayor validez y confiabilidad a esta investigación. Dentro de la triangulación se utilizaran las siguientes técnicas de investigación:

1. Guía de Observación no Participante: docentes y alumnos en el aula de clases.
2. Entrevista no Estructuradas: personal directivo, docentes, alumnos, padres/madres de familia, líderes de la comunidad y adultos mayores.
3. Grupo Focal: docentes, padres de familia, alumnos.

De igual manera se recurrirá a la triangulación de la información obtenida. Para que a través de las técnicas hacer cruces de información que permitan hacer inferencias que se aproximen a la realidad estudiada.

C.3.1. *Observación no Participante.*

La observación participante bajo el enfoque etnográfico, es una técnica que nos permite; describir los hechos que se presentan en determinado momento y espacio. Consiste en sensibilizar a las personas sujetas a investigación; en donde se les pedirá que permitan observar su clase; sin intervenir en esta explicándoles que el objetivo de dicha observación es el análisis de la práctica que desarrollan en el aula.

C.3.2. *Entrevista no Estructurada*:

A través de esta técnica se pueden resolver múltiples interrogantes que nos permitan aproximarnos a la realidad. Se hará una labor de sensibilización a las personas a investigar, para que aporten la mayor información posible a considerar; ya que en ella

se encuentran datos que forman parte de su realidad educativa. Esto quiere decir, que a través de la “entrevista no estructurada”, se puede obtener información de tipo individual y social de la persona y su ámbito que lo rodea.

C.3.3. *Grupo Focal:*

Es la formación de un grupo de discusión de informantes de la comunidad educativa, para conocer la experiencia personal de cada uno de ellos; sus criterios, aciertos y dificultades en la implementación de las adecuaciones curriculares. De igual manera que las técnicas anteriores se sensibilizan al grupo de personas que participa en el grupo focal; para que compartan sus experiencias y logros educativos alcanzados en el centro estudiado.

C.4. **Dimensiones De Estudio.-**

Dimensión	Categorías	Subcategorías
Prácticas Pedagógicas	Clima Escolar	Relaciones interpersonales.
	Planeamiento Educativo	Planificación actividades educativas.
	Estrategias Didácticas	Método de enseñanza.
	Recursos Didácticos	Libros, textos, carteles, etc.
	Uso del Tiempo	Actividad en el aula de clase.
	Evaluación Educativa	Fichas de Evaluación Formativa.
	Supervisión Educativa	Fichas de Supervisión.
Aspectos Psico-sociales	Factores Personales	Creencias.
		Actitudes.
		Conocimientos.
	Ambiente	Recursos.
		Consecuencias de las acciones y condiciones físicas.
	Conducta	Acciones Individuales.
		Elecciones y Declaraciones Verbales.
Aspectos Sociales	Base Económica	Actividad económica.
	Estructura Social	Familia.
	Leyes	Constitución de la Republica de Honduras. Ley Fundamental de educación. Tratados Internacionales.
Aspectos Culturales	Valores	Religión, Folklore, Bailes.
	Institución	La Escuela.
	Lengua	Lengua Garífuna (L1). Lengua Español (L2).
	Las Costumbres	Alimentación
	Hábitos	Bebidas, Vestimentas, trabajo.

CAPITULO IV

D.1. **Análisis e Interpretación De Datos.**

Los siguientes datos obtenidos de la Escuela Ramón Rosa ubicada en la Comunidad Garífuna de Corozal, la cual está ubicada en el departamento de Atlántida específicamente dentro del área de influencia de la ciudad de La Ceiba. Se seleccionó por ser una institución piloto dentro del programa de Educación Intercultural Bilingüe y su proyección en desarrollo del Programa EIB. Es una escuela completa, tiene un maestro por cada grado, consta de 6 grados con doble jornada de trabajo. Está ubicada en el centro del pueblo, su población en su mayoría pertenece al pueblo Garífuna de la cual se obtuvo la siguiente información:

Son las 6:45 am del día 10 de marzo del 2011, camino a la escuela "Ramón Rosa" de la Comunidad de Corozal observo lo siguiente:

Es un centro poblacional garífuna, pero también existe población ladina; la calle principal esta pavimentada, sus casas en su mayoría presentan como característica que son de madera y otras de ladrillo rafón pero un poco deterioradas en su estructura; a esta hora de la mañana se siente en el ambiente el olor a leña quemada producto de los fogones de las casas que están preparando el desayuno en los hogares.

Muchos niños(as) caminan rápido por la calle hacia el centro educativo, vistiendo el tradicional uniforme de camisa blanca y pantalón azul para los niños, camisa blanca y falda azul para las niñas y con zapatos tradicionales de color negro. Se mira que algunos niños (as) van en grupo charlando y a su vez algunos van jugando con su compañeros (as) de camino hacia la escuela Ramón Rosa.

A esta hora del día se siente un clima típico caribeño, que motiva a las personas a emprender un día de labores de trabajo arduo en las diversas actividades de la población. El sol comienza a calentar el ambiente, lo cual nos indica que va ser un día caluroso, característico de la región norte de Honduras.

Algunas madres acompañan a sus hijos (as) a la escuela, demostrando con acciones la integración y apoyo a las actividades educativas.

Son las 6:55 a.m. de la mañana, ya en las instalaciones de la escuela Ramón Rosa en este momento, algunos niños (as) , se acercan un poco admirados de observar mi presencia dentro de la institución y preguntan ¿ quien es usted ?, ¿ de donde viene?, ¿Usted viene a examinar a los maestros (as) ?..... Entra el personal docente de la institución, así mismo la gran mayoría de los alumnos (as) de la escuela; vienen a acompañados por sus padres o familiares.

Me dirijo a la dirección del centro en donde se encuentra el director de la escuela. La mayor parte del personal se encuentra en este momento en el local de la dirección. Saludo a todo el personal que se encuentra en ese momento dentro y fuera de la dirección. Continuo haciendo un breve recorrido por las instalaciones de la escuela en donde los alumnos (as) juegan, platican, corren, se persiguen unos a otros; pero sobre todo se observa la algarabía del alumnado.

D.2. Clima Escolar.

Dentro de la institución se percibe un ambiente normal tranquilo, ya los maestros están en sus actividades escolares con sus alumnos, algunos alumnos entran y salen de sus clases, otros se desplazan por los pasillos del centro escolar; apresurados a sus aulas, todo se aprecia con armonía; existe una distribución de las aulas propias a todos los centros del sector. EL cual consiste en estar a lo largo y ancho del centro educativo dejando las áreas de recreación y juego de los niños (as) al centro como especie de pasillos entre una edificación y otra.

En las diferentes aulas se observa la labor educativa de maestros y alumnos(as), con los horarios de clase establecidos, así mismo se observa el clima de cooperación y colaboración entre los maestros de la escuela Ramón Rosa.

Se observa indicios de los diversos valores culturales, patrios, familiares y sobre todo del pueblo garífunas como ser:

1. Bandera de Honduras en la oficina de la Dirección.
2. Murales en la paredes con los procedes de Honduras (Francisco Morazán, Trinidad Cabañas, Dionisio de Herrera, José Cecilio del Valle y El Indio Lempira.)
3. Carteles en lengua garífuna especificando la enfermedad del SIDA. Luagu wabagari… tonigi wama luei SIDA.

4. Aula con artesanía, tambores, maracas, vestidos de manta, mascaras, conchas de caracol, cocos y conchas de tortugas.
5. Murales con fotografías de festivales garífunas especialmente la participación de niños (as) garífunas.
6. Se observa el acompañamiento de Niñas y Niños por sus Madres garífunas a la escuela.

La escuela Ramón Rosa cuenta con una población de niños (as) Garífunas y Mestizos, no existiendo diferencias entre ellos en las aulas de clase, ya que los maestros mencionan que de igual manera aprende los niños (as) Garífunas, como lo hacen los niños (as) Mestizos (as).

Los maestros del centro educativo son 20, de los cuales, el 80 % o sea 16 docentes pertenecen al Pueblo Garífunas y 20% o sea 4 docentes, son Mestizos (as), pero sus relaciones laborales son buenas.

Algo que llama la atención es que los niños (as) Mestizos también están aprendiendo a hablar la lengua Garífuna, ello nos indica que existe tolerancia entre los alumnos (as), de los diversos pueblos.

En el clima escolar se percibe un ambiente de equipo, en donde los miembros de la comunidad educativa de la escuela “Ramón Rosa”, están en vías de recuperar su patrimonio cultural, ya que la escuela es considerada piloto en Educación Intercultural Bilingüe.

Se observó que al comenzar las actividades académicas en la escuela Ramón Rosa, se reúne, los docentes y alumnado en el patio principal y se entona el Himno Nacional de Honduras en lengua Garífuna, el cual es entonado y dirigido por los coordinadores EIB.

D.3. La Escuela.

El día lunes 08 de octubre del año 2011, estando en el centro educativo Escuela "Ramón Rosa", ubicado en el Pueblo Garífuna de Corozal de La Ceiba, Atlántida siendo las 7:15 am. Al entrevistar al Director, le expreso que soy estudiante de la Maestría de Investigación Educativa de la Universidad Nacional Pedagógica Francisco Morazán (UNPFM), y que mi visita tiene como propósito conocer como está implementando la Educación Intercultural Bilingüe al centro educativo que él administra.
Se realiza una investigación de corte cualitativo – etnográfico, el cual consiste en conocer el sentir y pensar de los actores de la comunidad educativa del Pueblo Garífuna. Le solícito conocer con cuantos maestros cuenta la escuela Ramón Rosa. A lo cual contestó expresando, el Centro Educativo cuenta con un total de 20 maestros, (15 maestros con grados, 1 maestra en sala de innovación educativa, 2 maestro Coordinador EIB jornada matutina y vespertina y 2 maestros con cargos directivos). La Escuela se considera una escuela piloto, para el programa de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en el departamento de Atlántida.

El Director menciona que la escuela rural mixta "Ramón Rosa" funciona en la comunidad de Corozal, municipio de la Ceiba, departamento de Atlántida desde el año de 1961. Inicialmente funciono con el nombre de escuela "El Porvenir". Dentro de la cobertura de la escuela (E.I.B). La cual cuenta con doble jornada: 1. Matutina y 2. Vespertina. Es una escuela completa con influencia Garífuna y bajo la cobertura del proyecto de Educación Intercultural Bilingüe. Tienen un maestro asignado para cada grado; tiene doble Jornada de Trabajo: Jornada Matutina de 7:00 am a 12:00 am y la Jornada Vespertina de 12:00 pm a 17:00 pm. Es una escuela que está ubicada en la zona urbana. Tiene una población escolar de 526 alumnos (as) entre Garífuna y Mestizos.

Cuadro 6. Estadística Educativa 2011de la Escuela Ramón Rosa.					
Nombre del maestro	**Grado**	**Matricula**	**Reprobados**	**Sección**	**Jornada**
R.C.	1	33	2	A	M
D.O	1	33	2	B	V
N.A	1	30	0	C	M
L.M.	1	29	2	D	V
S.C	2	35	4	A	M
T.Z	2	33	2	B	V
S.H.	2	36	2	C	V
N.G.	3	40	3	A	M
S.R.	3	41	3	B	V
B.B	4	38	4	A	M
L.P.	4	37	3	B	V
V.B	5	35	1	A	M
M.P.	5	35	1	B	V
A.M.	6	36	0	A	M
A.G.	6	35	0	B	V
total		526	29		

Fuente: Elaboración propia datos estadística de la escuela Ramón Rosa, 2011.

En promedio cada docente tiene 35 alumnos, el que más alumno(as) tiene es el docente de tercer grado, jornada vespertina con 41 alumnos(as) y el docente que menos alumnos tiene es el de primer grado con 29, también de la jornada vespertina.

Cuadro 7.Matricula e indicadores por grado 2011.

	PRIMERO		SEGUNDO		TERCERO		CUARTO		QUINTO		SEXTO	
	F	M	F	M	F	M	F		M	F	M	
MATRICULADOS	6,863	7,478	6,063	6,358	5,648	5,974	5,041	5,010	4,879	4,776	4,469	4,292
REPITENTES	548	727	284	373	184	251	92	136	56	82	20	13
REPROBADOS	445	699	301	501	213	344	149	260	109	190	41	51
APROBADOS	6,288	6,621	5,703	5,776	5,386	5,560	4,841	4,675	4,724	4,541	4,384	4,201
DESERTORES	130	158	59	81	49	70	51	75	46	45	44	40

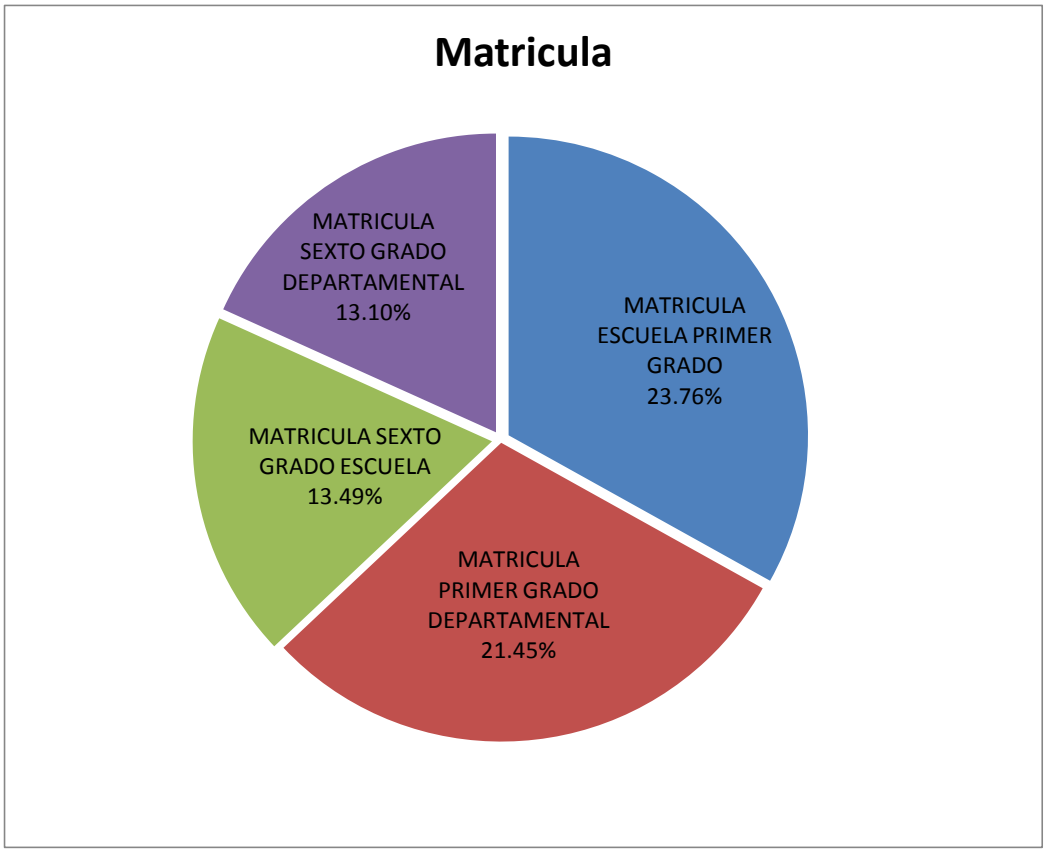
Fuente: Unidad Planeamiento y Evaluación de la Gestión (UPEG).

La matricula en primer grado en la escuela Ramón Rosa es de 23.76%, en comparación con la matricula departamental de Atlántida de primer grado que es de 21.45% esto nos indica que el promedio de los alumnos que ingresan a primer grado en la escuela Ramón Rosa es igual a la matricula departamental. El 13.49% de los alumnos de la escuela Ramón Rosa están matriculados en sexto grado; mientras a nivel departamental están matriculados en sexto grado el 13.10%, lo que nos indica que es igual a la matricula de la escuela Ramón Rosa.

El porcentaje de alumnos aprobado en la escuela Ramón Rosa es de 94.49%, en comparación al nivel Departamental que es de 93.32. % y a nivel Nacional es de 89.76%, lo que nos indica que el número de alumnos(as), aprobados/as es equivalente al promedio departamental y ligeramente por encima de los aprobados a nivel nacional.

El índice de reprobación en la escuela Ramón Rosa es de 5.51%; en comparación con el índice de reprobación a nivel de departamental de Atlántida que es de 5.29% lo que nos indica que es igual al promedio departamental y muy por debajo del índice de reprobación a nivel nacional que es de 8.26%.

Grafico 1.



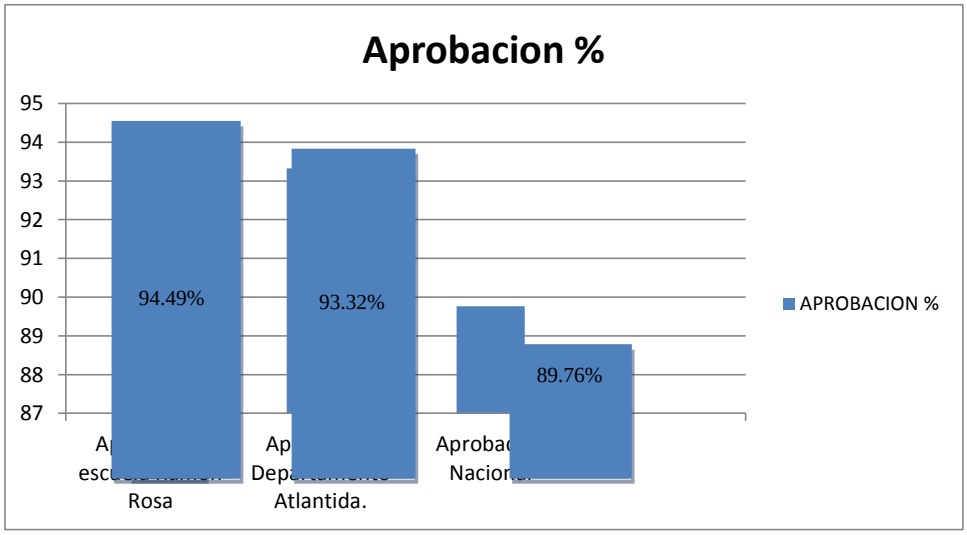
Fuente: Elaboración propia, datos escuela Ramón Rosa.

La escuela Ramón Rosa tiene un 23.76% de alumnos(as), que son matriculados en primer grado, en comparación con la matricula a nivel departamental de los niños(as), que son matriculados en primer grado que es de 21.45%.

La matricula de alumnos (as), para el sexto grado en la escuela Ramón Rosa es de un 13.49%.Mientras que a nivel departamental la matricula es de 13.10%.

El grafico nos demuestra que el nivel de matrícula en la escuela Ramón Rosa está en el promedio de matrícula que se maneja a nivel departamental en Atlántida.

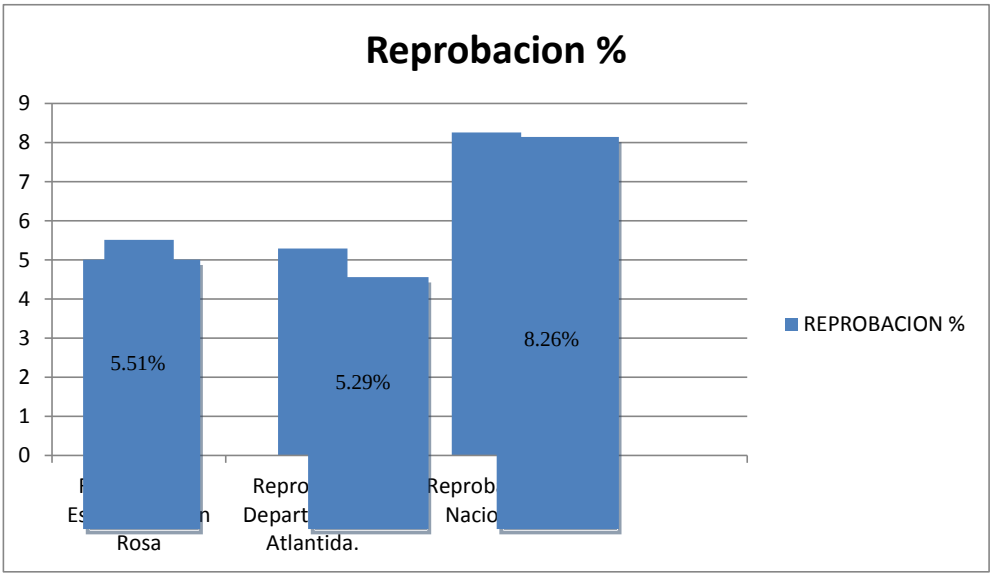
Grafico 2.



Fuente: Elaboración propia, datos escuela Ramón Rosa.

En el gráfico se observa que el porcentaje de alumnos(as), que aprueban el año escolar en la escuela Ramón Rosa es 94.49 % mayor, que el promedio a nivel departamental 93.32% y el promedio a nivel nacional 89.76%. Por lo consiguiente podemos deducir, que el nivel de aprobación de los alumnos/as en la escuela Ramón Rosa es sobresaliente.

Grafico 3.



Fuente: Elaboración propia, datos escuela Ramón Rosa.

El índice de reprobación de la escuela Ramón Rosa es 5.51%, en contraste con el promedio a nivel departamental 5.29% y muy por debajo del nivel promedio a nivel nacional 8.26%. Por lo que se deduce que en la escuela Ramón Rosa están con índice aceptable de reprobación.

Con la representación gráfica del porcentaje de Matricula, Aprobación y Reprobación del Centro Educativo Ramón Rosa y el contraste realizado a nivel Nacional y Departamental, nos proporciona una visión holística de como esta el nivel de rendimiento académico de los Alumnos/as de la escuela Ramón Rosa de la comunidad Garífuna de Corozal y su aceptación en la implementación de la EIB.

Cuadro 8. Matricula Por Grado Escuela Ramón Rosa.

Matricula Por Grado.						
2011	NIÑAS	VARONES	TOTAL	NIÑAS REPITENTE	VARONES REPITENTE	TOTAL
primero	60	65	125	4	2	6
segundo	56	48	104	5	3	8
tercero	43	38	81	3	3	6
cuarto	41	34	75	2	5	7
quinto	31	39	70	0	2	2
sexto	38	31	71	0	0	0
TOTAL	266	260	526	14	15	29
TOTAL GENERAL			526			

Fuente: (UPEG, 2011).

Expresa el Director que entre las actividades contempladas para el programa EIB, para fortalecer los valores están: Charla con los padres de familia, tardes culturales, concursos de danzas, prácticas del lenguaje, realizan adecuaciones curriculares al Diseño Curricular Nacional Básico; (DCNB) para ajustarlo al Programa EIB.

Actualmente cuentan con parte del material didáctico que consiste en Guías y Textos que les servirán de apoyo para desarrollar el programa de EIB; las cuales ya tienen las adecuaciones curriculares “guías L 1 para ser desarrolladas en el nivel de educación básica, como lengua materna y guías L 2 como material de apoyo”.

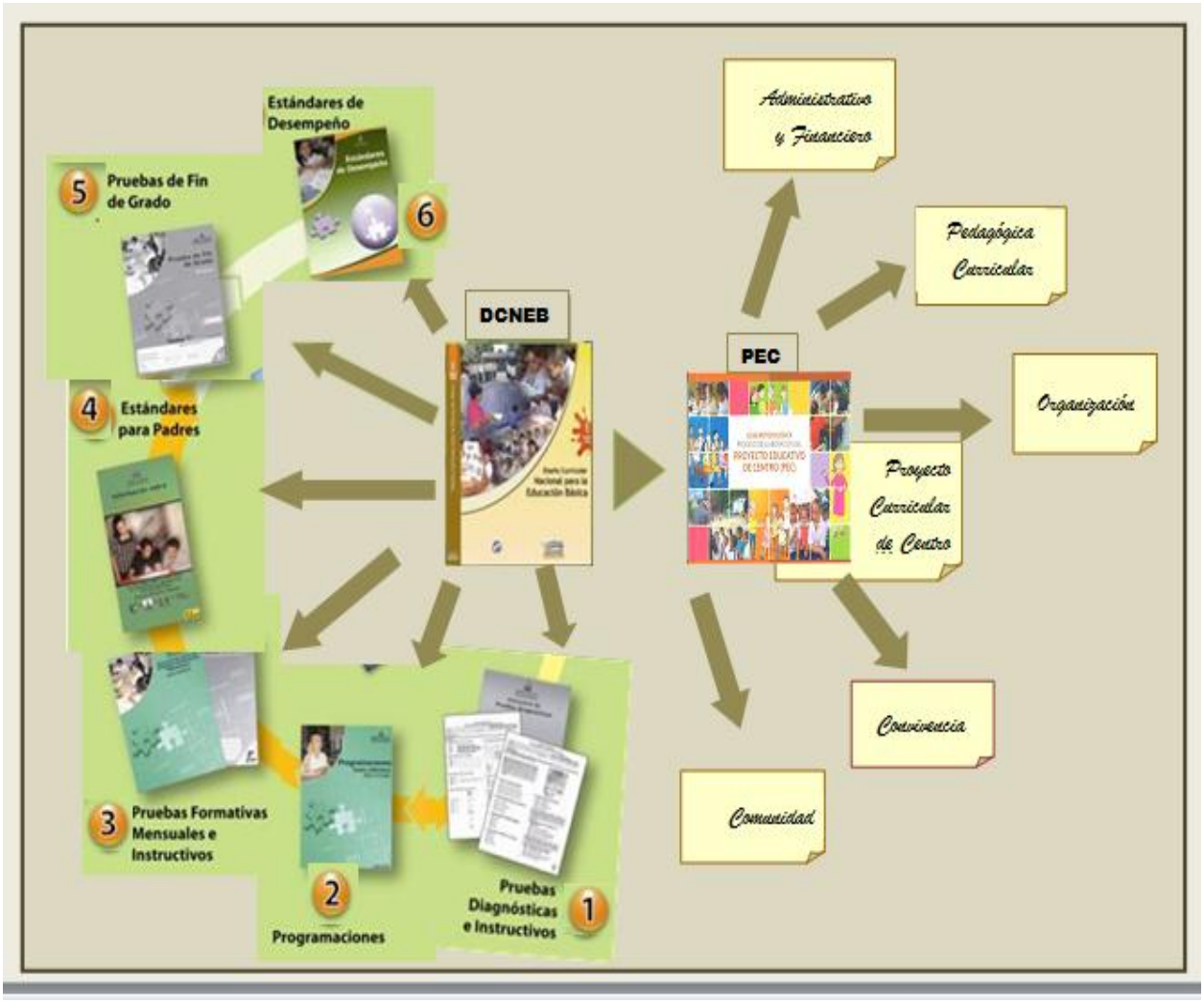
El CNB incluye la atención a la diversidad a través del establecimiento y desarrollo de tres componentes: educación intercultural bilingüe, educación especial y educación de jóvenes y adultos/as.

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) está dirigida fundamentalmente a los pueblos autóctonos y afro antillanos de Honduras, su propósito es preservar estimular y desarrollar las lenguas y culturas del país; así como el mejoramiento de la calidad y cobertura de la educación y las condiciones de vida de esos pueblos, en coordinación con el Programa Nacional de Educación para las Etnias Autóctonas y afro antillanas de Honduras (PRONEEAAH) y otras instituciones.

El Currículo Nacional Básico constituye un instrumento normativo de carácter nacional, que concretiza las aspiraciones de la sociedad en cuanto al tipo de hombre y mujer que Honduras requiere, para satisfacer las necesidades sociales, económicas, educativas y culturales. Contiene el núcleo de competencias, conceptuales, actitudinales y procedimentales que debe lograr todo participante del Sistema Educativo Nacional.

Los estándares educativos: son declaraciones precisas, exigentes y consistentes, sobre lo que se espera que aprenda el alumnado participante del Sistema Educativo Nacional. Describen los aspectos esenciales de cada área curricular que los estudiantes deben dominar al final de cada grado y ciclos; porque permiten a estudiantes, docentes, padres de familia y sociedad, conocer qué es lo que se espera que el estudiante aprenda.

Materiales didácticos EIB: se elabora a través de la necesidad de situar los aprendizajes y acercar a la comunidad al estudio de sus hijos. Para ello se realizan adecuaciones curriculares. Los materiales didácticos es una alternativa metodológica para el proceso de enseñanza y aprendizaje en la educación EIB. Permite integrar contenidos de acuerdo a las necesidades e intereses de los alumnos/as, incorporando actividades y saberse de la cultura garífuna en los libros de textos; integra contenidos de acuerdo a las necesidades e intereses de los alumnos/as, incorporando las actividades y saberse de la cultura garífuna en los libros de textos EIB. Los contenidos ya sean conceptuales, procedimentales, o actitudinales se dimensionan a partir de los aspectos de la cosmovisión: fauna, flora, agua y medio ambiente. Permite que los niños/as participen activamente en el estudio del tema, que sean los que construyan su aprendizaje de manera significativa y desarrollen sus competencias, en el fortalecimiento de su identidad, idiosincrasia, valores y lengua garífuna.


Estándares de Desempeño
5 Pruebas de Fin de Grado
6
DCNEB
PEC
Administrativo y Financiero
Pedagógica Curricular
Organización
Proyecto Curricular de Centro
Convivencia
Comunidad
4 Estándares para Padres
3 Pruebas Formativas Mensuales e Instructivos
2 Programaciones
Pruebas Diagnósticas e Instructivos 1

La Secretaria de Educacion a traves del Programa Nacional para la Educacion de las Etnias Autonomas y Afroantillanas de Honduras (PRONEEAAH), ha distribuido en los centros educativos a nivel nacional de: guias basicas para el maestro, libros de textos en lengua L1 (materna) y L2 (Secundaria), guias L1 y L2 para los docentes y alumnos y adecuaciones curriculares CNB/EIB. Estos materiales didacticos se han acondicionado al pueblo etnico, para el cual se va a fortalecer la EIB, en este caso para el pueblo garifuna. Se fundamenta en fortalecer la identidad hondureña, multietnica, pluricultural, plurilingue, democratica e incluyente, para enfrentar los desafios en cuanto a las transformaciones educativas del pais.

El proceso enseñanza-aprendizaje se construye a través de la aplicación del enfoque comunicativo con el uso de los materiales L1 (lengua materna) y L2 (lengua español), el cual Integra, organiza, construye y desarrolla las competencias comunicativas en los niños(as) garífunas.Se considera un aporte para la enseñanza de la lengua garífuna porque ubica a ésta como el recurso fundamental que las personas tienen para representar, construir, significar el mundo (cosmovisión). Considera a la lengua y su conocimiento como instrumentos para comprender y expresar apropiadamente una diversidad de propósitos específicos en una situación concreta.

El enfoque comunicativo parte fundamentalmente de la vinculación que debe existir entre el aprendizaje de la lengua materna (L1) y la lengua secundaria (L2); el funcionamiento que éstas tiene dentro de la vida social. Se usa la lengua garífuna en diferentes contextos comunicativos para el logro de diferentes finalidades: dialogar, opinar, informar e informarse, narrar, dar instrucciones y recibirlas, exponer, argumentar, discutir. La lengua se aprende contextualizada en el uso que de ella se hace socialmente. Dentro de sus funciones están:

- Se centra en la enseñanza de la lengua materna desde un punto de vista funcional y la lengua secundaria como apoyo en el aprendizaje.
- Tiene como unidad mínima de significado al texto.

- El texto es todo aquello que comunica un mensaje, puede ser oral, visual, o audiovisual.
- Se parte de los conocimientos previos.
- Se tener en cuenta que la aplicación del enfoque comunicativo se centra en el estudio de la lengua materna y la lengua secundaria (español).
- Se incentiva la escucha, narración, lectura o escritura de un texto oral o escrito.
- Promueve el desarrollo conceptual de la lectura mediante la lectura y escritura del nombre propio de los niños/niñas, de cuentos cortos y cartas desde el primer día de clases.
- Propicia las condiciones idóneas para que el niño y la niña sean capaces de explorar y analizar los distintos usos que se hacen de la lengua en los diferentes ámbitos sociales.
- Crear un clima de confianza a la participación individual y al respeto de los puntos de vista personales.
- Fomentar la participación del alumnado en actividades que trasciendan los límites tradicionalmente establecidos entre la escuela y el mundo real.
- Se introduce a los niños(as), valiéndose de sus saberes previos, a través de preguntas sobre la temática a desarrollar, utilizando los materiales L1 (garífuna) y L2 (español).

El uso adecuado del enfoque comunicativo en los materiales educativos facilita el aprendizaje de los niños(as) en su lengua materna.

Cuadro 9. Distribución De Textos Pueblo Garífuna.

Municipio	Centro Educativo	Comunidad	Guías Básica Maestro	Guías L1	Guías L2	Textos L1	Textos L2	Adecuación CNB/ EIB	Total
La Ceiba	Ramón Rosa	Corozal	4	6	6	321	321	4	662
			Guías Pre básica						
			1	1	1	40	40	1	84

Fuente: (SE, PRONEEAAH, 2011).

Expresa el Director, que cuentan con el apoyo de la Profesora S. Z. quien es la encargada o coordinadora Garífuna en la Dirección Departamental de educación de La Ceiba, Atlántida, gestiona y coordina en el nivel desconcentrado todo lo relacionado con la implementación de la EIB.

Al preguntarle ¿Cómo se está implementando la Educación Intercultural Bilingüe en el Aula? el Director expresa "que en la escuela tiene 2 docentes garífuna asignado para enseñar y fortalecer la lengua materna en ambas jornadas de trabajo".
Como una estrategia para el fortalecimiento de la lengua garífuna y rescate de los valores del Pueblo, se tiene asignado un docente garífuna coordinador de EIB para la jornada de matutina y otro para la jornada vespertina, para que imparta la clase de garífuna, una vez a la semana en todos los grados, es decir de primer grado a sexto grado en todas las secciones. La maestra de grado es un soporte que actúa como apoyo al coordinador EIB, en las clases garífuna, ya que estas, son desarrolladas, por el coordinador EIB, haciendo uso de las estrategias y recursos para la enseñanza de la lengua garífuna; pero el día viernes la maestra de cada grado desarrolla en el aula, el repaso de los contenidos vistos en la semana de EIB. Como una de las estrategias que se usa en el centro educativo es el apoyarse entre los docentes, en la implementación de la EIB, por lo que utilizan el trabajo de redes, para fortalecer sus conocimientos pedagógicos en especial en EIB, ya que algunos maestros a pesar de ser del pueblo garífuna, no hablan o escriben la lengua.

Los maestros también están en un proceso de recuperación y rescate de su lengua materna "Garífuna", por lo que cuentan con el apoyo de los padres de familia para que les hablen a sus hijos/as, en su lengua materna, "no" en español pero "si" en Garífuna en sus hogares. Debido a que la escuela, es considerada piloto en EIB (Garífuna), la comunidad de Corozal, esta inmersa y comprometida por el fortalecimiento de la lengua y sus costumbres ancestrales. Como todo Pueblo étnico, en este caso el Pueblo Garífuna de Corozal, no esta aislado y también a sido presa de la aculturización.

“Uno de los Factores que más han influido para la poca práctica de la lengua Garífuna en la zona es la cercanía de la Ciudad de La Ceiba; el movimiento cultural, económico, social, predominante por ser una zona de influencia en todos los sectores aledaños, ejerce presión, para que predomine la Cultura Dominante Español y eso influye a que población de descendencia Garífuna no están practicando su lengua materna y pierda su identidad, raíces ancestrales como Pueblo Garífuna”.

Lo principal para contra restar la aculturización, de la comunidad de Corozal y en este caso la escuela Ramón Rosa, es que exista un mayor un cambio de actitud, un mayor apoyo de los padres de familia que no dejen de hablar la lengua en sus hogares. La tendencia es hablar más la lengua garífunas en el centro educativo sin descuidar el currículo de la asignatura de español.

Por parte de la comunidad educativa maestros/as y alumnos/as, están implementando dentro de la escuela los procesos pedagógicos en EIB, necesarios para fortalecer, el Garífuna en la escuela Ramón Rosa y en la zona a través de celebraciones del Pueblo: bailes, comidas, juegos, competencias deportivas, celebraciones culturales e intercambios con otros centros educativos del Pueblo Garífuna, para fortalecer el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

La escuela Ramón Rosa es considerada modelo a nivel departamental dentro del programa de escuelas EIB, está es visitada por maestros de otras escuelas para conocer las experiencias de los docentes, alumnos y personal directivo en función de la implementación del programa EIB en la escuela.

Expresa el Director “que la profesora S. Z. visita frecuentemente la escuela realizando su labor de supervisión educativa y acompañamiento docente en EIB; para evaluar al final del año el nivel de aprendizaje en EIB (garífuna) de los alumnos(as) del centro educativo”.

La Secretaria de Educación a través PRONEAAH, les a dota de CNB, DCNB, estándares educativos, libros de textos, guías y cuadernos de trabajo en EIB, pero necesitan material didáctico ya que no es suficiente en función al número de población

escolar. Se observa la importancia que se capacite a los docentes en el uso y manejo de los materiales educativos para hacer las adecuaciones curriculares en EIB.
Le solicité al Director los cuadros de matricula inicial y consolidada de la escuela, para conocer la matricula la población escolar del centro educativo.

Para dar por concluido la entrevista le solicite al Director de la escuela Ramón Rosa, la autorización de realizar visita al aula de clase, para observar el desarrollo de clases EIB, haciendo uso de la técnica de observaciones participante; para conocer el fortalecimiento de la lengua Garífuna.

Entendemos por Escuela el espacio dialógico donde los estudiantes y los maestros aprenden y reaprenden, abren nuevos canales de comunicación, resuelven problemas, toman decisiones, hacen uso significativo del conocimiento, participan en la vivencia de valores y en la construcción de su momento histórico. La concebimos como el lugar donde maestro y estudiantes son sujetos activos en el proceso de enseñanza – aprendizaje EIB, donde el maestro no da los conocimientos hechos, sino que guía partiendo de los conocimientos de los estudiantes en el proceso de construcción de un dialogo en EIB. De este modo el maestro es alguien que propicia las condiciones para que el estudiante aprenda construyendo su propio discurso en su lengua materna Garífuna.

Tendencias observadas:
- La aculturización está bien marcada en la comunidad, tanto en la lengua como en la cultura.
- Los docentes cuentan con el material didáctico EIB en L1 Y L2 distribuido por PRONEEAAH y PROEIMCA.
- El CNB incluye la atención a la diversidad a través del establecimiento y desarrollo de tres componentes: educación intercultural bilingüe, educación especial y educación de jóvenes y adultos/as.

- Los maestros de la escuela Ramón Rosa están trabajando con el DCNB para la educación básica como punto de partida del programa curricular de la educación vigente para la implementación de EIB.

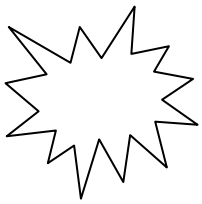
- El proceso enseñanza-aprendizaje se construye a través de la aplicación del enfoque comunicativo con el uso de los materiales L1 (lengua materna) y L2 (lengua secundaria), el cual Integra, organiza, construye y desarrolla las competencias comunicativas en los niños(as) garífunas.

- El método de enseñanza y aprendizaje en EIB recurre a las palabras motoras, gráficos motivadores, láminas específicas y actividades diversas (dibujos, juegos, y visitas a la comunidad).

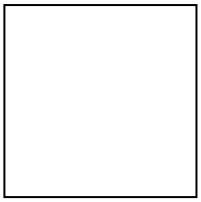
D.4. Clase Garífuna en EIB.

El día 10 de marzo de 2011, en el centro educativo Ramón Rosa como un observador participante de las clases EIB, en quinto grado es desarrollado por el coordinador de la asignatura el maestro M.A.

Croquis distribución en el aula de clase.



Escritorio
Maestro



Pizarra

+= Niñas 0= Niños 00= maestro

0	+	0	0
0	0	+	0
+	0	0	+
+	+	0	+
0	0	+	+
+	0	+	+
0	+	+	0
+	+	0	+
0	0	0	0

Clase 1.

10:00am. Inicio de la Clase de Garífuna.	La Maestra de quinto grado, informa a los alumnos (as) que el coordinador EIB impartirá la clase de garífuna; seguidamente la maestra va al escritorio.
10:00am.	El Maestro saluda "buiti binafin" buenos días, a los niños (as) en garífuna y les dice que comenzará la clase. Luego llama al azar un alumno y le revisa la tarea.
10:05am. Desarrollo de la lección.	El Maestro escribe en la pizarra el vocabulario en español y a la par escribe en garífuna. 1. Familia iduheñu 2. Guitarra gidara 3. Pobrecito fugiabu 4. Mama nuguchu 5. banano bimina 6. Gato mesu 7. Coco faluma 8. Ratón gadaru 9. Doctor Surusia 10. Siete sedu 11. ¿Cómo te llamas? Buiti guñoun 12. Soy garífuna garífuna nuguya 13. Vamos a jugar pelota weibuga ajurera ball 14. Me baño todos los días sagu weyu nagaun 15. Mi papa pesca con el cayuco fayati yalifu baranaha 16. Lista de asistencia lawahagule iri
10:10am.	Dime Juan como dice aquí "familia", Juan lee en español la palabra "familia" y pregunta el maestro al resto de la clase como se pronuncia lo que Juan leyó en español en garífuna. A lo que la alumna María contesta en garífuna: "iduheñu".
10:12am	Luis lee la siguiente palabra "guitarra"; Josué dilo en garífuna, "gidara".
10:15am. ---------- 10:17am.	Se levanta la alumna Carmen llorando y pide permiso a la maestra para salir del salón por que le duele la cabeza; la Maestra le da permiso. La maestra no habla garifuna por que es oyente de la clase que desarrolla el Maestro. ---------- Continua con el desarrollo de la clase el Maestro y pregunta como se dice "pobrecito" a lo que responde Lucia "fugiabu".
10:18am. ----------	El Maestro pregunta a los niños quien quiere repetir, a ver tu Jaquelin repite "isura; gudürü-hati" significa el mes de "abril". ---------- Entra al salón de clase la niña que había pedido permiso, va a su silla. ---

	----------
10:19am.	Llega a la puerta una mama de un alumno (a) y en ese momento se levanta la maestra de su escritorio y sale a platicar con la visita.
----------	----------
10:20am.	Continúa desarrollando la clase el Maestro y pregunta “urau; diisi-hati” que significa “octubre” en español.
----------	----------
10:21am.	Un niño toca con la mano a otro compañero para pedirle que le preste un lápiz.
----------	----------
10:22am.	El Maestro indica algunas reglas a seguir en la pronunciación de las palabras “ia” “halia”, que significa “donde”.
----------	----------
10:23am	Entra nuevamente, la Maestra, al salón de clases y se acerca donde la niña que le dolía la cabeza.
----------	----------
10:28am	El maestro hace un repaso de todas las palabras vistas ese día.
----------	----------
10:29am	Dice “a sinaun; eneru”, que significa “enero”. Haber Luis repite “asinaun; eneru’ Luis repite “asinaun; eneru”. El maestro da instrucciones a los niños (as) del grado lo que queda pendiente “tarea” repasar los meses del año en lengua garífuna con ayuda de sus padres.
----------	----------
10:35am.	Continua diciéndoles a los alumnos(as) que copien las palabras que están en la pizarra.
----------	----------
10:40 am	El maestro da por terminada la clase del día.

En esta etapa de visita se observó el salón de clases con algún material didáctico que utiliza el maestro (a) para impartir las diferentes clases en Garífuna como los siguientes:

1. Libros de textos L1 (lengua materna).
2. Libros de textos L2 (español).
3. Guía didáctica del maestro.
4. DCNB con adecuación curricular.
5. Carteles en las paredes con fotografías sobre la Cultura garífuna.
6. Objetos garífunas en los rincones del aula.
7. Carteles con mensajes en lengua garífuna.

Se están realizando las adecuaciones curriculares en función al DCNB para la implementación del programa EIB en la escuela Ramón Rosa.

Como parte del contexto las aulas se encuentran bien iluminadas, ventilación adecuada, piso de mosaico, ventanas de persianas, pupitres adecuados a los niños (as); la pizarra es grande para ser utilizada con marcadores y tiza, la escuela cuenta con espacio físico grande y adecuado para la cantidad de alumnos (as) que atienden por jornada (matutina y Vespertina).

Clase 2.

10:00am. Inicio de la Clase de Garífuna.	La Maestra de quinto grado, informa a los alumnos (as) que el coordinador EIB impartirá la clase de garífuna; seguidamente la maestra se dirige a su escritorio y escucha.
10:00am.	El Maestro saluda “buiti binafin” buenos días, a los niños (as) en garífuna y les dice que comenzara la clase. Seguidamente revisa la tarea a los alumnos tomados al azar.
10:05am.	El maestro M.A coordinador EIB lee Tisani Uguchuru Awiwândagüle Hijos de la tierra madre.
10:10am.	Señala a la alumna María para que conteste en garífuna. Tisani Uguchuru Awiwândagüle
10:12am.	Juan: Tun sun hagaira warounu hama würitiñu arudahatiñu warugutinu waun lun wanda wamanu awiwandagùlei. Para todos los pueblos ladinos, también para los garífunas educadores son llamados a hacerla crecer.
10:15am. ----------	Carmen Haun chorti: danle hadügüni dunuru chorchas hàdibu lidan ürüwahati luagu uburebu lila ñeibai lan wuisiyu huya lidan irumu. Ahainti hadüga hàdibu luagu uburebu iñuti, tàrübai lachülürün huya. Para los chortis donde nace el agua, junto con los antepasados, lucharon para que haya crecimiento en el año. Cuando lo hacen los antepasados que no gestionaron el desarrollo llega tarde. ----------
10:17am.	El maestro continua con el desarrollo de la clase, pregunta como se dice Lucia. Haun chorti: danle hadügüni dunuru chorchas hàdibu lidan ürüwahati luagu uburebu lila ñeibai lan wuisiyu huya lidan irumu. Ahainti hadüga hàdibu luagu uburebu iñuti, tàrübai lachülürün huya.
10:18am.	El Maestro pregunta a los niños(as), quien quiere repetir, Jaquelin contesta: Haun chorti: danle hadügüni dunuru chorchas hàdibu lidan ürüwahati luagu uburebu lila ñeibai lan wuisiyu huya lidan irumu. Ahainti hadüga hàdibu luagu uburebu iñuti, tàrübai lachülürün huya.

10:19am.	Continúa desarrollando la clase el Maestro y pregunta Haun Lenca: dânle arihuwagien sirigü waruguma afiñetiñu luagu ñeibai lan alubahani buiduti ahanti tar tarihin wûribabai irumu.
----------	----------
10:20am.	El Maestro indica algunas reglas a seguir en la pronunciación de las palabras.
----------	----------
10:21am.	El maestro hace un repaso de todas las palabras enseñadas ese día.
----------	----------
10:22am.	El maestro da instrucciones a los niños (as) del grado de lo que queda de “tarea” para el siguiente dia: repasar los meses del año en lengua garífuna con ayuda de sus padres.
----------	----------
10:23am.	Les dice que copien las palabras que están en la pizarra.
----------	----------
10:28am.	Hun Ubouhuna: dan le lafuridun weyu arabugien, wainamubai weyu, dânti lafuridun suedirugugien, taratarabai weyu. Cuando sale el sol de la montaña, el sol es ardiente, luego cuando sale al atardecer es opaco.
----------	----------
10:29am.	Repite Helena: Hun Ubouhuna: dan le lafuridun weyu arabugien, wainamubai weyu, dânti lafuridun suedirugugien, taratarabai weyu.
----------	----------
10:30am.	Luis: Hun Ubouhuna: dan le lafuridun weyu arabugien, wainamubai weyu, dânti lafuridun suedirugugien, taratarabai weyu. Repítelo tu Danny: Hun Ubouhuna: dan le lafuridun weyu arabugien, wainamubai weyu, dânti lafuridun suedirugugien, taratarabai weyu.
----------	----------
10:35am.	Dice el maestro: Haun Miskito: dan harihin bândi dunuru âhamaha laludagüleugugiñen weyu lun lubaron, lila lira layarafaduña lan lidani huragân. Para los Misquitos cuando ellos observan los pájaros volando surgen inquietudes días tras días el significado de ellos surge de la historia.
----------	----------
10:36am.	Dilo tu Fanny: Haun Miskito: dan harihin bândi dunuru âhamaha laludagüleugugiñen weyu lun lubaron, lila lira layarafaduña lan lidani huragân. Repite Melvin: Haun Miskito: dan harihin bândi dunuru âhamaha laludagüleugugiñen weyu lun lubaron, lila lira layarafaduña lan lidani huragân.
10:40am.	El Maestro da por terminada la clase del día.

En la escuela Ramón Rosa se observan las siguientes categorías: dentro de la categoría de la **dimensión práctica pedagógica** la escuela tiene personal garífuna, los cuales cuentan con el Diseño Curricular Nacional Básico (DCNB), al que hacen adecuaciones curriculares para ajustarlo según las necesidades de los alumnos y la realidad de Educación Intercultural Bilingüe. El centro educativo tiene un docente por grado los cuales desarrollan las clases en español, de acuerdo al currículo educativo de cada grado correspondiente al nivel de educación básica, además personal garífuna asignado para desarrollar las **prácticas pedagógicas** a la lengua materna correspondiente al pueblo garífuna. Como parte de las **prácticas pedagógicas** en el **aula de clases** se observa lo siguiente:

La maestra de 5to grado de la escuela investigada informa a los alumnos que se impartirá la clase de garífuna; la cual es desarrollada por el Coordinador EIB, de la escuela Ramón Rosa de la jornada matutina "se implementa la metodología de sistema de maestros asociados o de redes, el cual consiste en ayudar al maestro de grado en la implementación de actividades complementarias y especializadas para el desarrollo de estrategias educativas en el rescate y fortalecimiento de la lengua y cultura del pueblo garífuna". Existen problemas con los maestros no hablantes de la lengua materna garífuna teniendo dificultades para impartir la clase en garífuna.

El maestro M.A que imparte la clase de garífuna entra y saluda a los niños(as) en lengua garífuna "buiti binafin", buenos días en español a lo que los alumnos en coro también contestan "buiti binafin". En este primer momento el Coordinador EIB, rompe con la rutina y prepara a los alumnos/as para la clase EIB.

Seguidamente escribe en la pizarra un listado de palabras en lengua garífuna, lo que permite a los alumnos(as) saber que en ese espacio académico se va a fortalecer su cultura garífuna. En el interior del aula de clase se observa la decoración con carteles alusivos al pueblo garífuna, especialmente a sus costumbres.

El maestro M. Coordinador EIB hace uso de una serie de estrategias y recursos didácticos para desarrollar su clase en lengua garífuna.

Los alumnos (as) en su mayoría son garífunas, pero sin embargo existen algunos de Niños (as) que son mestizos(as).
Pide el maestro que “Juan” (alumno mestizo), lea en garífuna la palabra “Isura guduru-hati” que el escribió en la pizarra, luego dice “A ver tu Jaqueline (niña garífuna) repite “Isura guduru-hati” significa el mes de abril. El maestro dice “Asi naun” que significa mes de enero.
Tanto el maestro M.A como los alumnos (as) de la clase de garífuna desarrollan una actividad educativa en vía al fortalecimiento de la educación EIB, haciendo uso de todos los recursos didácticos disponibles en el aula.

El maestro garífuna hace uso de los **recursos didácticos** como las guías L1, para ser desarrolladas en la lengua materna y L2 como material de apoyo en Español están siendo utilizados para fortalecer el desarrollo de las actividades pedagógicas, así mismo se utilizan al máximo los recursos disponibles para lograr los objetivos del proceso educativo de educación intercultural bilingüe.

Es una escuela que está bien organizada en el trabajo en equipo, buscan fortalecer los valores a través de las adecuaciones curriculares. El centro educativo por los indicios asume una tendencia positiva en el fortalecimiento de la cultura garífuna y la visión es que se convierta en una escuela modelo de Educación Intercultural Bilingüe.

La adecuación del Currículo Nacional Básico (CNB), a las culturas de los Pueblos Indígenas y Afrodescendientes de Honduras, se reconoce la multiculturalidad del país y por consiguiente es un espacio práctico y prioritario para responder a los planes educativos trazados desde, y para los Pueblos Indígenas y Afrodescendientes, al igual que la respuesta del país a los desafíos del milenio (principalmente el de educación básica universal), de forma que puedan implementarse sistemáticamente el desarrollo de los conocimientos en ámbitos ampliados como ser en los centros educativos de todos los niveles y compartir esta riqueza con otras culturas nacionales. El llevar estos conocimientos y **prácticas pedagógicas** culturales al aula implica organizarlos pedagógicamente para fines de uso en el sistema educativo formal, tomando en

consideración que la escuela y el sistema educativo formal son percibidos por los Pueblos indígenas y Afrodescendientes como instituciones externas a sus culturas, diferentes de sus propios sistemas de educación y transmisión de conocimientos.
Falta capacitación al personal docente de la escuela Ramón Rosa, para la implementación adecuada en el uso apropiado del material L1garifuna y L2 español.

Desde el sistema educativo formal, el trabajo en el aula requiere de la sistematización de vivencias, hechos, conocimientos y prácticas culturales cotidianas que pueden ser dosificados y presentados según el grado de desarrollo de las y de los estudiantes para fines pedagógicos; convertidas en espacios que propician la recopilación de conocimientos que se convierten en fuente del currículo escolar estableciendo vínculos entre la familia, la escuela y la comunidad.
Lo anterior proporciona que la tendencia es trabajar con los actores educativos del proceso en función de la Educación Intercultural Bilingüe por el rescate de la cultura del pueblo garífuna.

La dimensión individual enmarca los factores personales que a través de la observación de los grupos de alumnos(as), se distinguen las diversas actividades que realizan y su actuar de manera individual por lo que se escuchan conversaciones entre ellos, los cuales son en su mayoría del pueblo garífuna, expresándose en su lengua materna y una minoría de alumnos(as) Mestizos, que también participan en este escenario, lo que implica que existe una verdadera articulación de valores culturales entre los niños(as) de la escuela Ramón Rosa . Los niños (as) Mestizos también están obteniendo la influencia de los valores culturales especialmente el aprendizaje de la lengua del pueblo garífuna.

Estrategias didácticas: en el aula el maestro motiva a los alumnos(as) a expresarse en la lengua garifuna. Pregunta el maestro M.A (garífuna) ¿“Lucía”: como se dice pobrecito?, a lo que responde Lucia niña (ladina) “fugiabu”.

En la escuela Ramón Rosa se utilizan **estrategias didácticas** variadas para afianzar el aprendizaje de la lengua garífuna, para ello los docentes escribe en la pizarra un vocabulario en español y a la par en lengua garífuna; también dentro del proceso educativo revisa las tareas alumno por alumno; lo cual se convierte en una **práctica pedagógica** de desarrollo de conocimiento para los educandos. La maestra titular de quinto grado es garífuna pero no habla la lengua materna (garífuna), pero es oyente también de la clase, que se desarrolla por el maestro M.A Coordinador EIB en la escuela, en enseñanza de la lengua garifuna. Los niños(as) ya empiezan a hablar con soltura la lengua garífuna, pero la base está en la actitud y aptitud de los maestros de la escuela, ya que los cambios se desarrollan y ayudan a fortalecer los valores culturales y ancestrales del Pueblo Garífuna en el centro educativo. La Educación Intercultural Bilingüe se está consolidando en la Escuela Ramón Rosa, en el aula de clases y especialmente en toda la Comunidad Garífuna de Corozal. El maestro es el agente principal de cambio y forjador de la cultura. La tendencia se dirige en que los niños(as) se apropien de su cultura sin temores, que se identifiquen con el pueblo al cual pertenecer apropiándose de los valores culturales del pueblo de sus ancestros.
No existe la asignatura garífuna como tal, dentro del programa de educación básica de la escuela Ramón Rosa de Corozal para pasar al grado superior.

Recursos didácticos los maestros se auxilian de instrumentos o utensilios propios del pueblo garífuna como ser: maracas, tambores, remos, canoas, palmeras de cocos, tortillas de casabe, pescado, etc., a lo que titulan con el nombre de “MAVULEIDA WAMEI WANASIU”, todo es propio para fortalecer los valores del pueblo en los niños (as); por supuesto no pueden faltar los colores fuertes, vivos que son propios de ellos. Los carteles están colocados tanto dentro del aula como en las paredes de los pasillos de la escuela.

La dimensión antropológica se da a conocer la lengua y costumbre entre otras, se encuentra en un proceso de recuperación y rescate, a través de charlas con padres de familia, tardes culturales, concursos de danza y prácticas de lengua entre otros. Lo cual

conlleva a enseñar y fortalecer sus valores, costumbres, tradiciones y su medio de comunicación oral como ser la lengua garífuna.
El Maestro M. Coordinador EIB, pide a “Josué, alumno de quinto grado que diga en lengua garífuna la palabra guitarra” que había sido leída por “Luís” a lo que expresa en garífuna “guidarra”.

Como parte del proceso de implementación de EIB se encontrarán maestros que no hablan la lengua garífuna, siendo estos algunos de descendencia y con raíces del pueblo garífuna, como también maestro mestizos que están muy interesados por aprender la lengua y compenetrarse aun más en el proceso de Educación Intercultural Bilingüe.

El proceso educativo EIB, impulsa a que toda la comunidad educativa viva inmersa en lo que es la Educación Intercultural Bilingüe y como resultado es que los niños y niñas se están empoderando de su cultura.
La tendencia presiona a ir fortaleciendo el proceso educativo, rescatando valores culturales y especialmente a que los alumnos(as) se comuniquen con toda naturalidad dentro y fuera del aula en su lengua materna Garífuna.

La dimensión social establece que se cuenta con el apoyo de los padres/madres de familia, para que se practique y fortalezca la lengua garífuna.
La Escuela Ramón Rosa es visitada frecuentemente por los padres / madres de familia para conocer el rendimiento académico de sus hijos, los maestros dejan tareas para que sean apoyados por sus padres y que exista un mayor compromiso con el proceso educativo EIB. Es indispensable que los actores principales del proceso como ser maestros, padres/madres de familia y alumnos formen un trinomio, para centrar las bases de una estructura social sólida en la comunidad educativa.

Los líderes comunales, ancianos, padres de familia y demás actores que conforman la estructura social, del pueblo garífuna en Corozal, deben estar unidos en un solo esfuerzo para mejorar su estatus de vida, luchando por mantener y rescatar su

estructura económica, social y legal que los conforma, especialmente la base de todo ello que es “la familia”.

Los padres/madres de familia Garífunas inculcan a sus hijos sus creencias tradicionales, costumbres, hábitos, etc. heredadas de sus ancestros. Es a través del núcleo familiar que se mantiene el respeto a la sabiduría de los ancianos, por lo que se hace necesario que todos los miembros de la comunidad se involucren por el rescate de su cultura y valores de su Pueblo Garífuna. La tendencia es ir creando lazos sólidos de cambio en la actitud de los maestros, padres de familia, alumnos, etc. Para rescatar el sentido de solidaridad entre los miembros del pueblo garífuna y fortaleciendo el espíritu del pueblo y sus raíces ancestrales.

El bajo rendimiento académico de los alumnos es reflejado por el número de reprobados, por lo que se hace indispensable la integración de la comunidad escolar y su entorno, para mejorar la acción pedagógica, asumiendo la diversidad que presentan los alumnos/as en el aprendizaje; se concibe la clase EIB, como la forma fundamental de organizar la enseñanza en la escuela Ramón Rosa, como el proceso planeado con una intención específica, que es el fortalecimiento de la Educación Intercultural Bilingüe en la Comunidad Garífuna de Corozal.

Tendencias observadas:

- Se están realizando las adecuaciones curriculares en función al DCNB para la implementación del programa EIB en la escuela Ramón Rosa.

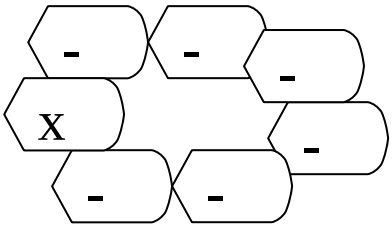
- Existen problemas con los maestros no hablantes de la lengua materna garífuna teniendo dificultades para impartir la clase en garífuna.

- No existe la asignatura garífuna como tal, dentro del programa de educación básica de la escuela Ramón Rosa de Corozal para pasar al grado superior.

- Se esta fortaleciendo el proceso educativo, rescatando valores culturales y especialmente a que los alumnos(as) se comuniquen con toda naturalidad dentro y fuera del aula en su lengua Materna Garífuna.

D.5. Los Maestros.

Croquis reunión.



X= investigador
- = **maestras del Centro Educativo informantes**

Tiempo: 60 minutos.

MAESTRO	GRADO	ALUMNOS
M.P.	5	35
A.G.	6	33
D.O.	1	33
S.R.	3	41
L.P.	4	37
S.R.	3	41

El 10 de Marzo de 2011, reunidos en el salón de eventos a las 13:30 pm con 6 maestras de la Escuela Ramón Rosa, me presente como estudiante de la Maestría en Investigación Educativa de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, con el propósito de "conocer como está llegando la Educación Intercultural Bilingüe, lengua materna garífuna al aula de clase".

Expresé que la investigación que estoy realizando es de carácter etnográfico, solicité que cada una de las maestras se presentara, todas son de la jornada vespertina con un horario de 12:00am a 5:00 pm. Continué expresando que la investigación a realizar va en apoyo a las acciones que los docentes y administrativos están realizando en la escuela por el rescate de los valores y lengua materna garífuna en los niños (as) del centro escolar. Así mismo esta investigación etnográfica va en apoyo al programa de

PROEIMCA-Honduras “Programa de Educación Intercultural Multilingüe Para Centro América”. Les solicito que me narren como se está implementando “la Educación Intercultural Bilingüe en la escuela Ramón Rosa de la comunidad garífuna de Corozal”. Al comienzo los docentes están esquivos, pero a medida transcurre el tiempo se crea un ambiente de aceptación recíproca, se rompe el hielo.

Expresa la maestra S.R:

“En ese espacio, ellos (maestros as) están luchando por rescatar y fortalecer los valores culturales y especialmente la lengua garífuna ya que se ha ido perdiendo por la cercanía del pueblo a la ciudad de la Ceiba”. Es una maestra de cuerpo grueso, con fisonomía clara, ya que es mezcla de garífuna e indio, pero demuestra una actitud bien activa….pero una de las mayores dificultades es falta de apoyo de las Autoridades Educativas del nivel central y desconcentrado para el programa EIB en el nombramiento de personal docente hablante de la lengua garífuna.

Expresa la maestra D. O:

“Que por la jornada vespertina se está trabajando con el sistema de maestros asociados; para ayudarse en el desarrollo de la clase garífuna ya que hay algunos maestros que no hablan la lengua garífuna y así mismo expresa que todavía no cuentan con los suficientes materiales de textos en lengua garífunas”.

La comunidad educativa de la escuela Ramón Rosa está enfrentando el reto de rescatar los valores culturales del pueblo garífuna y para ello están organizados en redes, en donde los maestros se auxilian unos con otros en fortalecer y rescatar la cultura e idioma del pueblo y especialmente en enfrentar la resistencia contra la aculturación del pueblo.

Expresa la maestra L.P:

“Los niños/as identifican y conocen el significado de las palabras ya que en sus hogares les hablan en garífuna”. No existe coordinación entre el personal docente de la jornada de la matutina y el personal docente de la jornada vespertina en relación a estrategias a seguir en la implementación del programa EIB en la escuela Ramón Rosa.

Expresa la maestra M.P:

"Los maestros/as garífunas y no garífunas que no manejan la lengua se le ayuda para que desarrollen la clase con el método de maestro asociado". Existe una coordinadora EIB que capacita en metodología para la planeación de la enseñanza garífuna.

La participación de la comunidad educativa es fundamental en el proceso de conservación y rescate de los valores del pueblo como ser:

1. La lengua o idioma.
2. Costumbres.
3. Identidad de su Pueblo.
4. Ceremonias o ritos.
5. Comidas y vestuario.

Expresa la maestra A G:

"Que los niños (as) ya empiezan a hablar en Garífuna. Tienen que trabajar maestro, padre de familia y alumno/as en un trinomio para fortalecer los valores y costumbres".

La maestra S. R expresa:

"El baile y algunas costumbres no hay problema por que lo practican y ya lo llevan con ellos".

Poco a poco los niños (as), van perdiendo el temor y la pena de hablar y de identificarse como miembros del pueblo garifuna, ya que están volviendo a conocer sus raíces ancestrales y lo esencial de tener un mundo común entre ellos.

La maestra A.G. expresa:

"Que ya cuentan con los materiales didácticos para fortalecer el desarrollo de las actividades pedagógicas".

La maestra S.C expresa:

El currículo Intercultural Bilingüe está organizado en:

- Áreas

- Sub áreas
- Ejes Temáticos y Contenidos.

Las áreas se subdividen en sub-áreas, cada sub-área a su vez, está compuesta por ejes temáticos.

Los maestros se auxilian del Diseño Curricular Nacional Básico para hacer las adecuaciones para desarrollar la Educación Intercultural Bilingüe; haciendo los ajustes necesarios a los materiales educativos que utilizan los alumnos(as) en las guías L1 y L2 en los diferentes grados.

Expresa la maestra L.P:

Área Socio productiva:

- Sub área Producción Comunitaria:
- Agroecológico.
- ritual.
- Sub área Proyecto Educación Complementaria:
- Hogar.
- Artesanías.

El pueblo garífuna está organizado comunitariamente en actividades agroecológicas, rituales, artesanías y actividades del hogar; ya que todas estas actividades las realizan en conjunto para bienestar y desarrollo del pueblo.

La maestra M.P expresa:

Área de Lenguas:

-Sub área: Lengua materna:

Comprensión y expresión oral.
Comprensión y expresión escrita.
Reflexión y análisis gramatical.

- Sub área: Segunda lengua:

Comprensión y expresión oral.
Comprensión y expresión escrita.
Reflexión y análisis gramatical.

Se utiliza también el método de las palabras normales tomando en cuenta a la palabra como una unidad global, lo cual está en la base de la lectura comprensiva. (El niño comprende mensajes antes de producir palabras).

Expresa la maestra S.R. que:

Área Matemática:

-Sub área: Matemática:

Numeración

Operaciones

Geometría

Las evaluaciones en EIB a los alumnos no definen en nada, su aprobacion al siguiente grado superior.

La maestra L.P dice que:

Área Ciencias de la vida:

- Sub área: Ciencias naturales:

Seres vivos

Recursos naturales

Agropecuaria

La maestra A.G. expresa:

- Área Estudios sociales:

Sociedad

Historia

Hábitat

Las áreas básicas como: matemáticas, ciencias naturales y estudios sociales son desarrolladas en la lengua materna L1 y en la segunda lengua L2 que es el español; con el propósito que los alumnos/as alcancen las competencias que demanda el DCNB en estas áreas curriculares.

La maestra S.C. expresa:

Área Recreaciones:

- Expresión artística
- Expresión corporal.

En el área de lenguaje es importante tener en cuenta esta secuencia natural ya sea para la lengua materna (L1), como para la segunda lengua (L2).

La maestra D.O:

"Que necesitan más apoyo, cuentan con poca ayuda de los líderes comunales ya que no tienen tiempo suficiente para dar a las actividades de la escuela y poco o nada reciben del gobierno Central".

La escuela recurre a actividades extra escolares como ser festivales de danza (bailes punta), concursos, comidas, para recaudar recursos económicos para comprar materiales didácticos para fortalecer su identidad como pueblo garífuna.

La maestra D. O expresa:

"La base es la actitud del maestro, en querer llevar los cambios pedagógicos y adaptaciones curriculares, estos se desarrollan en el centro educativo"

La maestra S.R:

"Necesitan que mas maestros hablen el Garífuna porque el liderazgo se adquiere en la escuela, hacer una cadena de abajo hacia arriba para hacer los cambios".

Necesitan que en la escuela se nombre personal docente garífuna, que hable la lengua y que ejerza don de liderazgo en la comunidad para rescatar los valores ante la aculturación que está siendo objeto la comunidad garífuna de Corozal.

La maestra A. G expresa:

"Uno de los mayores problemas es la falta de capacitación en el uso de material didáctico en Garífuna".

El mayor problema que se presenta en la comunidad es la pérdida de la lengua Garífuna ya que muy pocas familias la practican con sus hijos/as en sus hogares.
La Secretaria de Educación debe dotar de material didáctico y capacitar a los docentes en el uso y manejo de los materiales educativos L1 y L2; por lo que la supervisión debe ser continua y eficaz en el buen uso de los implementos y materiales de educación intercultural bilingüe.

Un inconveniente que tienen los maestros es el sistema de evaluación; ya que si bien es cierto que los alumnos/as son evaluados por las autoridades educativas de la Dirección Departamental de Educación, esta no incide en los aprendizajes. Esta evaluación solo es considerada para conocer el nivel de aprendizaje de conocimientos de los alumnos, para pasar al grado siguiente. En relación a la lengua garífuna la evaluación no incide en la aprobación del grado por lo que los alumnos prestan poco interés en aprender su lengua y sus costumbres.

Para las escuelas bajo la cobertura de educación intercultural bilingüe se debe legislar, para que sea considerado el aprendizaje y dominio de la lengua materna L1 dentro de la curricula para aprobar el grado.
El docente EIB debe reconocer los diferentes estilos de aprendizaje que se presentan en los alumnos, para darles un tratamiento ajustado a las características de los pueblos, para convertir el aula en un escenario pedagógico, en el cual experimenten vivencias que se permitan al alumno, la oportunidad de aproximarse a las situaciones de la vida real y por lo tanto el aprendizaje debe ser efectivo y constructivo.

Tendencias observadas:
- Falta de apoyo de las autoridades educativas del nivel central y desconcentrado para el programa EIB en el nombramiento de personal docente hablante de la lengua garífuna.
- Se utiliza también el método de las palabras normales tomando en cuenta a la palabra como una unidad global, lo cual está en la base de la lectura comprensiva. (El niño comprende mensajes antes de producir palabras).

- Las evaluaciones en EIB a los alumnos no definen en nada, su pase al siguiente grado superior.
- El mayor problema que se presenta en la comunidad es la pérdida de la lengua Garífuna ya que muy pocas familias la practican con sus hijos/as en sus hogares

D.6. Madres Garífunas.

En la comunidad de Corozal; La Ceiba, el día 11 de Marzo de 2011 reunidos con 4 madres de familia Garífuna; a las 10:00 de la mañana, les exprese que soy alumno de la Maestría de Investigación Educativa de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán y que estoy interesado en conocer el contexto y desenvolvimiento de la vida escolar, familiar y comunal de sus hijas/os; como alumnos/as que estudian en la escuela Ramón Rosa de esta comunidad y la que es considerada escuela piloto en Educación Intercultural Bilingüe (EIB).Reunidos en casa de Ana de 11 años de edad; alumna de quinto grado sección "A" de la jornada matutina se realizó el levantamiento de la información del grupo focal de madres de familia, ella vive a una cuadra de la Escuela; su mamá, doña B. C y sus 2 hermanos menores, Josué de 8 años y Delmy de 5 años. Habitan una casa con características propias de la zona del pueblo garífuna, como lo ser: paredes de ladrillo rafón sin repellar, techo de lamina de zinc, piso de cemento, con varias ventanas de madera, puertas de vieja madera que denotan el pasar de los años. El patio de la casa está sembrado con algunos árboles frutales, si embargo no puede faltar un árbol de coco. De la cocina de la casa sale un agrádale olor a pan y a o su tradicional comida a base de coco. Es un día caluroso y húmedo, a medida que transcurre el tiempo se pone bien caliente el clima; tiene 2 ventiladores de pedestal en la sala que hacen más agradable el clima.

La distribución de la sala cuenta con muebles tapizados con tela de colores oscuros, además, el espacio es compartido con el comedor, que es una mesa con sus sillas torneadas, al fondo se observa un pequeño chinero con utensilios de cocina.

Este día además contamos con la presencia de doña G. M, doña M. S. y doña C T; todas ellas son madres de familia que tienen sus hijas en quinto grado y que son compañeras de Ana.

Expresa doña B. C que ella, ha observado que los maestros de la escuela están ayudando a los niños (as), para conocer más las costumbres de su pueblo y para ello le dejan a su hija (Ana), tareas que debe llevar en lengua garífuna.

Doña M.S expresa que su hija Rosa ha estado hablando en la casa en garífuna, lo que le gusta es que antes no se expresaba en su lengua materna.

Doña G. M comenta que su hija Lourdes no le gusta conocer sus costumbres ya que no le hace caso y mucho menos a sus abuelas cuando ellas le hablan en garífuna. A ella (Lourdes) no le gusta hablar en garífuna; lo más probable se debe a que su papá, anda embarcado y tiene varias tías viviendo en los Estados Unidos de América.

Doña C.T expresa que ella también lucha mucho con su hija Miriam, ya que no le gusta, para nada conocer sus costumbres y mucho menos aprender la lengua garífuna; es por esa razón que en su casa solo se habla en español.

Les pregunto ¿qué piensan de la labor que desarrollan los maestros en la escuela Ramón Rosa en relación del rescate y fortalecimiento de las costumbres y lengua del Pueblo garífuna?

Doña M.S se ríe…mostrando su blanca dentadura, con dientes grandes y algunos con bordes de oro y expresa que la participación de los padres/madres de familia en las actividades de la escuela en el rescate de los valores culturales es muy baja debido a la falta de tiempo.

Doña G.M expresa que allí, en la comunidad, hablan muy poco su lengua nativa; debido a que la mayor parte de las personas lo hacen en español; solo los ancianos hablan bien la lengua garífuna y conocen sus costumbres ancestrales.

Doña B.C se seca el sudor con un pañuelo de colores, ella es una persona bien robusta de aproximadamente unos 36 años, con un peso corporal de 190 a 200 libras; expresa que hoy en día no les gusta a los jóvenes hablar su lengua; será porque la comunidad de Corozal está bien cerca de la ciudad de La Ceiba y el turismo influye mucho.

Doña C.T expresa que gran cantidad de la población emigra hacia los Estados Unidos, es por eso, que existe una gran cantidad de personas que no les interesa hablar la lengua.

Doña M.S expresa que hoy en día, ya a los jóvenes no les interesa, conocer sus costumbres ancestrales; ya que poco o nada se comunican con las personas mayores como son los ancianos del pueblo pero preocupa el desinterés de los niños/as.

Sonríe Doña B.C de manera jocosa expresa que aquí en nuestro pueblo, hemos estado preocupados por el futuro de nuestros hijos/as; les hemos heredado una gran cantidad de conocimientos y valores que nosotros hemos adquirido de nuestros ancestros; para lo cual nos hemos valido del saber de los ancianos de nuestro pueblo.

A medida trascurre el tiempo, la temperatura, del lugar comienza a calentarse y las señoras anfitrionas, hacen funcionar los ventiladores y sonríen dando a conocer su buen ánimo y sentido de la vida.

Pregunta Doña B.C, ¿quieren un refresco y una empanada?; a lo cual respondimos todos que si, expresando Doña Clotilde que ya era hora y que nos tenía a todos a boca seca…

Doña M.S va hacia la cocina y regresa al rato con unos refrescos de tamarindo con bastante hielo y Doña B.C con unas empanadas fritas rellenas de carne; a lo cual exprese que deliciosa esta … expresando Doña G.M que las empanadas son elaboradas con harina de yuca la cual es procesada; como parte de su alimentación.

Pregunte a las señoras ¿cuál es la fuente de ingresos a la que se dedica la población de Corozal?

Expresando Doña M. Que la mayor parte de sus habitantes se dedican a la pesca artesanal y que otra parte de la población trabajan en la ciudad de la Ceiba en diferentes oficios.

Doña C.T expresa, que una gran cantidad de población garífuna de Corozal, viven en los Estados Unidos de Norteamérica, envían dólares a sus familiares; por lo que es un sueño para la mayoría de los jóvenes del pueblo el querer viajar a los Estado Unidos de América.

Son las 10:40 am exprese a las señoras que fue una conversación amena, la que me servirá de guía para la investigación que estoy realizando.

Tendencias observadas:

- Los padres/madres de familia consideran importante hablar y conservar las tradiciones de su pueblo.
- Los niños están hablando su lengua materna en sus hogares.
- La participación de los padres de familia en las actividades de la escuela en el rescate de los valores culturales es regular.

D.7. Autoridades Educativas.

El personal que trabaja en la Dirección Departamental de Educación ya está en sus oficinas, con un horario de 8:00 am a 4:00 pm.

Son las 8:00 am del día 13 de marzo de 2011, me presente ante la Licda. M.M. es la encargada de la Unidad Técnico Pedagógica (UTP).

"Menciona que la Unidad tiene como funciones de coordinar, orientar y supervisar las acciones administrativas y técnicas de las Direcciones Distritales y Centros Educativos. Dentro de las acciones está el rescate, preservación y fortalecimiento de la lengua garífuna, especialmente la implementación de Educación Intercultural Bilingüe (EIB)".

Existe participación comunitaria la cual consiste en fortalecer la lengua garífuna; a través de la participación de líderes y personas mayores que ayudan a los docentes a fortalecer su lengua.

La Educación Intercultural Bilingüe se inició con el uso de cartillas en lengua garífuna, tienen el Programa de Profesionalización Docente en el cual desarrollan sus prácticas pedagógicas en los centros educativos de la cobertura del programa EIB. Es un sistema intercultural que desarrolla las clases en ambos idiomas; para fortalecer la lengua y reducir los índices de deserción escolar.

En las escuelas se cuenta con la participación de encargados o coordinadores EIB, los cuales capacitan al personal docente hablante y no hablante garífuna sobre la enseñanza de metodologías y las estrategias didácticas para el aprendizaje de la lengua garífuna.

En las clases de garífuna se incluyen temas de matemáticas, ciencias naturales, estudios sociales y español.

Los coordinadores garífunas están en funciones ya que no se cuenta con presupuesto para nombrar maestros permanentes en EIB.

EL Programa exige el desarrollo de la clase en lengua garífuna usando los materiales educativos en L1 garífuna y L2 en español.

Se realizan evaluaciones diagnosticas en garífuna a los niños/as para conocer si han aprendido los contenidos; también se está trabajando para que en las libretas de calificaciones se incluya la casilla para evaluar las clases de garífuna.

En el departamento de Atlántida las comunidades con cobertura EIB son las siguientes:

1. Tela: Pueblo de Miami, Tornabé, San Juan, Triunfo de la Cruz, Ensenada y Rio Tinto.
2. Esparta: Cayo Venado, La Rosita y Nueva Go.
3. Jutiapa: Nueva Armenia.
4. La Ceiba: Corozal y Sambo Creek.

Las acciones realizadas en Educación Intercultural Bilingüe:

a. Compromiso del Personal de la Dirección Departamental de Educación para impulsar EIB en las comunidades.
b. Preparación de material didáctico para el desarrollo de EIB.
c. Fortalecimiento de la identidad, diversidad lingüística y cultural del pueblo garífuna.
d. Adecuación del Currículo Nacional Básico al programa EIB.
e. Capacitación docente en materia de EIB.

Áreas en las que se trabaja en Educación Intercultural Bilingüe:

1. Expresión oral y escucha, por ejemplo: escucha y comprende los tipos de comunicación existentes en la comunidad.
2. Habla, por ejemplo: realiza discusiones sobre las diferentes ventajas que tiene los medios de comunicación tradicional y moderna.

3. Expresión escrita y lectura por ejemplo: ejercitan y utilizan los diferentes medios didácticos para la lectura interpretativa de textos y las reglas ortográficas de escritura de la lengua garífuna.

Las autoridades educativas departamentales han solicitado la colaboración de los directores distritales de educación del departamento de Atlántida, para que todas las licencias, traslados o plazas existentes en las comunidades de cobertura EIB; sean nombrados docentes bilingües (garífunas – español) para darle apoyo y seguimiento a la calidad educativa en materia EIB.

En el Diseño Curricular Nacional Básico de EIB se hace adecuaciones y adaptaciones en cuatro elementos:

a. Áreas curriculares que son las que facilitan la interacción de aprendizajes de carácter científico, técnico y funcional. Estas aéreas son más amplias que las asignaturas y en ellas se encuentran inherentes los ejes transversales que tienen carácter relacional.
b. Ejes transversales que son elementos actitudinales que orientan el aprendizaje y contribuyen a proveer y a conservar la integración, la articulación y la interdisciplinaridad del currículo; estableciendo como ejes: la Identidad, Trabajo, Democracia participativa e Inclusión.
c. Estándares educativos que son las declaraciones sobre lo que se espera que aprendan los alumnos en el proceso de enseñanza aprendizaje EIB.

La Educación Intercultural Bilingüe fortalece la conciencia de los educandos, padres de familia, maestros y comunidad social. Se a tiende la diversidad y es un reto crear en el educando su propia cultura; para que en condiciones de igualdad pueda acercarse a: valores, creencias, costumbres, conocimientos y prácticas presentes en la sociedad hondureña". A través de la Educación Intercultural Bilingüe se intercambian ideas y espacios en busca de compartir y crear experiencias de aprendizaje; para transformar el mundo cultural inmerso en el contexto de una educación excluyente.

Honduras es un país diverso, por lo mismo es necesario reconocer y fortalecer la multiculturalidad, para la práctica de las relaciones interpersonales y entre comunidades

y pueblos del país. Sin embargo, la interculturalidad no será una realidad, mientras la identidad cultural no se fomente desde el hogar, la escuela y en la comunidad en general.

El enfoque actual de Educación Intercultural Bilingüe busca afirmar la identidad de cada niña (o), y prepararlo para vivir y practicar la interculturalidad, en función de su desarrollo individual y colectivo.

Tendencias observadas:

- Creación de un sentido de solidaridad, pertenecía e inclusión entre los miembros para él Pueblo Garífuna y su cultura ancestral.
- La interculturalidad no será una realidad, mientras la identidad cultural no se fomente desde el hogar, la escuela y en la comunidad en general.
- Es un reto crear en el educando su propia cultura; para que en condiciones de igualdad pueda acercarse a: valores, creencias, costumbres, conocimientos y prácticas presentes en la sociedad hondureña.
- EL Programa exige el desarrollo de la clase en lengua garífuna usando los materiales educativos en L1 garífuna y L2 en español.

Capítulo V.

Conclusiones.

1. Existen problemas con los maestros no hablantes de la lengua materna garífuna teniendo dificultades para impartir la clase en garífuna.
2. La aculturización está bien marcada en la comunidad, tanto en la lengua como en la cultura.
3. Se están realizando las adecuaciones curriculares en función al DCNB para la implementación del programa EIB en la escuela Ramón Rosa.
4. No existe la asignatura garífuna como tal, dentro del programa de educación básica de la escuela Ramón Rosa de Corozal.
5. Falta de apoyo de las Autoridades Educativas del nivel central y desconcentrado para el programa EIB en el nombramiento de personal docente hablante de la lengua garífuna.
6. No existe coordinación entre el personal docente de la jornada de la matutina y el personal docente de la jornada vespertina en relación a estrategias a seguir en la implementación del programa EIB en la escuela Ramón Rosa.
7. La participación de los padres de familia en las actividades de la escuela en el rescate de los valores culturales es regular.
8. Las evaluaciones en EIB a los alumnos no definen en nada, su pase al siguiente grado superior.
9. Los padres de familia consideran importante hablar y conservar las tradiciones de su pueblo.
10. Los niños/as están hablando su lengua materna en sus hogares.
11. Los docentes cuentan con el material didáctico EIB en L1 Y L2 distribuido por PRONEEAAH y PROEIMCA.
12. Falta capacitación al personal docente de la escuela Ramón Rosa en el uso del material L1 y L2 en lengua Garífuna.
13. Los maestros de la escuela Ramón Rosa están trabajando con el DCNB para la educación básica como punto de partida del programa curricular de la educación vigente para la implementación de EIB.

14. El método de enseñanza y aprendizaje en EIB recurre a las palabras motoras, gráficos motivadores, láminas específicas y actividades diversas (dibujos, juegos, y visitas a la comunidad.

15. Se utiliza también el método de las palabras normales tomando en cuenta a la palabra como una unidad global, lo cual está en la base de la lectura comprensiva. El niño comprende mensajes antes de producir palabras.

Recomendaciones.

1. Capacitar a todos los docentes de la escuela Ramón Rosa en el uso de los materiales didácticos L1 y L2 EIB en lengua Garífuna.
2. Que todos los docentes se motiven en aprender la lengua y la cultura del pueblo Garífuna.
3. Que se realicen jornadas de socialización y capacitación del CNB y DCNB en función al programa EIB a toda la comunidad del pueblo Garífuna de Corozal.
4. Realizar charlas con los padres de familia para incentivarlos a que hablen la lengua materna (garífunas) en sus hogares y con sus vecinos.
5. Capacitar a los docentes de la escuela Ramón Rosa en la implementación de la EIB.
6. Que la Dirección Departamental de Educación de Atlántida apoye aun mas a los centros educativos que están bajo la cobertura de la Educación Intercultural Bilingüe.
7. Que se le de seguimiento a los avances de EIB en la escuela Ramón Rosa de la comunidad de Corozal.
8. Supervisar al personal docente de la escuela Ramón Rosa en el uso del material didáctico L1 y L2 en lengua Garífuna.
9. Que la Dirección Departamental de Educación de Atlántida evalúe a los alumnos (as) por grado de la escuela Ramón Rosa para conocer el nivel de aprendizaje alcanzado en la lecto-escritura de la lengua Garífuna.
10. Que la Secretaria de Educación a través de PRONEEAAH Y PROEIMCA, brinde más apoyo a las escuelas que están dentro de esta modalidad de educación intercultural bilingüe con el pueblo Garífuna.
11. Que los docentes de la escuela Ramón Rosa realicen las adecuaciones curriculares necesarias al material didáctico L1 y L2 para la enseñanza de la lengua Garífuna.
12. Se debe fomentar la autoestima y la identidad propia de los niños (as) del pueblo Garífuna de la comunidad de Corozal.

13. Que se incentive la creatividad del niño, desarrollo del lenguaje oral y escrito, en el fortalecimiento del pensamiento de la comprensión de la lectura a través de su lengua materna Garífuna.
14. Que se fomente el bilingüismo individual y social en la comunidad educativa de Corozal, garantizando el derecho de los educandos hablantes de su lengua materna.
15. Que los niños(as) de la escuela Ramón Rosa manejen eficiente y adecuadamente la lengua materna, tanto a nivel oral como escrito, demostrando fluidez, precisión, corrección idiomática, soltura y seguridad personal al expresar sus ideas.
16. Que se emplee la lengua Garífuna y el español como instrumentos de aprendizaje, practicando la solidaridad, el compañerismo y la reciprocidad en la ejecución de actividades diversas.
17. Dar nombramientos permanentes al personal docente de la escuela con maestros bilingües, oriundos de las mismas comunidades, a fin de mantener y respetar los valores de la cultura autóctona del pueblo Garífuna.
18. Que mediante la educación intercultural y bilingüe se propicie la afirmación de la propia identidad en el respeto a la diversidad, el conocimiento, la valoración y crítica de elementos de las otras culturas.

Referencia Bibliográfica.

- Alcalay y Antonijevic. (1987). *"*El Rendimiento Académico*: Concepto, Investigación Y Desarrollo".* México. Trillas.

- Amaya, J. (2004) "Reimaginando La Nación En Honduras: De La Nación Homogénea" A La Nación Pluriétnica. *Los Negros Garífunas de Cristales*", Trujillo.

- Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), (2001). *"El Derecho De Sobrevivencia, Lucha De Los Pueblos Indígenas*".

- Congreso Nacional De La República De Honduras, (1966). "Reglamento General De Educación".

- Congreso Nacional De La República de Honduras, (1982). "Constitución De La República De Honduras".

- Dakar, Senegal, (abril, 2000). (tp ://www .unesco.org/education/efa/ed _for_all/dakfram_spa.shtml).

- Organización de las Naciones Unidas (ONU), (2007). *"Sobre Los Derechos De Los Pueblos Indígenas".*

- Encalada, E. (1999). *"La Participación De Los Pueblos Indígenas Y Negros En El Desarrollo Del Ecuador",* Informe Unidad de Pueblos Indígenas y Desarrollo, BID.

- Fernández Ortega, J. **(**2001). *"Transversal De La Ocupación Del Tiempo Libre Y Determinación De Patrones De Comportamiento Frente A La Actividad Física De Los Escolares*"*.*

- Fernández Sanchidrián, R. (2005). *"Jornada Escolar – Tiempos Escolares".* Universidad de Alcalá.

- Foro Nacional de Convergencia, (2000). *"Propuesta De La Sociedad Hondureña Para La Transformación De La Educación Nacional".* Tegucigalpa, Honduras.

- Gallegos, P. R. (2005). ***"****Teorías Psicológicas".* Elementos teóricos y metodológicos para la investigación educativa", Unidad 164 de la Universidad Pedagógica Nacional, Zitácuaro, Michoacán, México.

- García Ramos, J.M (1989). *"La Evaluación Educativa: Conceptos, Funciones Y Tipos"*

Madrid.

- Hallak J, (1999). *"Globalización, Derechos Humanos Y Educación".* UNESCO. París.

- Hernández Rodríguez, R. (2002). "Promoción De La Medicina Y Terapias Indígenas En La Atención Primaria De Salud: *El Caso De Los Garífunas De Honduras".* Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán. OPS/OMS – Honduras.

- Hernández Sampieri, R. y Otros, (2006). *"Metodología De La Investigación"*. Mac Graw Hill 4ª ed, México.

- Instituto Nacional De Estadística (INE), (2001). Dirección General de Catastro y Geografía *"Última Encuesta Permanente De Hogares".*

- Macas, L. (2001). *"Dialogo De Cultura Hacia El Reconocimiento Del Otro"*, Revista Yachaikuna, No. 2.

- Matthias, A. L. (2004). *"Estado Del Arte De La educación Bilingüe Intercultural En América Latina*", Washington, D.C.

- Martínez, M. C. (1995). *"El Discurso Escrito, Como Base Fundamental De La Educación Y La Polifonía Del Discurso Pedagógico"*, en Revista Lenguaje *Nª22*. Escuela de Ciencias del Lenguaje, Universidad del Valle, Cali, Colombia.

- Moncada, G. (2005). "Practicas Pedagógicas En El Nivel Medio En Honduras: *Apuntes Para Una Reforma Educativa Que Entre Al Aula, Investigación Educativa UPNFM".*

- Morel, J. S. (2002). *"La Gestión Curricular En Las Instituciones Educativas" .*Ideas Litográficas. Tegucigalpa, Honduras.

- Organización Estados Iberoamericanos (OEI), (2003). *"Familia Y Medios De Comunicación".*

- Organización Estados Iberoamericanos (OEI), (2000). *"Foro Iberoamericano Sobre educación En Valores"*, Ministerio de Educación y Cultura Organización de Estados Iberoamericanos, Montevideo.

- Ogalde Careaga, I. (2003). *"Los Materiales Didácticos Medios Y Recursos De Apoyo A La Docencia"* , Editorial TRILLAS. México.

- Pére Marques, G. (2000). *"Los Medios Didácticos",* Praxis. Barcelona.

- PNUD, (2005). (http://www.undp.un.hn/Finlandia-PNUD.htm).

Popham, W.J, (1990). "*Problemas y técnicas de la evaluación educativa",* Anaya. Madrid.

- Rivas, R.D, (1993*). "Pueblos Indígenas Y Garífunas De Honduras*", Guaymuras Tegucigalpa, Honduras.

- Rodríguez Garran, N. (2004). *"Investigación y Educación"*, El Clima Escolar. Revista Digital N-0 7, volumen 3.

- Rodríguez Gómez, G. (1996). "*Metodología De La Investigación Cualitativa",* Edición Aljibe.S.L. Granada (España).

- Rojas Soriano, R. (2006). *"Guía Para Realizar Investigaciones Sociales",* primera reimpresión en coedición con el instituto politécnico nacional.

- Rosales, A. (2004). *"Estrategias Didácticas O De Intervención Docente En El Área De La educación",* Buenos Aires, N° 75. Argentina.

- Secretaría de Educación, (2003). *"Currículo Nacional Básico"*, Versión Técnica Operativa.

- Secretaria de Educación, (2003). *"Gestión Educativa, Escuelas Esenciales*".

- Serena, N. (1991). *"La Antropología Como Disciplina",* Editorial Alianza, Madrid

- Silva Fernández, R. D. V. (2005). *"Elementos De La Organización Educativa"*. Mexico.

- Traa Valarezo, X. (2000). *"Evaluación Social Y Plan De Desarrollo De Los Pueblos Autóctonos De Honduras".* Tegucigalpa, Banco Mundial (BM).

- Utta G. y Ernesto Gálvez (1999). "*Pobreza étnica en Honduras*". Yaxkin. Vol XI No. 2.

- Williamson, G. (1998). Informe Final de Investigación*. "Evaluación de Experiencias de Educación Intercultural Bilingüe, Auto gestionadas o cogestionadas".* Temuco: Universidad de la Frontera, Ministerio de Educación, UNESCO/AREALC.

- Woolfolk, A. E. (1999). *"Psicología Educativa"*, séptima edición. Pearson Educación. D. F., México.

- Zapata, S. y Donaldo Washington, (2002). *"Programa Nacional De Educación Para Las Etnias Autóctonas Afro-Antillanas De Honduras",* PRONEEAAH. SEP, Honduras.

Anexos.

Tabla 1

Clasificación por eventos. **Entrevista No Estructurada.**	
Practicas Pedagógicas. ----------	Es una Escuela Completa; atiende 6 grados de la educación básica con maestros asignados para cada grado; tiene doble jornada de trabajo. Jornada matutina de 7:00 am. a 12:00 m. y la Jornada Vespertina de 12:00 pm. a 17:00 pm. Tiene una población de alumnos (as) en su mayoría del pueblo Garífuna. 1. Planificación: atiende 6 grados con maestros asignados a cada grado. 2. Uso del Tiempo: doble jornada de trabajo. Matutina de 7:00am.a12:00p.m.y vespertina de 12:00am. a 17:00 p.m. 3. ----------
Dimensión Individual	Factores personales "en su mayoría del pueblo garifuna y una minoría de la raza mestiza.
Practicas Pedagógicas.	El Centro Educativo en ambas jornadas cuenta con 12 maestros, 2 maestros en cargos administrativos, para un total de 14 maestros. La Escuela, se le considera piloto para el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (EIB), dentro del departamento de Atlántida. 4. Planeamiento Educativo: Los docentes cuentan con planes de clases en ambas jornadas.
Dimensión Antropológica. ---------- **Dimensión Antropológica** ----------	5. Institución: "La Escuela se le considera una escuela piloto, para el programa de Educación Intercultural Bilingüe (EIB). ---------- Como actividades contempladas para el programa EIB, para fortalecer los valores expresa el director: charla con los padres de familia, tarde culturales, cursos de danzas, practicas de lenguaje etc. Realizan Adecuaciones Curriculares del Diseño Curricular Nacional Básico. (DCNB). Para ajustarlo al programa EIB. 6 Costumbres: charlas con los Padres Familia, Tardes Culturales, Concursos de Danzas, Practica del Lenguaje. ----------
Practicas Pedagógicas	7. Estrategias Didácticas "Realizan adecuaciones curriculares del Diseño Curricular Nacional Básico (DCNB), para ajustarlo al Programa EIB.

Dimensión Practicas Pedagógicas	Material didáctico que consiste en Guías y Textos que les servirán de apoyo para desarrollar el programa de EIB las cuales ya tienen las adecuaciones curriculares. Guía L1. Para ser desarrolladas en el Nivel de Educación Básica lengua materna y L2. Como material de apoyo. 8. Recursos Didácticos: "Guía L1 para ser desarrolladas en el nivel de educación básica lengua materna y L2 como material de apoyo." Cuentan con el apoyo de la profesora Sergia Zapata quien es la encargada o representante Garífuna en la Dirección Departamental de la Ceiba, Atlántida, quien quién gestiona y coordina al nivel desconcentrado todo lo relacionado con la EIB. 9. supervisión y evaluación cuenta con el apoyo de la encargada o representante Garífuna. Quien gestiona y coordina al nivel desconcentrado todo lo relacionado con la EIB. La escuela tiene personal garífuna asignado. Para enseñar y fortalecer lengua materna.
Dimensión Practicas Pedagógicas	10. Estrategia didáctica: "La escuela tiene personal garífuna asignado para enseñar y fortalecer la lengua materna".
Dimensión Antropológica	11. Lengua. ".Enseñar y fortalecer la lengua materna". --- El director expresa que los avances están en un proceso de recuperación y rescate de su lengua materna garífuna; por lo que cuentan con el apoyo de los padres de familia para que no les hablen en su casa en español pero "si" en garífuna y con el apoyo de otros actores educativos.
Dimensión Antropológica **----------** **Dimensión Social**	12. Valores "proceso de recuperación y rescate de su lengua materna". --- 13. Estructura Social: "Cuentan con el apoyo de los Padres de Familia"
	Uno de los factores que han influido para la poca práctica de la lengua Garífuna en la zona, es la cercanía de la gran ciudad de la Ceiba. Ya que lo que predomina es el español y es por eso que los habitantes de descendencia de la raza garífuna no están practicando su lengua materna.

Dimensión Individual --- **Dimensión Social**	14. Ambiente: " uno de los factores que nos han influido para la poca practica de la lengua garifuna en la zona es la cercanía de la gran ciudad de la Ceiba" --- 15. Negación de Familia: los habitantes de descendencia de la raza garifuna no están practicando su lengua materna.
Dimensión Practicas Pedagógicas	Pero se están desarrollando dentro de la escuela todos los procesos Pedagógicas Necesarios para fortalecer; el Garífuna en la zona a través del Programa de Educación Intercultural Bilingüe. 17. Planificación y estrategias educativas "Se están desarrollando dentro de la escuela todos los procesos pedagógicas necesarios para fortalecer; el Garífuna.
Dimensión Individual	Solicité la autorización de realizar observaciones de clase en el desarrollo de la lengua garífuna y poder conocer el sentir y pensar de algunos de los maestros garífunas. 17. Factores Personales (conducta) "autorización de realizar observaciones de clase en el desarrollo de la lengua Garífuna". 18. Factores Ambientales " observación de recreo de grupo de niños (as) escuchar conversaciones de unos con otros"
Clasificación Por Eventos **Grupo Focal**	
Dimensión Individual	1. Factores Personales "rescatar y fortalecer valores culturales".
Dimensión Antropológica	2. Lengua "La lengua Garífuna se ha ido perdiendo por la cercanía del pueblo a la ciudad.
Dimensión Practicas Pedagógicas	3. Estrategias Didácticas: "Se está trabajando con el sistema de maestros asociados". 4. Recursos Didácticos "no cuentan con los materiales: Textos, Guías en lengua Garífuna.
Dimensión Antropológica	5. Lengua: "maestros que no hablan la lengua Garífuna".
Dimensión Social	6. Familia: "Los niños (as) identifican y conocen el significado de las palabras; ya que en las casas les hablan en Garífuna".

Dimensión Individual	7. Conocimiento: “Los niños (as) empiezan hablar garífuna”.
Dimensión Social	8. Estructura Social: “Tienen que trabajar maestro, padres de familia y alumno en un trinomio”.
Dimensión Antropológica	9. Costumbres: “El baile y algunas costumbres no hay problema por que lo practican y lo llevan con ellos”.
Dimensión Practicas Pedagógicas	10. Recursos Didácticas: “Necesitan materiales didácticos para fortalecer el desarrollo de las actividades pedagógicas”.
Dimensión Social	11. Estructura Social: “Necesitan mas apoyo y ayuda de los Lideres Comunales”.
Dimensión Individual	12. Factores Personales: “La base es la actitud y aptitud del maestro”. Y a que los cambios se desarrollan en el Centro Educativo.
Dimensión Social	13. Estructura Social: “Necesitan que mas maestros hablen garífuna por que el liderazgo se adquiere en la escuela, hacer una cadena de trabajo hacia arriba para hacer los cambios”.
Dimensión Practicas Pedagógicas	14. Recursos Didácticos: “Uno de los mayores problemas es la falta de material didáctico en garífuna”.
Dimensión Antropológica	15. Lengua: “El mayor problema que se presenta en la comunidad es la perdida de la lengua de la lengua garífuna; ya que padres de familia la practican en la casa”.
Clasificación Por Eventos. Observación Participante.	
Practicas Pedagógicas	1. Uso del Tiempo: “La Maestra de grado informa a los niños (as), que el maestro impartirá la clase en garífuna”.
Dimensión Antropológica	2. Lengua: “El maestro entra y saluda a los niños (as) en garífuna”.
Dimensión Individual	3. Factores Personales: “Revisa tareas alumno por alumno”. 4 Factores Personales: “Escribe en la pizarra el vocabulario en español y a la par en garífuna”.
Practicas Pedagógicas	5. Estrategias Didácticas: “Pregunta el maestro al resto de la clase como se pronuncia lo que Juan leyó en español en garífuna”.
Dimensión Antropológica	6. Lengua: “María dímelo en garífuna “iduheña”. 7 Lengua: “Luis lee la siguiente palabra “guitarra”, Josué dilo en garífuna “gidara”.
Dimensión Individual	8Conducta: “Se levanta Carmen llorando y pide permiso a la maestra para salir del salón; porque le duele la cabeza”. 7 Factores Personales: “Ella la maestra no habla garífuna pero

	es oyente de la clase que desarrolla el maestro". 8 Factores Personales: "El maestro pregunta como se dice "pobrecito", a lo que responde Lucia "fugiabu".
Practicas Pedagógicas	9 Estrategias Didácticas: "A ver tu Jacqueline repite "isura; guduru-hati" significa el mes de "abril".
Dimensión Social	10 Estructura Social: "Llega a la puerta la mamá de un alumno, se levanta la maestra y sale a platicar con la visita".
Dimensión Antropológica	11 Lengua: "El maestro pregunta "urau; diisi-hati" que significa "octubre".
Dimensión Individual	12 Conducta: "Un niño toca con la mano a otro compañero para pedirle que le preste un lápiz". 13 Factores Personales: "El maestro indica algunas reglas a seguir en la pronunciación de las palabras "ia, halia", significa "donde". 14 Conducta: "Entra al salón de clases la maestra y se acerca donde la niña que le dolía la cabeza".
Practicas Pedagógicas	15 Estrategias Didácticas: "El maestro dice "a sinaun; eneru", que significa "enero". Haber Luis repite "a sinaun; eneru".
Dimensión Social	16 Estructura Social: "Repasar los meses del año en lengua garífuna con ayuda de sus padres".
Practicas Pedagógicas	17 Recursos Didácticos: "Les dice que copien las palabras que están en la pizarra".

Tabla 2.

CATEGORIAS, RASGOS Y FRECUENCIAS.		
Categorías	**Rasgos Códigos**	**Frecuencias**
Practicas Pedagógicas	1. Planeamiento Educativo	3
	2. Uso del Tiempo	3
	7. Estrategias Didácticas	7
	8. Recursos Didácticos	5
	9. Supervisión y Evaluación	1
Dimensión Individual	3. Factores Personales	13
	14. Ambiente	2
Dimensión Antropológica	6. Costumbres	2
	11. Lengua	9
	12. Valores	1
	5. Institución	1
Dimensión Social	13. Estructura Social	8
	15. Familia	3

Tabla 3

Entrevista No Estructurada De Categoría Y Rasgos (Códigos)	
Categorías	**Rasgos (Códigos)**
Prácticas Pedagógicas	1. Planificación. “Atiende los 6 grados con maestro asignado para cada grado.”
	2. Uso del Tiempo. “Tiene doble jornada de trabajo. Jornada matutina de 7:00 am a 12:30 m y la jornada vespertina de 12:30 m a 17:30 pm.”
	4. Planeamiento Educativo. “Cuentan en ambas jornadas con un total de 12 maestros y con dos maestros más con cargo administrativo.”
	7. Estrategias Didácticas. “Realizan adecuaciones curriculares del diseño curricular nacional básico (DCNB); para ajustarlo al programa EIB.”
	8. Recursos Didácticos. “Guías L1 para ser desarrolladas en el nivel de la educación básica; lengua materna y L2 como material de apoyo.”
	9. Supervisión y Evaluación. “Cuentan con el apoyo de la representante o encargada garífuna; quien gestiona y coordina a nivel desconcentrado todo lo relacionado con EIB.” 10. Estrategia didáctica. “La escuela tiene personal garífunas asignado.”
	16. Planificación y Estrategias Educativas. “Se están desarrollando dentro de la escuela todos los procesos necesarios para fortalecer el garífuna.”
Dimensión Individual	3. Factores Personales. “En su mayoría son del pueblo garífuna y una minoría de la raza mestiza.”
	17. Factores Personales. “Autorización de realizar observaciones de clase en el desarrollo de la lengua garífuna.”
	14. Factores Ambientales. “Uno de los factores que más han influido para la poca práctica de la lengua garífuna en la zona es la cercanía de la gran ciudad de La Ceiba.”
	18. Factores Personales. “Observación de recreo de grupos de niños(as) por escuchar conversaciones de unos con otros.
Dimensión Antropológica	6. Costumbres. “Charlas con los padres de familia, tardes culturales, concursos de danza y prácticas del lenguaje.”
	11. Lengua. “Para enseñar y fortalecer la lengua materna.”
	12. Valores. “Proceso de recuperación y rescate de su lengua materna.”
	5. Institución. “La escuela se le considera una escuela piloto, para el programa de Educación Intercultural Bilingüe.”
Dimensión Social	13. Estructura Social. “Cuentan con el apoyo de los padres de

	familia.”
	15. Familia. “Los habitantes de descendencia del pueblo garífuna no están practicando su lengua materna.”

Tabla 4

Observación Participante De Categoría Y Rasgos (Códigos)	
Categoría	**Rasgos (Códigos)**
Prácticas Pedagógicas	1. Estrategias didácticas. “La maestra de grado informa a los alumnos (as), que el maestro impartirá la clase de garífuna.”
	5. Estrategias Didácticas. “Pregunta el maestro al resto de la clase como se pronuncia lo que Juan leyó en español en garífuna.”
	11. Estrategias Didácticas. “A ver tu Jaquelin repite: “lsura, gudurü-hati”, significa el mes de abril.”
	17. Estrategias didácticas. “El maestro dice: “Asinaun; eneru” que significa “enero”. A ver Luís repite: “Asinaun; eneru”
	19. Recursos Didácticos. “Les dice que copien las palabras que están en la pizarra.”
Dimensión Individual	3. Factores Personales. “Revisa tareas alumno por alumno.”
	4. Factores Personales. “Escribe en la pizarra el vocabulario en español y a la par en garífuna.”
	8. Conducta. “Se levanta Carmen llorando y pide permiso a la maestra para salir del salón; porque le duele la cabeza.”
	9. Factores Personales. “Ella la maestra no habla garífuna, pero es oyente de la clase que desarrolla el maestro.”
	10. Factores Personales. “El maestro pregunta como se dice “pobrecito”, a lo que responde Lucía “fugiabu.”
	14. Conducta. “Un niño toca con la mano a otro compañero para pedirle que le preste un lápiz.”
	15. Factores Personales. “El maestro indica algunas reglas a seguir en la pronunciación de las palabras “ia halia”, significa “donde.”
	16. Conducta. “Entra el salón de clases la maestra y se acerca donde la niña que le dolía la cabeza.”
Dimensión	2. Lengua. “El maestro entra y saluda a los niños(as) en garífuna.
	6. Lengua. “María dímelo en garífuna, “iduheñu.”
	7. Lengua. “Luís lee la siguiente palabra “guitarra”; Josué dilo en garífuna, “gidara.”

Antropológica	13. Lengua. “El maestro pregunta: “Urua; diisi-hati”, significa “octubre” en español.
Dimensión Social	12. Estructura Social. “Llega a la puerta una mamá de un alumno(a) y en ese momento se levanta la maestra de su escritorio y sale a platicar con la visita.”
	18. Estructura Social. “El maestro da instrucciones a los niños(as) del grado lo que queda pendiente, “Tarea repasar los meses del año en lengua garífuna con ayuda de sus padres.”

Tabla 5

Grupo Focal De Categoría Y Rasgos (Códigos)	
Categoría	**Rasgos (Códigos)**
Prácticas Pedagógicas	3. Estrategias Didácticas. “Se trabaja con el sistema de maestros asociado.”
	5. Recursos Didácticos. “No cuentan con los materiales: textos y guías en lengua garífuna.”
	10. Recursos Didácticos. “Necesitan materiales didácticos para fortalecer el desarrollo de las actividades pedagógicas.”
	14. Recursos Didácticos. “Uno de los mayores problemas es la falta de material didáctico en garífuna.”
Dimensión Individual	1. Factores Personales. “Rescatar y fortalecer valores culturales.”
	7. Conocimiento. “Los niños(as) ya empiezan a hablar garífuna.”
	12. Factores Personales. “La base es la actitud y aptitud del maestro; ya que los cambios se desarrollan en el centro educativo.”
Dimensión Antropológica	2. Lengua. “La lengua garífuna se ha ido perdiendo por la cercanía del pueblo a la ciudad.”
	4. Lengua. “Maestros que no hablan la lengua garífuna.”
	9. Costumbres. “El baile y algunas costumbres no hay problema porque lo practican y lo llevan con ellos.”
	15. Lengua. “El mayor problema que se presenta en la comunidad es la pérdida de la lengua garífuna, ya que pocas familias lo practican en la casa.”
Dimensión Social	6. Familia. “Los niños(as) identifican y conocen el significado de las palabras; ya que en las casas les hablan en garífuna.”
	8. Estructura Social. “Tienen que trabajar maestros, padres de familia y alumno en un trinomio.”

Dimensión Social	11. Estructura Social. “Necesitan más apoyo y ayuda de los líderes comunales.”
	13. Estructura Social. “Necesitan más maestros que hablen garífuna porque el liderazgo se adquiere en la escuela, hacer una cadena de abajo hacia arriba para hacer los cambios.”

Tabla 6

ANALISIS DE DATOS. TRIANGULACION.							
CATEGORIAS	**RASGOS**		**TECNICA**	**TECNICA**	**TECNICA**	**PERSPECTIVA**	**TENDENCIA**
	NOMBRE Y FRECUENCIA		**ENTREVISTA NO ESTRUCTURADA**	**OBSERVACION No PARTICIPANTE**	**GRUPO FOCAL**	**INVESTIGADOR**	" La Escuela por los indicios
DIMENSION PRACTICAS	ESTRATEGIAS DIDACTICAS	7	"La Escuela tiene personal Garífuna	" La maestra de grado informa a los	" Se trabaja con el Sistema	" La Escuela está	demuestra una tendencia -
PEDAGOGICAS			asignado"	alumnos (as) que el maestro impartirá	de maestros asociados"	bien organizada en	positiva en el fortalecimiento
				La clase de Garifuna."		el trabajo en equipo	de la cultura garifuna.
			" Realizan adecuaciones curriculares	" Pregunta el maestro al resto de la		" Buscan fortalecer	" La tendencia es que se
			del Diseño Curricular Nacional	clase como se pronuncia en garifuna		los valores a través	convierta en una escuela
			Básico (DCNB); para ajustarlo al	lo que Juan leyó en español"		de las adecuaciones	Modelo de Educación EIB.
			Programa EIB."	" A ver Jaquelyn repite" " isura; gudurü-		curriculares"	
				hati" significa el mes de "abril"			
				" El maestro dice " Asinaun;eneru que			
				Significa "enero".			
	RECURSOS DIDACTICOS	3	" Guías L1, para ser desarrolladas en	" Les dice que copien en su cuaderno	" Necesitan materiales	" Utilizan al máximo	" La tendencia es que por
			el nivel de Educación Básica, lengua	las palabras que están escritas en	Didácticos para fortalecer	los recursos didácticos	amplia mayoría están traba-
			materna y la guía L2 como material	la pizarra.	el desarrollo de las actividades	disponibles para el	jando en función al EIB, por
			de apoyo"		Pedagógico curriculares".	desarrollo de las	el rescate de la Cultura
						Actividades académicas."	Garifuna".
DIMENSION INDIVIDUAL	FACTORES PERSONALES	10	" Observación de recreo de grupos de	" El maestro pregunta como se dice	" Los niños (as), ya empiezan	"Los niños (as) expresan	" La tendencia por amplia
			niños (as) y escuchar conversaciones	"pobrecito" y Lucía responde "Fugiabu"	a hablar el Garífuna".	sin temor su lengua	mayoría es que los niños (as)
			de unos con otros"		" La base es la actitud y apti-	Materna".	se apropien de su cultura sin
			" En su mayoría son del pueblo		tud del maestro; ya que los	" El maestro es el agente	temores de pertenecer al
			Garifuna y una minoría de la raza		cambios se desarrollan en el	principal de cambio y	Pueblo Garifuna."
			mestiza"		Centro educativo".	forgador de cultura".	" Plena identificación de los
			" Autorización de realizar	" Escribe en la pizarra el vocabulario	" Rescatar y fortalecer valores	" La Educación inter-	niños (as) con el pueblo al
			Observaciones de clase de la lengua	en español y a la par en Garifuna"	Culturales".	cultural Bilingüe se está	Cual pertenecen."
			Garifuna"	"Revisa tareas alumno por alumno."		fomentando en el aula y	" A través de la EIB se fomen-
				" La maestra no habla Garifuna, pero		especialmente en la	tan los valores culturales del
				es oyente de la clase que desarrolla		Comunidad educativa.	Pueblo Garifuna."
				el maestro Garifuna".			

CATEGORIAS	RASGOS		TECNICA	TECNICA	TECNICA	PERSPECTIVA	TENDENCIA
	NOMBRE Y FRECUENCIA		ENTREVISTA NO ESTRUCTURADA	OBSERVACION No PARTICIPANTE	GRUPO FOCAL	INVESTIGADOR	" La tendencia es que se
DIMENSION	LENGUA	7	" Para enseñar y fortalecer la lengua	" El maestro entra y saluda a los niños		"Los niños (as) se están	hable normalmente la lengua
ANTROPOLOGICA			Materna".	(as) en Garifuna".		empoderando de la lengua"	materna Garifuna, dentro y
				" María dilo en Garifuna " iduheñu".			fuera del aula".
				" Luís lee la siguiente palabra "Guitarra"			
				Josue dilo en Garifuna, " gidara".			
				" El maestro pregunta " urau; diisi - hati"			
				Significa "octubre" en español.			
			" Proceso de recuperación y rescate		" Maestros que no hablan la	" El proceso va para que	" Es ir fortaleciendo el proceso
			de su lengua materna".		lengua Garifina"	toda la comunidad educa-	educativo rescatando valores
						tiva hable la lengua".	del pueblo garifuna".
	COSTUMBRE	2	" Charla con Padres de Familia, Tar-		" El Baile y algunas costumbres		
			des Culturales, Concursos de Danzas		no hay problema porque lo		
			y Prácticas del lenguaje.		practican y lo llevan con ellos".		
DIMENSION SOCIAL	ESTRUCTURA SOCIAL	7	"Cuentan con el apoyo de los Padres	" Llega a la puerta una mamá de un	" Tienen que trabajar maestros,	" Los padres de familia	" La tendencia es ir creando
			de familia"	alumno(a) y en ese momento se levanta	padres de familia y alumnos	están pendiente del proceso	lazos solidos de cambios en-
				la maestra de su escritorio y sale a	formando un trinomio"	educativo de sus hijos"	tre maestros, padres de fami-
				Platicar con ella".	" Identifican y conocen el signi-	" Los niños cuentan con	lia y alumnos"
				" Tarea repasar los meses del año en	ficado de las palabras ya que en	la ayuda de sus padres en	" Rescatar y crear en alumnos
				lengua garifuna con ayuda de sus pa-	sus casas les hablan en garifuna"	en el hogar y les trasmiten	un sentido de solidaridad entre
				dres".		Sus costumbres.	los miembros del pueblo
							Garifuna."
			" Los habitantes de descencia del		" Necesitan más apoyo y ayuda	" Se necesita que todos	" Crear un espíritu de perte-
			pueblo garifuna no están practicando		de los líderes comunales".	los miembros de la comu-	nencia al pueblo y sus raíces
			su lengua materna".			nidad se involucren por el	Étnicas".

Figura 1

Clases EIB

Figura 2

Símbolos

Figura 3

Mural

Figura 4
Mural

Figura 5

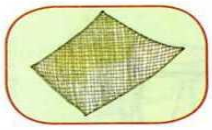
Mural Cívico

Figura 6

Docentes Escuela Ramón Rosa

Idiñeburi wagaira

Niyourite le ahüchagubai subusiti ahüchaguní lun.


siriwia

básigidi

ügüraü

posu

Nubesina sarafangai bunati muna dagua halaü.

muna

haláü

dábula

bena

Hüchatu nuguchu, simisi, galasun, dúnigu tuma gudu.

simisi

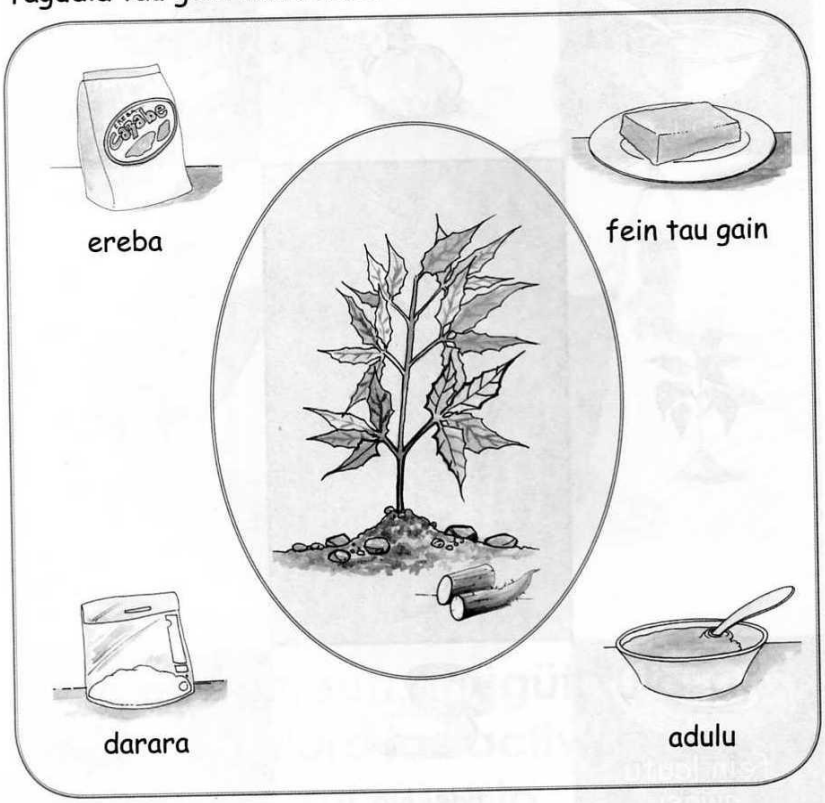
galasun

dúnigu

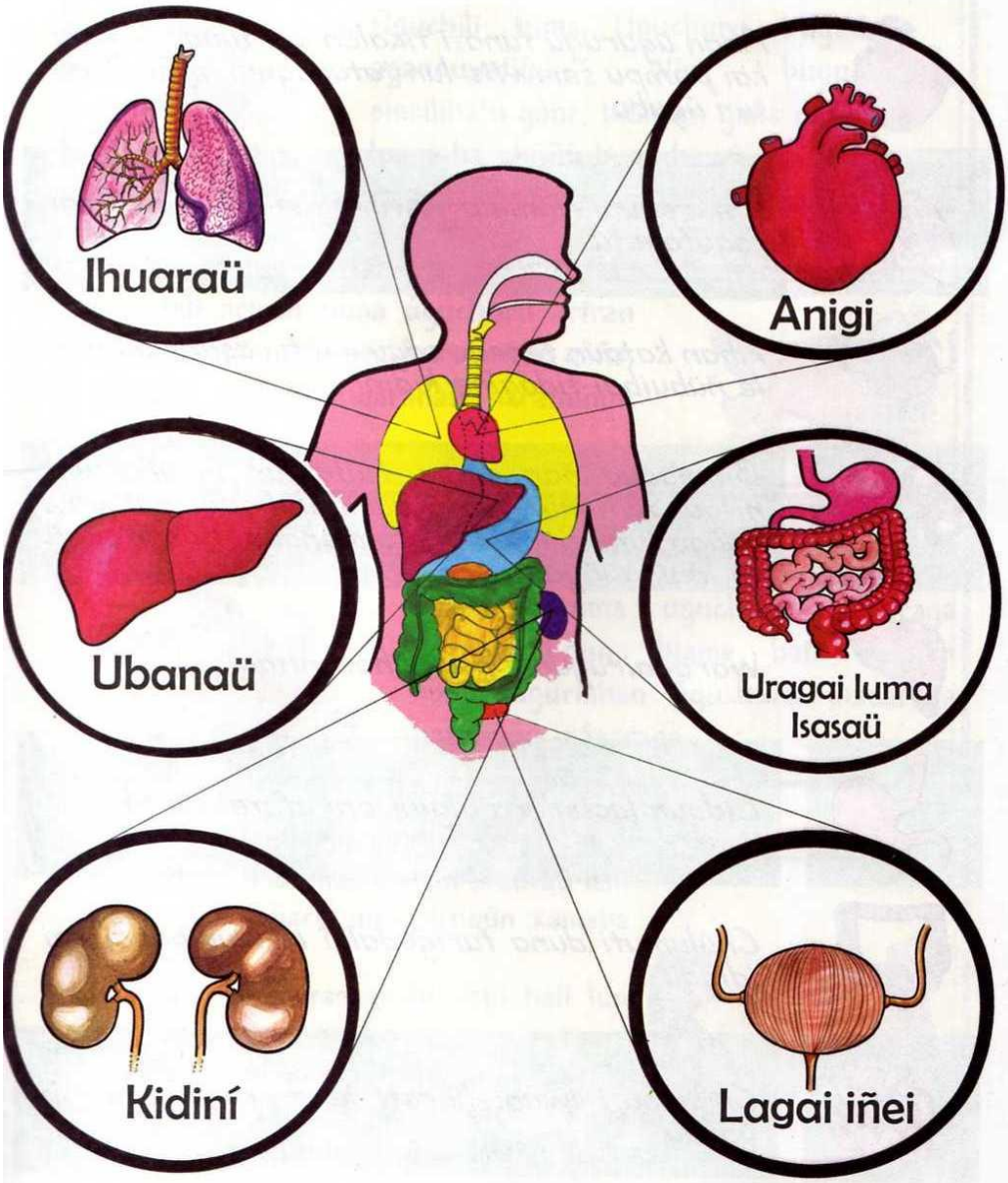
gudu

Gain
Tadügüniwa Aigini tau Gain

Gíbetu nadü gain nagaira, lidagiñe talubahouniwa gain to tadügüwa éigini semêtu. Tau gain adügatu núguchu ereba, fagudia tau gain tuma dani.



Umegeguni Lurágairugu Wágubu



49

GERENCIAS METOLOLOGICAS PARA EL USO DEL LIBRO CUENTOS GARÍFUNA "YALIFU" (PELICANO)

PRIMER CUENTO

IRAGA BIAMA IRAHUÑU (DOS NIÑOS GARINAGUS)

Induzco a los niños y a las niñas en el tema de los cuentos, valiéndose de sus saberes previos y haciendo uso de preguntas como:

- Niños(as) ¿Les gusta los cuentos?
- ¿Quiénes de ustedes sabe cuentos?
- ¿Quiénes les cuenta cuentos en su casa?
- ¿Cuántos cuentos saben?, ¿sabes?
- ¿Cuál es y cómo se llama su cuento favorito?, etc.

Anuncio a los niños(as) que van a leer un cuento muy bonito sobre dos niños que eran amiguitos. y pregunta si están de acuerdo.

Exploro ampliamente con los niños(as) la ilustración del cuento mediante preguntas, como:

- ¿Qué observan en el dibujo?
- Esa misma pregunta debe ser respondida por varios niños(as).

Leo el cuento y los niños(as) escucharán con mucha atención.

Leo el cuento respetando los signos de puntuación con voz moderada y agradable.

Al finalizar la lectura del cuento, vuelvo a hacer preguntas como:

- ¿Qué les pareció el cuento?
- ¿De qué iban hablando los dos amiguitos?
- ¿Qué cosa vieron debajo de un árbol?
- ¿Quién vio primero el zapote?

S

Anexo 1

SECRETARIA DE EDUCACION
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE

Segundo Grado:

Nombre del Alumno_____

Escuela _____Lugar_____Fecha_____

1. Separe las siguientes palabras en sílabas 20%

simisi_____ dufi _____
bímina _____ núguchu _____
dábula_____ nágutu _____
hana _____ nadu_____
sedü _____ seni_____

2. Traduzca al garìfuna las oraciones siguientes 18%

Buenos noches _____

¿Cómo te llamas? _____

¿Cómo se llama tu mama? _____

3. Escriba el nombre de los grafemas vocálicos garífunas 12%

Grafema	Nombre del grafema
A a	
E e	
I i	
O o	
U u	
Ü ü	

4. Sopa de letras, busque las palabras enlistadas y enciérrelas 15 %

I	**G**	**I**	**B**	**U**
A	**Y**	**R**	**H**	**G**
G	**B**	**A**	**Y**	**U**
U	**F**	**A**	**B**	**D**
I	**G**	**I**	**R**	**I**

IGIBU
AGU
IGIRI
UGUDI
ARI

5. Traduzca al español las siguientes oraciones 15%

1. **Hisietu núguchu nu _____**
2. **Lamadina _____**
3. **Garìfuna nuguya_____**

6. ¿Escriba el nombre de tu pueblo? 10%

7. **Escriba tu nombre y el nombre de tu escuela. 10%**

Anexo 2

SECRETARIA DE EDUCACION
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
PROGRAMA DE EDUCACIO INTERCULTURAL BILINGÜE
PRUEBA DE LA LENGUA GARÍFUNA

Tercer grado

Nombre del Alumno_____

Escuela _____Lugar_____Fecha_____

Instrucciones:
Separe las siguientes palabras en silabas 20%. Instrucciones:

1. Separe las siguientes palabras en silabas 20%.

símisi _____ gádaru _____
galasu _____ mesu _____
rabíni_____ bena _____
dábula_____ fáluma _____
leweyu_____ baruru_____

2. Escriba en garífuna las oraciones siguientes: 12%

Quiero casabe con pescado _____
Voy al rió a nadar _____
Vamos a jugar pelota _____

3. Escriba el nombre de los grafemas vocálicos garífunas 18%

rafema	**Nombre del grafema**
A a	
E e	
I i	
O o	
U u	
Ü ü	

4. Sopa de letras, busque las palabras enlistadas y enciérrelas 18 %

H	E	G	B	F	A
E	U	A	A	E	T
R	F	D	R	I	A
E	G	U	U	N	P
B	T	L	R	T	A
A	J	U	U	H	U

HUDUTU
TAPAU
EREBA
BARURU
ADULU
FEIN

Traduzca al español las siguientes oraciones: 12%

1. **Busietina duna diliti** _____
2. **Núguchu aruragubadina** _____
3. **Sagu weyu nagaun** _____

¿A que pueblo étnico pertenece usted? 10%

¿Tu escuela es EIB o no? ¿Por que? 10%

Anexo 3

SECRETARIA DE EDUCACION
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE
PRUEBA DE LA LENGUA GARÍFUNA

Cuarto Grado

Nombre del Alumno_____

Escuela _____**Lugar**_____**Fecha**_____

Instrucciones:

4. Separe las siguientes palabras en silabas 20%.

Ruguma _____ Yawara_____
Pámpana _____ Fáluma_____
Bímina _____ Pínula _____
Dumari _____ Surusia_____
Waîyama _____ Wügüri_____

5. Escriba en garífuna las oraciones siguientes: 12%

Amiga, cierre la puerta _____
Ayer compre pescado _____
Todos los días voy a la escuela _____

6. Escriba el nombre de los grafemas vocálicos garífunas 18%

Grafema	**Nombre del grafema**
A a	
E e	
I i	
O o	
U u	
Ü ü	

7. Sopa de letras, busque las palabras enlistadas y enciérrelas 21%

U	D	E	G	A	F
G	I	I	A	L	E
U	M	T	B	Î	I
Ñ	A	I	E	H	N
E	S	U	R	A	I
A	U	B	E	N	A

EREBA
ALÎHA
BUITI
FEIN
UGUÑE
DIMASU*
BENA

Traduzca al español las siguientes oraciones: 9%

1. **Sagu weyu nagaun_____**
2. **Hisietu hudutu nu_____**
3. **Hisieti nagaira nu_____**

¿Qué significa Programa de Educación Intercultural Bilingüe? 10%

¿Qué actividades desarrollan en el mes de la Herencia Africana? 10%

Anexo 4

SECRETARIA DE EDUCACION

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA

PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE

EXAMEN DE LA LENGUA GARÍFUNA

Quinto grado

Nombre del Alumno_____

Escuela_____Lugar_____Fecha_____

1. Traduzca al garífuna las siguientes oraciones 15%

La tasa de marina es grande _____

Con la lima afilamos el machete _____

Con el coco hacemos aceite _____

2. Escriba el nombre de los grafemas vocálicos garífunas 12%

Grafema	Nombre del grafema
A a	
E e	
I i	
O o	
U u	
Ü ü	

3. Sopa de letras, busque las palabras enlistadas y enciérrelas 33%

I	**A**	**B**	**U**	**L**	**U**	**G**	**U**
Y	**T**	**A**	**U**	**H**	**A**	**B**	**U**
A	**B**	**U**	**T**	**I**	**G**	**Y**	**Ü**
D	**J**	**G**	**I**	**Ñ**	**A**	**J**	**A**
A	**G**	**U**	**K**	**E**	**U**	**K**	**M**
Ü	**O**	**D**	**B**	**Ñ**	**N**	**L**	**U**
F	**G**	**I**	**H**	**E**	**I**	**M**	**Y**
A	**B**	**A**	**R**	**I**	**G**	**E**	**I**

ABUTI **IÑEÑEI**

AGAUNI **IDIBURI**

IYUMAÜ **ARIGEI**

UGUDI **AGU ***

ABULUGU **IYADAÜ ***

4. Traduzca al español las siguientes oraciones 15%

1. Tidan güriara lauchaha núguchin _____

2. fayati yalifu baranaha _____

3. Lidan hana wahuduha _____

5. ¿Qué significa Interculturalidad? 10%

6. ¿Cuántos pueblos étnicos hay en Honduras menciónelos? 10%

7. Cuando llegaron los garifunas a Honduras? 10%

Anexo 5

SECRETARIA DE EDUCACION

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA

PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE

EXAMEN DE LA LENGUA GARÍFUNA

Sexto grado

Nombre del Alumno_____

Escuela_____Lugar_____Fecha_____

1.Traduzca al garífuna las siguientes oraciones 15%

Lupe esta rayando coco _____

Hacemos pan con guineo maduro _____

El guineo maduro es sabroso _____

2. Escriba el nombre de los grafemas vocálicos garífunas 12%

Grafema	Nombre del grafema
A a	
E e	
I i	
O o	
U u	
Ü ü	

3.Sopa de letras, busque las palabras enlistadas y enciérrelas 33%

N	**B**	**I**	**N**	**A**	**F**	**U**	**I**	**U**	**Ú**
U	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**K**	**A**	**D**
M	**I**	**G**	**I**	**F**	**E**	**T**	**I**	**U**	**U**
A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**R**	**L**	**R**
D	**U**	**N**	**A**	**B**	**C**	**D**	**A**	**E**	**A**
A	**I**	**B**	**I**	**H**	**H**	**A**	**H**	**L**	**Ü**
O	**T**	**C**	**G**	**O**	**Y**	**D**	**Ü**	**U**	**T**
E	**I**	**V**	**I**	**L**	**T**	**G**	**Ñ**	**M**	**E**
I	**Y**	**G**	**N**	**Ñ**	**R**	**T**	**U**	**A**	**C**
U	**U**	**J**	**I**	**S**	**U**	**G**	**U**	**N**	**A**

BUITI BARAWA

DUNA BINAFUI

IRAHÜÑÜ AIGINI

ÚDURAÜ

NAMULELUA

NUMADA SUGUNA

4. Traduzca al español las siguientes oraciones 15%

1. Lidan kopu nata bachati _____

2. Lau siara wasiaraha wewe _____

3. Tau chóbuli laduga nuguchi huyu _____

5. ¿En que beneficia el Programa de Educación Intercultural Bilingüe a los Pueblos étnicos de Honduras? 15%

6. Explique ¿Que actividades se celebran en el mes de la Herencia Africana? ¿Cuando se celebra? 10%

Anexo 6

SECRETARIA DE EDUCACION
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE
Prueba de Matemáticas

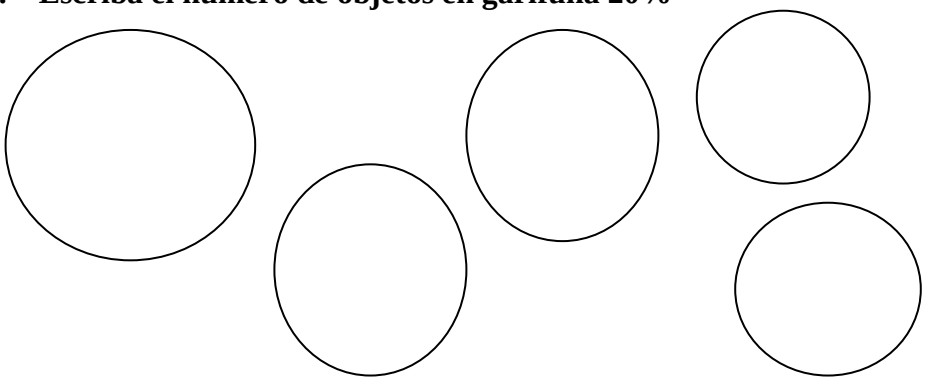
Primero y Segundo

Nombre del Alumno_____

Escuela
_____Lugar_____Fecha_____

Instrucciones:

1. **Escriba el numero de objetos en garífuna 20%**



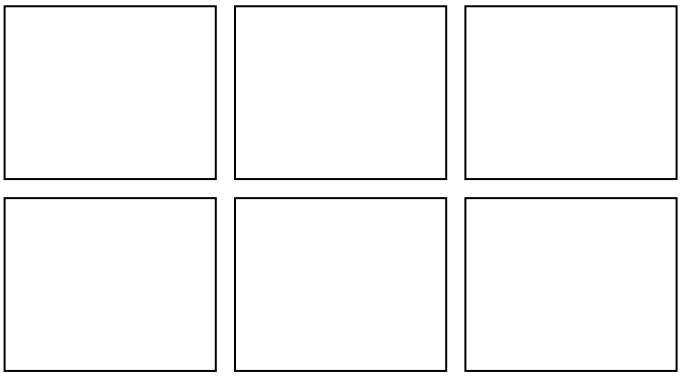
2. **Usando una línea una los números con la cantidad correspondiente y escríbalo en garífuna 20%**

Keins
i

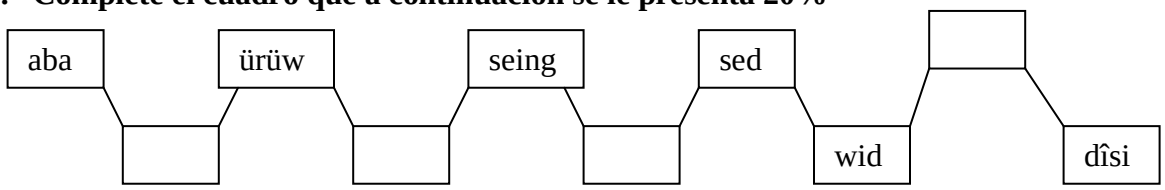
Nefu

Dísi

Wein



3. **Complete el cuadro que a continuación se le presenta 20%**



4. Sume y escriba el resultado en garífuna.

4+
5 _____

15 +
14 _____

6 +
3 _____

20 +
20 _____

Anexo 7

SECRETARIA DE EDUCACION
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE
Prueba de Matemáticas

Quinto y Sexto grado

Nombre del Alumno_____

Escuela
_____Lugar_____Fecha_____

Instrucciones:
Dada una lista de números escribalos en la lengua garífuna
10 _____
20_____
30_____
40_____
50_____
60_____
70_____
80_____
90_____
100_____

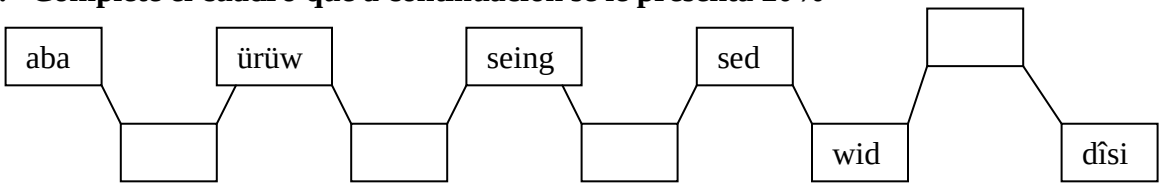
1. **Reste y escriba los resultados de los siguientes ejercicios 20%**

80 – 60 _____

100 – 30 _____

70 – 45 _____

2. **Complete el cuadro que a continuación se le presenta 20%**



3. **Sume y escriba el resultado en garífuna.**

44+
50 _____

15 +
34 _____

66 +
33 _____

20 +
20 _____

Anexo 8

REPUBLICA DE HONDURAS
SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE ATLANTIDA
UNIDAD TECNICO PEDAGOGICA
COORDINACION DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÙE (E.I.B)

Ficha de Supervisión de Centros Educativos EIB del Departamento de Atlántida
Nombre del Director:_____

Fecha:_____Municipio_____Lugar:_____

Centro Educativo:_____Nº Alum:____ Nº. Doc_____

1. Verificar el cumplimiento de funciones y responsabilidades del Director del Centro Educativo.
2. Verificar la política de seguimiento, monitoreo y sostenibilidad de procesos, Proyectos y programas implementados en el centro educativo.
3. Orientar la gestión Educativa y Técnico Pedagógica del Centro Educativo.

1. El personal de su centro educativo hace uso de todos los recursos que el Programa les ha proporcionado? ---------- Si_____NO_____NM_____

2. El personal de su centro educativo que no hablan la lengua garìfuna se interesan por aprender conocer y practicar la cultura.
SI_____ NO_____ NM_____

3. ¿Incluye actividades del programa EIB en el plan operativo anual de su Centro Educativo?
---------- SI_____ NO_____ NM_____

4. Tiene contemplado en el horario general de clases el programa EIB
----------SI_____ NO_____ NM_____

5. ¿Aplica usted algún plan de supervisión para la enseñanza de la lengua Garìfuna en el centro educativo?---- SI_____ NO_____ NM_____

6. ¿Con que frecuencia los realiza?_____

7. ¿Qué tipo de evaluaciones se aplican en relación al aprovechamiento de los (as) niños (as) del programa EIB? ¿Cuales?

_____

8. ¿Se analiza el resultado de las pruebas para conocer el estado de avance en el desarrollo del programa? ----------SI____NO____NM_____

9. ¿Qué valores agregados que contribuyan al mejoramiento de la enseñanza de la lengua garìfuna están utilizando en su centro educativo? ----------SI_____ NO_____NM_____

10. ¿Participa su centro en programas y proyectos culturales de la comunidad Cuales?

_____

11. Lleva un inventario de recurso didáctico que el programa le ha Proveído, en qué estado se encuentran -------SI_____NO_____ ¿En que estado se encuentra?
    a) Muy bueno b)Bueno c) Malo

12. Si usted no habla la lengua garìfuna que mecanismos utiliza para supervisar la enseñanza de la misma.

_____

_____

13. ¿Como esta el estado de avance de las clases EIB en relación con la planificación y jornalizaciòn de los docentes?.
    a) 100% b) 75% c) 50% d) 25%

14.¿Cuál es la población garìfuna actual en su centro educativo por sexo?

_____

15. Qué limitaciones ha encontrado en su centro educativo para el desarrollo del programa EIB?_____

_____ _____

Firma Director del Centro Firma Coordinador EIB

_____

Firma del Director o Tutor Distrital

Anexo 9

REPUBLICA DE HONDURAS
SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE4 EDUCACIÓN DE ATLÁNTIDA
UNIDAD TÉCNICO PEDAGÓGICA
COORDINACIÓN DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (E.I.B)

Ficha de Supervisión de Centros Educativos EIB del Departamento de Atlántida

Departamento_____Municipio_____

Escuela / C.E.B:_____Distrito Nº_____

Nombre del Docente:_____

Lugar y Fecha de la visita:_____

Zona: Urbana ( ) Rural ( )

Matricula: Niñas garìfunas ____ Niños garìfunas_____

Matricula: Niñas no garìfunas_____ Niños no garifunas_____

Hace uso de los libros en la lengua garìfuna SI____NO____NM____

Hace uso de los cassets de cantos y poesías educativas SI____NO_____NM___

Cumple con un horario establecido SI____NO____NM___

Incorpora en la planificación del grado la enseñanza de la lengua garìfuna ---
----------SI____NO____NM____

Contenido del día:_____

Área desarrollo de la comunicación

1. Habla la lengua garìfuna SI___NO___NM___

2. Enseña cantos y poesías en garìfuna SI___NO___NM___

3. Conversa con los niños en garìfuna SI___NO___NM___

4. Enseña las vocales y consonantes en garìfuna
SI___NO___NM___

5. Practican el toque del tambor (garawon) en clases SI___NO___NM___

6. Conoce la historia del pueblo garìfuna lo comenta con los niños: SI___ NO___ NM___

7. Conoce todos los libros y folletos en garìfunas que existe en su institución:
SI____NO____NM____

8. Practican danzas garìfuna en los actos cívicos: SI___NO___NM___

9. Enseña las partes del cuerpo humano en garìfuna: SI___NO___NM___

10. Enseña el Himno Nacional en garìfuna: SI___NO____NM___

11. Enseña la clasificación de la gastronomía garìfuna: SI__NO__NM____

12. Que lectura ha cubierto a la fecha en relación a la jornalizaciòn de la Lecto - escritura y matemáticas en garìfuna:

Comentarios sobre la clase:
_____
_____

Observaciones: _____
_____
_____

_____ _____

Firma del docente **Firma Coordinador E.I.B**